Regional, Hessisch, aber Türkisch!

Hessen Toplum

Nr: 92 . (Yıl/Jahr 8) - Januar / Ocak 2002
Internet: www.hessen-toplum.de

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
e-mail - el-mek:
rmtoplum@aol.com

Okul programları üzerine yapılan uluslararası bir araştırma, Almanya'daki sisteme "kötü not" veriyor

Alman eğitimi sınıfta kaldı

Almanya'nın eğitim politikasında çok büyük yanlışlıklar yaptığını ortaya koyan ve 31 ülkeden 15 yaşındaki 260 bin öğrenciyi kapsayan Pisa araştırması, köklü reform yapılması yönünde yeni bir tartışmaya da zemin oluşturdu.

▼ **OECD**, yani **"Ekonomik İşbirliği ve Gelişme Teşkilatı"** nın yaptırdığı ve **"Pisa"** adlı bir araştırmaya göre, Almanya'daki okullarda ders programı bir dizi temel yanlışlığı içeriyor ve **"öğrenmeyi öğretmeyen"** bu sistem yüzünden, çocuklar başarılı olamıyor.

▼ Dünya genelinde 260 bin öğrenciyi kapsayan uluslararası bu kıyaslama ayrıca, Almanya'daki göçmen çocuklar için **"elle tutulur"** fazla bir şey yapılmadığını da gösteriyor. *(Haberi Sayfa 18'de)*

Federal Çalışma Dairesi Başkanı Bernard Jagoda, gazetemizin sorularını yanıtladı ve 50 yaş üstü işsizlerin, meslek eğitim yeri bulamayanların durumu ile Euro'nun iş piyasasına olası etkilerini anlattı.

Çalışma Dairesi Başkanı Jagoda'dan dost tavsiyesi

▼ Federal Çalışma Dairesi Başkanı **Jagoda**, Toplum'a verdiği özel söyleşide, Almanya'da yabancı gençlerin meslek eğitim yeri ve iş bulma sorunlarında en büyük sorunun gereken koşulların yerine getirilip getirilmediğine bağlı olduğunu hatırlattı.

▼ **Jagoda**, çocukların istikbalinin güvence altına alınması için verilecek ön kararda anne babaların da etkin rol oynaması gerektiğini söyledi. *(10. Sayfamızda)*

Eğitimdeki zayıflığın nedeni yabancılar mı?

▼ Hessen eyaleti Başbakanı **Koch**, dpa'ya verdiği demeçte, Almanya'nın durumunda bu ülkeye aile birleşimiyle ileri yaşlarda gelen yabancı çocukların çok olumsuz rol oynadığını ima etti ancak daha sonra bu sözünü değiştirdi.

Bence

Mehmet Canbolat

Türkler'in Almanya Sadakati

Konrad Adenauer Vakfı'nca Almanya'da yaşayan Türk aileler arasında, sınırsal bir ölçüde yapılan kamuoyu araştırması, öyle sanıyorum, Noel ve Yeni Yıl rehaveti içinde biraz gürültüye gitti.

Oysa, görebildiğim kadarıyla sonuçları açısından sosyolojik mercekle çok iyi analiz edilmesi gereken bir araştırma bu.

İçerdeki 3. sayfamızda **"Türkler'in 2. Vatan-Almanya Sadakati"** başlıklı haberin içeriğine ve vakıfın organik bağı bulunduğu Hristiyan Demokrat cephede yarattığı izlenime bakılacak olursa, *Türkler, verdikleri şamatalar yokluğu, Almanya'da her alanda kendini* uyumlu hissediyor. Bu sonuç, bana göre yıllardır Türkler'in **"uyumsuzluğundan"** veya **"bir başkalığından"** söz eden bizzat Hristiyan Demokrat kesimlerin tezlerini bir çırpıda çürütüyor.

Bir diğer deyişle, Hristiyan Demokratlar, yıllardır reddettikleri bir gerçeği bir gecede kabullenmiş oluyor.

Hele sözkonusu olan **"Almanya'ya sadakat"** meselesi veya Almanya'nın **"olası bir savaşta veya saldırıda düşmana karşı savunulması"** ise... Hele bir de bu saldırgan faktör, - nereden icap ettiyse -, İran veya Libya gibi **"İslam devleti"** ise...

Konrad Adenauer Vakfı böyle bir araştırmaya neden gerek duymuş olabilir? Yabancılar ve özellikle Türkler konusunda bugüne kadar muhafazakar kesimde yeni bir **"fotoğraf"** yaratarak, artan Alman vatandaşlığını da gözönüne alıp, müstakbel seçmen olarak çift taraflı bir kazanım hedeflenmiş olabilir mi? Ayrıca, Türkiye ile gönül bağları bir türlü koparılamayan bu dinamik ve yontulması, şekil verilmesi pek kolay olmayan kesim için **"sırt sıvazlanarak"** hedef mi şaşırtılıyor? Bunu kestirmek bugün için çok zor. Onun için meseleyi sosyologların analizine bırakmak daha iyi olur sanıyorum.

Belki de **"kuşkucu"** ve **"mesafeli"** yaklaşım alışkanlığımda bu kez haksızlık ediyorum. Kimbilir, Almanya, sindirimi biraz zor da olsa, 2,5 milyonluk Türk tablosunu, 40 yıl sonra belli hesapları da yaparak artık bir şekilde kazanmak istiyor. Öyle ise, Türkler'e çifte vatandaşlığı çok gören Hessen Başbakanı **Roland Koch**, 2003 Şubatı'na dek gelen eyalet seçimlerinde, söz hakkı olmayan Türkler'in onurunu **"yeni bir dışlayıcı sloganla"** kırmaz. **Ama O, Koch ve farklı; Belli mi olur!**

Rebler-Brett çifti, imam nikahıyla evlenmiş

İslamiyeti tercih eden Katolikler!

▼ İngiltere'de bir dost meclisinde islamiyet ve sufizme merak saran ve sevdalanan Alman bilgisayar uzmanı Gerd Rebler ile Avustralyalı öğretmen Virginia Brett, sonuçta hem müslüman olmuş hem de islami usullere göre evlenmiş.

▼ Yaşamı yeniden keşfettiklerini söyleyen ve islamiyeti seçtikten sonra Celaleddin ve Ümmühan ismini alan çift, şimdi bir tarikatın da üyesi. Rebler çiftinin yaşama, İslamiyet'e, 11 Eylül'e ve Batı'ya bakışları.. *(8. sayfamızda)*

Ecevit'ten Toplum'a "Yeni Yıl" Mesajı

▼ Gazetemiz aracılığıyla yurtdışındaki vatandaşlarımıza seslenen **T.C. Başbakanı Bülent Ecevit**, atılan cesur adımlar sayesinde **Türkiye-AB** ilişkilerinde olumlu gelişmeler olduğunu söyledi. *(14. Sayfada)*

Dillenburg'a Ürgüp'ten konuk

Ürgüp Belediye Başkanı **Bekir Ödemiş**, Dillenburg'ta yapılan Masa Tenisi Almanya Şampiyonası'nda onur konuğu oldu. TeBau Gönnern takımının Almanya birincisi olduğu şampiyona sonrasında Ürgüp Belediye Başkanı **Ödemiş** onuruna, Dillenburg Belediyesi'nce bir resepsiyon verildi. Dillenburg Belediye Başkanı **Meckel**, Ürgüp'ün dünyaca tanınan bir tarihi kent olduğunu söyledi ve son ziyaretinde yaşadığı konukseverliği unutamadığını dile getirdi. Konuk Başkan **Ödemiş** ise, Dillenburg ile Kardeş Kent olma yönünde hazırlıkların devam ettiğini söyledi ve Masa Tenisi Şampiyonası'na Dillenburg Belediyesi'nce davet edilmekten duyduğu memnuniyeti vurguladı. Fotoğrafta (sağda) her iki kentin belediye başkanları **Ödemiş** ile **Meckel** ve Dillenburg Türk Alman Kültür Derneği Başkanı **Metin Yasin** birarada görülüyor. ***(Haber: İSA DEVEÇEKEN)***

Frankfurt'ta suç olaylarında azalma

Frankfurt Emniyet Müdürlüğü verilerine göre, 2001 yılı içinde kayda geçen polisiye suç ve şiddet olaylarında azalma var. Emniyet Müdürü **Harald Weiß Bollandt**, geçen yıl kayda geçen 104 bin polisiye olay içinde ev soygunlarında yüzde 20 bir azalma olduğunu kaydetti. Emniyet Müdürü ayrıca otomobil hırsızlığında da bir önceki yıla kıyasla gözle görülür bir azalma yaşandığına işaret ederek, bu olumlu gelişmenin temelinde teşkilatın caydırı önlemlerinin etken olduğunu söyledi. 1999 yılına kıyasla 2000'de yaklaşık yüzde 8 oranında kriminal olay azalması gösteren Frankfurt'ta 2001 yılına özgü ve iki haneli olması beklenen resmi azalma verilerinin önümüzdeki ay açıklanması bekleniyor.

Göklerde Güvenilen İsim

AERO LLOYD

Mutlu yıllar, Güvenli uçuşlar diliyoruz...

en ekonomik fiyatlarla Türkiye'ye uçma imkanı

FRANKFURT'tan

KT 30 TARİFESİ

İSTANBUL 140,- Euro
Salı, Perşembe, Cuma ve Pazar günleri...

İZMİR 170,- Euro
Salı ve Cuma günleri

ANKARA 170,- Euro
Salı ve Cuma günleri

ADANA 210,- Euro
Salı günü

AERO LLOYD Frankfurt am Main

Rezervasyonlarınız için:
Frankfurt Acentası: ETC Reisebüro
Weserstr. 13 . 60329 FRANKFURT

Tel: 069-251583
Faks: 069-239024

- KT 30 Tarifesi, sadece gidiş-dönüş 30 günlük süre içindir.
- Fiyatlarımıza 45,- Euro havaalanı vergisi ilave edilir.
- Serbest yük hakkı 5 kg dahil olmak üzere 30 kg'dır.
- Fazla bagaj ücreti Kg başına 7,- Euro'dur.

SKY Mietwagen
Uçaktan in - Otomobiline bin!
28 gün kirala-25 gün öde.
Internet: www.a-f-s.de

Aile içi şiddet kadınla başlıyor

Almanya'da iyi yürümeyen evliliklerde eşler arasında kaba kuvvet, boşanmaya uzanan ilk adım oluyor. Kassel'de yapılan bir toplantıda bir kamuoyu anketi, nin sonuçlarını açıklayan Sosyolog Gerhard Amendt, sanıların aksine, kaba kuvvet gösterisinin yüzde 58'nin kadınlar tarafından başlatıldığına işaret ediyor. Aile içi görüş ayrılıklarının giderek ağız dalşına ve ardından da bağırma bardak, tabak, çatal kaşık gibi ele çabuk gelen eşyaların fırlatılmasına dönüştüğünü vurgulayan uzman, erkeklerin önemli bir bölümünün kadınlar tarafından provake edildikten sonra şiddete yöneldiğini söylüyor ve "Hatta erkek eş, utandığı için karısının şiddetine maruz kaldığını söylemekten çekiniyor." diyor. Ayrılan taraflar ayrıca, yasaların ayrılık halinde her iki eşe de çocuğun bakım sorumluluğu vermesini doğru bulduklarını söylüyor.

Özürlü çocuğa gündüz gürültü özgürlüğü var

Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin 2000 yılı verilerine göre, Hessen eyaletinde 486 bin 537 özürlü insan var. Bu sayının bir önceki yıla oranla 12 bin civarında daha fazla olduğuna işaret eden yetkililer, mevcut özürlü insanların yandan fazlası 64 yaşından yukarı kişilerden oluşuyor. Öte yandan Hamburg'da bir mahkeme, özürlü çocuğun aşırı gürültü yapması gerekçesiyle komşular tarafından hakkında dava açılan bir aileyi koruma altına aldı ve özürlü çocukların gündüz evde oynarken aşırı gürültü yapmasının doğal olduğunu ve bu konuda anlayış gösterilmesi gerektiğini bildirdi. Mahkeme küçük yaştaki özürlü bir çocuğun sessiz olmaya zorlanmasının mümkün olmadığını belirterek, davacı kadın ile mesleği avukatlık olan erkek arkadaşının açtığı davayı reddetti. Günlerce çocuğun yolaçtığı gürültüyü protokole döken komşunun dilekçesini inceleyen mahkeme, bu kayıtların çoğunlukla gündüzleri olduğunu saptadı ve "Bu çocuk gece diğer insanlar gibi uyuyor. Gündüz ise gürültü yapması gayet normal" dedi. Davacı kadın, özürlü çocuğun ailesine "Çocuğunuzu susturmazsanız, 500 bin Mark tazminat ödersiniz." gibi uyarılar göndermiş, sonuç alamayınca mahkemeye başvurmuştu.

BAYAM AG
INTERNATIONAL TRADE AND FINANCE CONSULTING

Niçin siz de müstakil bir ev sahibi olmayasınız?

Family-Life: Favorit MASSİV HAUS
-Lizenzpartner Klaus Bangert-
tarafından sizin için özel hazırlanmış ev

146.229,- Euro ile hayallerinizi gerçekleştirebilirsiniz!
Hayalinizdeki eve sahip olabilmeniz için size süper finansman imkanları* sunuyoruz:

Faiz:	% 4,7 yıllık
Başlangıçtaki efektif yıllık faiz:	% 4,82
Ödeme:	% 100
Ana para geri ödeme:	% 1,2 yıllık
- Aylık taksit miktarı:	639,17 Euro
Alacağınız teşvikler:	
Konut teşvik primi:	213,04 Euro
Konut çocuk yardımı:	127,82 Euro
Evin enerji tasarrufu primi:	17,04 Euro
Aylık ödeyeceğiniz miktar:	**281,27 Euro**

* Yukarıdaki hesap, 16.229,- Euro özsermayeye sahip iki çocuklu bir ailenin, 5 yıl sabit faiz ile 130.000,- Euro tutarında kredi aldığı örneğinden hareket edilerek yapılmıştır.

Bizi telefonla arayın: (069) 920391-0
Hayallerinizi süsleyen evin gerçekleşmesinde yardımcı olalım.

BAYAM AG
Grosse Bockenheimer Straße 43 . 60313 Frankfurt am Main

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 E-mek: rmtoplum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi : Mehmet Canbolat Beratung / Danışman: Kemal Şenet, Nermin Aksoy - Halkla İlişkiler: A. Azak-Egelsbach Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar. Ge. 63225 Langen - Dağıtım: Sedat Kocazeybek und Co. Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

*Konrad Adenauer Vakfı"na göre, **Türkler,** savaşta **Almanya için çarpışmak** konusunda, Doğu Alman'a göre **daha fazla kararlı** görünüyor*

Türkler'in "Yeni Vatan" Almanya'ya Sadakati!

Türkler'in 40 yıllık Almanya göç süreci, bu ülkeyi benimseme, hak ve sorumluluk duyguları konusunda çok ilginç sonuçlar vermeye başladı.

Hristiyan Demokrat Parti CDU'ya yakınlığıyla bilinen **Konrad Adenauer Vakfı**'nca yapılan bir kamuoyu araştırmasına göre, Türkler, Doğu Alman yurttaşlarına oranla Almanya'ya daha samimi bir **"Sadakat"** duygusu ile bağlı ve her iki Türk'ten birisi, "Olası *bir savaş* halinde Almanya'yı korumak için savaşmaya hazır" olduğunu söylüyor.

Vakıf sözcüleri, Türkler'in "Yeni Vatan" Almanya'da kendilerini çok rahat hissettiklerini belirtiyor ve **"Ankete katılan Türkler'in yarısı, örneğin İslam devleti Libya veya İran'ın Almanya'ya saldırması halinde ne yaparsınız? - şeklindeki soruya - Bu ülke için savaşırım- şeklinde yanıt veriyor. Oysa aynı yöndeki yanıtı veren Doğu Alman yurttaşlarının oranı sadece yüzde 42."** diyor.

Bu ankete göre, Almanya'daki her 10 Türk'ten 9'u, adil bir hukuk devletinde yaşadığına olan inancını dile getiriyor. Her 10 Alman yurttaşından sadece yarısı, Almanya'nın adil bir toplum düzenine sahip olduğuna inanıyor.

Türkler öte yandan Almanya'da Almanlar'a oranla **"demokrasi"** konusunda daha hoşnut bir tablo çiziyor. Yine anket sonuçlarına göre, Türkler'in yüzde 55'i Alman adaletine, yüzde 49'u Federal Hükümete ve yüzde 45'i ise polis teşkilatına güveniyor.

Türkler, Almanya'yı savunma konusunda Almanlar'dan önde giderken, **"Alman Ordusu'nda askerlik yapma"** sorusunu ise, genellikle **"hayır"** şeklinde yanıtlıyor.

Türkler, Alman medyasını daha çok inandırıcı bulmalarına rağmen, yine Türkçe televizyon kanallarını izlemeyi, Türkçe gazete okumayı tercih ettiklerini söylüyor.

Almanya'da yaşayan ve artık bu ülkeyi "vatan" olarak görenlerin oranı, gün geçtikçe artıyor. Özellikle bu ülkede doğup büyüyen Türk gençleri arasında Alman vatandaşlığına geçenlerin sayısında artış görünüyor. Konrad Adenauer Vakfı'nın anket sonuçlarına göre Almanya'yı olası bir dış saldırı halinde, savunmaya hazır olanların sayısı ile devlet kurumlarına güvenenlerin oranı, soydan Alman olanları sollarken, Alman ordusunda askerlik yapma konusunda tereddütler hala giderilebilmiş değil.

Hessen'de seçim hesapları başladı

Hessen eyaletinde önümüzdeki yılın Şubat ayında yapılacak olan parlamento seçimlerine yönelik bir araştırmada, Sosyal Demokrat-Yeşiller'in toplu oy oranı, halen hükümette bulunan Hristiyan Demokratlar ile Hür Demokratların oyundan önde gidiyor. Noel öncesinde yapılan ve **"Bugün seçim olsa kime oy verirdiniz?"** şeklinde düzenlenen bir anketin sonucuna göre, Hristiyan Demokratlar ile Sosyal Demokratlar %41 oranında oyla kıl payı önde giderken, Yeşiller %7 , Hür Demokrat Parti FDP ise % 6 oranında kaldı. Aynı ankette şu sonuçlar da göze çarpıyor: Sosyal sorunların çözümünde halkın yüzde 51'i SPD'ye güvenirken, CDU'ya inananların oranı ise %21. Hessen eyaletinde geleceği ilgilendiren sorunların çözümünde %38 oranında katılımcı "SPD başarılı" derken, CDU daha etkili olur" diyenlerin oranı % 34. Eğitim konusunda önde giden parti ise CDU. Buna göre, CDU %37 oranında seçmenin desteğini alırken, SPD önemli bir oy artışına rağmen ancak %36'ya ulaşabilmiş. Bu anket sonucunda ayrıca Başbakan adaylarının tanınmışlık derecesi de ortaya konuyor. Buna göre, seçmenlerin yüzde 48'i SPD adayı **Gerhard Bökel**'i tanıdığını söylerken, bu partinin lider tanıtımı konusunda daha fazla çalışma ortaya koyması gerekiyor. CDU'nun adayı ve halen Eyalet Başbakanı olan **Roland Koch** ise, seçmenlerin yüzde 90'ı tarafından biliniyor. Ancak aynı seçmen grubunun büyük bir çoğunluğu, "Koch'u nereden tanıyorsunuz? şeklindeki soruya "CDU Bağış Skandalı"ndan yanıtı veriyor. İsmen tanınmasına rağmen, **Roland Koch**, seçmenin üçte ikisine inandırıcı gelmiyor. Ankete katılanların yüzde 74'ü, SPD adayı **Gerhard Böckel**'i (sağda üstteki resim resim) yeterince tanımamasına rağmen, "inandırıcı" bulduklarını ifade ediyor.

Hristiyan Demokrat Parti CDU Hessen Teşkilatı Başkanı ve aynı zamanda eyaletin Başbakanı olan Roland Koch, özellikle "Türkler'e çifte vatandaşlık hakkına hayır" diye sert ve yabancıları dışlayan bir seçim kampanyası yapmış ve sağdaki uç oyları da toplayarak Wiesbaden Hükümeti'ni ele geçirmişti. 2003 seçimlerine hazırlanan Koch, geçmişi unutturmak istercesine Türk Alman Sağlık Vakfı'nca verilen bir yemeğe katılıp, diyalog çağrısında bulundu ve Türk kamuoyunun adeta gönlünü almaya çalıştı. TASV Başkanı Dr. Yaşar Bilgin'den "İslam" konulu bir kitabı armağan kabul eden Eyalet Başbakanı Koch, "2003 Şubat" eyalet parlamentosu seçimlerinde yabancıları nasıl bir sloganla siyasete malzeme yapacağı yolundaki soruyu ise yanıtsız bıraktı. Fotoğrafta (üstte) Başbakan Koch ile TASV Başkanı Dr. Bilgin ayakta görülüyor. Yemekte T.C.'nin Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay ve SPD Avrupa Parlamentosu milletvekili Ozan Ceyhun da hazır bulundu.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER
www.kemalsener.de

Alman'dan çok "Almanlaşmak"

Konrad Adenauer Vakfı'nın Almanya'daki Türkler arasında yaptırdığı ve sonuçları geçenlerde açıklanan bir kamuoyu yoklaması, Türkler'in giderek Almanlar'dan çok Almanlaştığını ortaya çıkardı.

Konrad Adenauer Vakfı bilindiği gibi bugüne kadar hep Almanya'daki yabancılara ve özellikle Türkler'e karşı tavır ve politikası ile ön plana çıkan Alman Hristiyan Demokratlar Partisi CDU'nun bir yan kuruluşu. Bu parti en son olarak çifte vatandaşlık konusunu Alman halkını tahrik edecek bir politik malzeme yapmış, ülke çapında açtığı bir imza kampanyası ile yabancıların çifte pasaport sahibi olmalarını engellemişti.

Sadece çifte vatandaşlık değil, yerel seçimlerde oy kullanmak ve benzeri haklar için girişilen tüm diğer çabalar da bu partinin çeşitli ve hepsi de Alman kamuoyunu tahrik edecek politikaları ile engellenmişti.

CDU, yabancılar denince insan hakları ve benzeri konuları tamamen hasratlı ediyor. Bu parti için tek bir yabancılar politikası var: Uyum. Ama bu kavramın ne anlama geldiğini ve uyumdan ne anlıyorlarsa o gerçekleşse bile sonucunun ne olacağını ne kendileri biliyor, ne de başkaları. Şimdi kendi vakıflarına yaptırdıkları anketin bu sonuçları üzerine ne yapacaklarını doğrusu çok merak ediyorum. Gerçekten de Türkler giderek çok Almanlaşmışlar. Bakınız; her 10 Alman'dan sadece 3 veya 4'ü savaşmaya hazırken, her 10 Türk'ten 5'i, Almanya için cepheye koşmuya hemen hazır olduğunu söylüyor.

Sadece bu mu? Vakfın araştırma sonuçlarına bakarsak, Almanya'nın bir hukuk devleti olduğuna Almanlar'dan daha çok inanıyoruz. Alman polisine, Alman vatandaşından daha çok güven duyuyoruz. Türk gazetelerini izlemekle birlikte, Türk medyasına kesinlikle güven duymuyoruz. Buna karşılık Alman medyasına tam bir güven besliyoruz.

Konrad Adenauer Vakfı'nın bu araştırma sonuçlarını görünce aklıma Kore Savaşı sırasında esir düşen değişik uluslara mensup askerlerle ilgili bir sosyolojik çalışmanın verdiği neticeler aklıma geldi. Kuzey Koreliler, esir aldıkları Birleşmiş Milletler'e mensup askerlerin beyinlerini yıkama yoluna başvurmuştu. Sonrada bu askerler arasında beyinleri en çabuk yıkananların Türkler olduğu ortaya çıkmıştı. Bu sonuç insanların eğitim düzeylerinin gelişmişliği ile açıklanmış, iyi eğitim alan insanların beyinlerinin kolay kolay yıkanmadığının ispatı olarak kabul edilmişti. Şimdi Almanya'daki Türkler'in Almanlar'dan çok Almanlaşmasına bakarak aynı sonuçların bir kere daha doğrulandığını kabul etmemiz mi gerekecek dersiniz? Her neyse... Hiç değilse bu sonuçlar muhalazaka CDU'nun, Alman'dan çok Alman olduğumuzu görüp de, şimdiye kadar Türkler'e karşı izlediği olumsuz politikaları değiştirmesine yol açabilse bari...

Dikkat! Alman Mark'ı Türk konsolosluğunda artık geçerli para değil!

Almanya'da **28 Şubat 2002** tarihine kadar Euro'nun yanısıra kullanılabilecek olan Alman Mark'ı, T.C.'nin diğer yurtdışı temsilciliklerinde olduğu gibi, **Frankfurt ve Mainz Başkonsolosluklarında** da 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren geçersiz sayılmaya başlandı. AB'nin ve Avrupa Merkez Bankası'nın aldığı karara rağmen, Türk konsoloslukları, bundan böyle yapılacak işlem ücreti olarak sadece Euro kabul edildiğini duyuruyor. Başkonsolosluk yetkilileri, vatandaşların daha sonra sıkıntı çekmemesi amacıyla, işlem yaptırmaya gelecek olanların yanlarında yeterli miktarda Euro bulundurmalarını öneriyor.

Olimpiyat başvurusu

Frankfurt, Rhein Main bölgesindeki kentlerin de desteğini alarak 2012 yılı olimpiyatları için resmen başvurdu. Alman Milli Olimpiyat Komitesi, 2003 yılı Nisan ayına kadar, Frankfurt Belediyesinin yanısıra, benzeri başvuruda bulunan Hamburg, Düsseldorf, Kiel ve Lübeck gibi kentler arasından bir seçim yapması gerekiyor.

RMV Rhein-Main-Verkehrsverbund

Alles in Euro?

RMV
So kommen wir weiter.

01.01.2002:
RMV-Euro-Umstellung

Euro stresiyle ne uğraşıyorsunuz! En iyisi bir RMV bileti alın ve rahat edin. İster haftalık, ister aylık. Ama yıllık bir RMV Bileti, en iyisi elbette. Neden mi? Çünkü kalanız rahat, bir dizi kolaylıktan yararlanıyorsunuz ve ayrıca tasarruf etmiş oluyorsunuz. Nasıl mı? 12 ay seyahat ediyorsunuz ama 10 ay için ödemiş oluyorsunuz. Var mı başka sorusu olan?

RMV-MOBILITÄTS-BERATUNG

Hotline: **0180/2351451**
Internet: **www.rmv.de**
Beratung vor Ort: **Mobilitätszentralen**

Yeni Yıl ve Yeni Para

Yeni yıla birlikte temelleri 20 yıl önce atılan Avrupa Birliği'nin para birimi olan "Euro" dolaşıma girdi. Euro sadece bir para biriminin piyasaya girmesini ifade etmiyor. Avrupa'daki büyük bir değişimin, bu değişimin başlangıcının habercisi. Euro'ya geçen ülkeler kendi paraların üzerindeki egemenlik haklarını ortak bir kullanıma göre düzenlemeyi kabul ediyor.

2002 yılının gelmesiyle AB içinde Euro'yu 12 ülke (Almanya da bunların arasında yer alıyor) kullanmaya başladı. Birlik üyesi ülkelerden İngiltere ise, gelenekleri nedeniyle Euro kullanmayı reddetmişti. Danimarka ve İsveç ise tereddüt içinde.

Euro'ya geçiş, Para Birliği"ne evet diyen ülkelerin önemli merkezlerinde, elbette Almanya'da da görkemli şovlar ve havai fişek gösterileri ile kutlandı. Özellikle Avrupa Merkez Bankası'nın merkezi olan Frankfurt'un kalbinde yılın son günü 31 Aralık 2001 gecesi yapılan etkinlik, o geceyi yaşayan yüzbinlerce insan kadar olayı televizyon ekranlarından tanık olan milyonlarca insan açısından *öyle kolay kolay unutulacak gibi değil.*

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr

1 Ocak 2001 tarihinden itibaren Avrupa'nın 12 ülkesindeki ulusal paralar tarihe karışmaya başladı. Almanya yılın hemen ilk günlerinde elindeki Marklar'ı boşaltarak, Euro'ya geçişte yığılmaları önlemek ve para hareketlerinde tıkanmayı önlemek amacıyla, yeni para Euro'ya paralel Mark'ın da 28 Şubat 2002 tarihine kadar piyasada kullanılmasına olanak tanıyor. Şubat ayı sonuna dek, elinde DM bulunduran kişiler bu paralarını mutlaka Euro'ya dönüştürmek zorunda. 1 Mart'tan itibaren Alman Mark'ı sadece Alman Merkez Bankası üzerinden yeni para *Euro ile değiştirilebilecek.*

Az önce İngiltere'nin ortak paraya gelenekleri gereği karşı çıktığına değinmiştim. Bu ülke Euro'yu amblemden hareketle, ağzını açıp iki dişini ortaya çıkartarak adaya süratle yaklaşan bir köpek balığına benzetiyor. İngiltere Euro'ya geçiş için bir referanduma hazırlanıyor. İngiltere, daha ölçülerini bile 1985'den bu yana Avrupalılaştıramadıktan sonra Euro'yu nasıl kabul edecek? Bunu gerçekten merak ediyorum. Aslına bakılırsa Euro İngiltere'ye de girdi bile. Bankalar kış tatiline gidecek İngiliz turistler için Ada'ya 200 milyon Euro tutarında madeni para ve banknot getirttiler. İngilizler bu arada biriktirdikleri yabancı paraları boşaltıp Euro'ya çevirmek için bankalara koşmaya başladı. Birçok firma Euro'yu benimsediklerini daha yeni yıla girmeden çok önce açıklamışlardı.

Ayrıca, Türkiye'de de bankalarda, finans bürolarında, yabancı para ticareti yapan firmalarda döviz boşaltma levhalarında yer alan para birimleri de böylece azalacak.

Tabii bu arada koleksiyoncular ile nümizmatlara gün doğdu. Bizden söylemesi... Hemen bu paralardan örnekler alıp saklamanın tam zamanı... İlerde çok değerlenecek. Yine koleksiyonculara iyi bir haber... Paraların ulusal tura yüzlerine göre tam 120 çeşit farklı ulusal Euro yüzü olacak.

Bakandan Alman Başkanlara Türkçe Gazete Okuma Çağrısı

Hessen eyaleti İçişleri Bakanı **Volker Bouffier**'in Almanya'da özellikle Türk nüfusu yoğun büyük kentlerin belediye başkanlarına yönelik **"Türkçe gazete okuyun!"** yönündeki bir çağrı tartışma yarattı. Eyalet Bakanı Türkçe gazetelerin hitap ettikleri geniş bir nüfusu bilgilendirme ve yönlendirme açısından nasıl bir yayın çizgisi ilerlediklerini görebilmek için bu gazetelerin yerel yöneticiler tarafından mutlaka izlenmesini istedi. **Volker Bouffier**, yabancı gazetecilerin de yerel basın toplantılarına davet edilmesini isteyerek: **"Bu insanlardan aslında ilk etapta yaşadıkları kentin yerel yönetimleri sorumludur. Onları paralel bir toplumda yaşamaktan kurtarmak gerekir. Edindiğimiz intibaya göre, Türkler, Türkiye'nin AB'ye alınmamasında en büyük engelleyici faktörün Almanya olduğunu düşünüyor. Türk gazetelerinde rasizm ve yabancı *düşmanlığını içeren konular ağırlıklı olarak yer alıyor.* Oysa onların içinde yaşadığı toplumla entegrasyonunu güçlendirici bilgilerin yer almasında yarar var. Bu konuda yerel yöneticilere, belediye başkanlarına Türkçe medya ile diyalogda önemli görevler düşüyor."** görüşünü savundu.

Toplum: Hessen için toplumsal uyumda bir bilgi köprüsü. Okutunuz.

Televizyonun yoğun kuşatmasına rağmen radyonun pabucu dama atılamadı

Türkiye'nin Sesi Radyosu'ndan 2002 yılında yeni programlar!

Türkçe televizyon kanallarının Avrupa'ya uydu yoluyla gelmesinden önce yurtdışındaki Türk insanının tek olanağı olan radyo yayınlarına ilgi son aylarda yeniden canlanıyor.

Özellikle Almanya'da 35. yılını dolduran ve Batı Alman Radyoları üzerinden yayın yapan emektar **"Köln Radyosu"** gibi, **TRT** Türkiye Radyo Televizyon Kurumu'nun **"Kısa Dalga"** üzerinden dünyanın hemen her köşesine Türkçe bir mesajı ulaştırdığı **"TSR-Türkiye'nin Sesi Radyosu"** da birbirinden güzel bilgilendirici ve eğlence dolu düzeyli programlarıyla yeniden ilgi odağı haline geliyor.

Günün değişik saatlerinde birbirinden ilginç programlar hazırlayan Türkiye'nin Sesi Radyosu, **2002** yılından itibaren **"Bir Selam da kendine Ver"** adı altında, hafta iki gece olmak üzere iddialı bir programla yurtdışındaki Türk insanının duygu ve düşüncesine, yalnızlığına, görüşlerine açılıyor.

Konuya ilişkin verilen bilgiye göre, bu canlı yayın her Salı ve Perşembe günleri Avrupa saatiyle 23.05'deki haber bülteninin ardından başlıyor. **TSR**'nin deneyimli yapımcılarından **Feray Ulak** ve **Hasan Gürbüz** tarafından hazırlanacak olan programı, sevilen spikerlerden **Dilek Beyhan Günalp** sunuyor. Yayında dünyanın değişik bölgelerine bağlanarak, izleyenlerin görüş ve duyguları alınıyor ve belli konularda düşüncelerin paylaşımı hedefleniyor. Yapımcı **Feray Ulak** ve **Hasan Gürbüz**, özellikle gönlü Türkiye'de olan insanların içinde yaşadıkları toplumda karşılaştığı sorunların stresi altında yer yer yalnızlık duygusuna kapıldıklarını söylüyor ve böylesi bir ortamda insanların duygularını öğrenmeyi amaçladıklarını kaydediyor. Yayında ayrıca posta, faks veya elektronik postayla gönderilmiş düşüncelere de yer veriliyor. Yazışma adresi ve yayınların hangi ülkeden en iyi nasıl dinlenebildiği gibi konularda daha geniş bilgi alınabilecek adres ve haberleşme ikmanları şöyle: **TRT Türkiye'nin Sesi Radyosu . "Bir Selam da Kendine Ver" Programı *PK 333 06443 Yenişehir Ankara Türkiye* e-mail: birselam@trt.net.tr - Tel: 0090 312 / 4909805 . 4909804 . 4912370 - Faks: 0090 312 / 4909845 . 4909846** Bir diğer yeni proğram ise, **"Günü Yaşarken"** adını taşıyor. **Berrak Kanbir, Didem Öztaşbaşı** ve **Sinem Zeydanlı**'nın hazırladığı **Sevda Türkeri** ve **Baybora Tınaz**'ın sunduğu bu yeni program, hafta içi hergün Avrupa saatiyle 10-12 arasında canlı olarak yayınlanıyor. Türkiye dünyadan önemli gelişmeleri telefon bağlantıları ve stüdyo konuklarıyla işleyen bu program hakkında daha geniş bilgi ***0090 312 490 98 46*** numaralı telefondan alınabilecek. Yazışma adresi: **TRT Türkiye'nin sesi Radyosu Günü Yaşarken Programı PK 92 06552 Çankaya Ankara Türkiye. e-mail: gunuyasarken@trt.net.tr "Haftanın Renkleri"** adlı ve Avrupa saatiyle 20:15'de başlayan canlı program ise, **Rıza Ece** tarafından hazırlanıyor ve **Alev Ateş sunuyor.** 35 dakika süren program, hafta içindeki kültür ve sanat olaylarını irdeliyor ve yurtdışındaki Türkler'in anayurtla kültürel bağlarının güçlendirilmesi amaçlanıyor.

ANADOLU HAYAT
TÜRKİYE İŞ BANKASI KURULUŞUDUR.

DEMİREL AGENTUR
69483 Wald-Michelbach - Ludwigstr. 40
Tel: 06207-5186 veya 7719
Mobil: 0175-2464241

Gothaer Versicherungen

2002 yılında mutluluklar diliyoruz...

Güçlü Ortaklık Çağdaş Hizmet

Şimdiye kadar siz hep para için çalıştınız, Bundan böyle paranız sizin için çalışsın... İşte Gothaer Anadolu Hayat Sigortası'nın size sunduğu hizmetler:

1 ÖZEL EMEKLİLİK SİGORTASI
Aidatını ister burada öde, istersen Türkiye'de. Emekli maaşını ister buradan al, ister Türkiye'den.

2 ÖZEL HAYAT SİGORTASI

3 RIESTER-RENTE
Emeklilik Reformu

4 GOTHAER ANADOLU HAYAT
Fon Sigortası

5 GOTHAER ANADOLU HAYAT
Emeklilik Fon Sigortası

6 YAPI TASARRUF
Bauspar

7 TÜRK İŞVERENLERİ SİGORTA BİRLİĞİ
A) Kişisel kazanç,
B) Etkin yönetim,
C) İşveren ve elemanları için

Almanya ve Türkiye'nin en saygın sigorta kurumuyla çalışmak ister misiniz? Öyleyse telefon edin, görüşelim:

1- BÖLGE MÜDÜRLERİ
2- BÖLGE ŞEFLERİ
3- GRUP ŞEFLERİ
4- TEMSİLCİLER
arıyoruz.

"Derya Gülü" adlı oyun Ocak ayında 2 kez sergileniyor

Frankfurt Umran Ertok Oyuncuları'nın geçtiğimiz yıl sahneye koyduğu, ünlü yazar Necati Cumalı'nın ölümsüz eseri **"Derya Gülü"** Ocak ayında Wiesbaden ve Frankfurt'ta sergilenecek. Mainz Atatürkçü Düşünce Derneği, Wiesbaden Akademisyenler Birliği ve Wiesbaden AÖF Mezunları ve Öğrencileri Derneği'nin işbirliğinde hazırlanan ilk program, **20 Ocak Pazar** günü saat 17'de **"Wiesbaden'de -Bürgehaus Sonnenberg"** salonunda olacak. **Umran Ertok Oyuncuları** aynı oyunu **26 Ocak günü** saat 20'de **"Göçmenler Derneği"**nin ev sahipliğinde Frankfurt-Höchst semtindeki Biecurs Haus salonunda oynayacak.

"Ali Ercan ile Şiir Okuma Günü"

Rüsselsheim Barışevi 27 Ocak Pazar günü saat 14'te **"Immanuel-Kant-Schule salonunda (Evreuxring 25)"** Almanyalı şair-eğitmen **Ali Ercan** ile bir şiir okuma günü düzenliyor. **Ercan** kısa bir süre önce kitaplaştırdığı eserlerinden bir bölümünü bu kültür pazarında Barışevi müzik grubu eşliğinde seslendirecek.

Nazım Hikmet ile 100 yıl

Frankfurt **Umran Ertok Tiyatrosu**, doğumunun 100. yıldönümünde ünlü Şair **Nazım Hikmet** için **13 Ocak 2002 Pazar günü saat 17**'de bir anma etkinliği düzenliyor. **"Frankfurt Türk Kültür Merkezi Höhenstr. 44-48"** adresindeki programda ünlü şairin yaşamı, aşk, memleket sevdası ve dönemin yaşamkoşulla-rına, o günlerin dünya siyasi sistemine ışık tutan eserleri ve yaşadığı aşkları sahne gösterileriyle aktarılacak.

Rheinhessen Alman-Türk Esnaflar Derneği kuruluyor

Merkez üssü Rüsselsheim ve yakın çevresi olmak üzere Rheinhessen bölgesinde yerleşik Türk ve bazı Alman girişimci ve esnaflar bir çatı altında örgütlenme kararı aldı. Oluşum Eşgüdümü adına bir açıklama yayınlayan girişimci **Mehmet Sarıgöl**'ün verdiği bilgiye göre, **"Deutsch Türkischer Gewerbebund Rheinhessen e.V."** adını alacak olan ve kuruluş aşamasını sürdüren bu organizasyon için **13 Ocak 2002 Pazar** günü saat 14-17:00 arasında **"Landratsamt Gross Gerau Wilhelm Seippstr. 4 64521 Gross Gerau"** adresinde bir toplantı yapılacak. Bu kuruluş toplantısında Avrupa Milletvekili **Ozan Ceyhun**, Hessen Milletvekili **Gerold Reichenbach**'ın yanısıra, Kaymakamlık Ekonomi Bölümü yetkilisi **Elisabeth Strasser** hazır bulunacak. Daha geniş bilgi için: **Tel: 06142-964090** *(Haber: İhsan GÜMÜŞ)*

Kilisede Karagöz ve Hacivatlı iftar etkinliği

FrankfurtBergen Enkheim Protestan Kilisesi, Ramazan Bayramı öncesinde değişik ulustan çocukların buluştuğu bir etkinliğe sahne oldu. Kilise yönetimi ile Frankfurt'ta yaşayan bir grup Türk ailenin düzenlediği etkinlikte müslüman dünyası için kutsal sayılan Ramazan ayında **"iftar"** kavramının sıkça kullanıldığına dikkat çekildi ve çocukların 1 ay boyunca duydukları bu sözcüğün ne anlama geldiği anlatıldı. Bölgeden çok sayıda Alman çocuğun ailesiyle birlikte katıldığı etkinlikte ayrıca, özellikle genç kuşaklar arasında diyaloğu ve birlikte yaşamın doğallığını içeren gösteriler yapıldı ve çocukların da katkıda bulunduğu oyunlar sergilendi. Çeşitli ulusların mutfağından yemeklerle değişik dinlere mensup insanlar iftar açarken, çeşitli hediyeler alan çocuklar için de iyi bir kaynaşma fırsatı doğmuş oldu. Bu arada etkinliğin en büyük sürprizi Frankfurtlu genç yetenek **Ali Ekber ve Gül Şener** çiftinin sunduğu Karagöz Hacivat gösterisiydi. Bugüne değin Hessen eyaletinde sayısız okulda benzeri gösteriler yapan **Şener** çifte, Almanca olarak sundukları gösteride çocuklar kadar, büyüklere de geleneksel Türk gölge tiyatrosundan güzel bir örnek sunmuş oldu. **Ali Ekber Şener,** Karagöz Hacivat çiftinin tarihteki yaşamından kısa kesitleri de tanıtım bölümünde anlattı.

Protestan Kilisesi salonundaki etkinlikte Karagöz Hacivat gösterisini izlemek için sabırla bekleyen bir grup çocuk (üstte) ve solda ise, genç sanatçı çift Ali Ekber ve Gül Şener Çifti, her gösteride bulunarak gölge oyunlarında küçük deneyimler toplayan oğulları ile görülüyor.

İşsizlik parası alanlar;

Almanya'da herhangi bir nedenle işsiz kalıp, işsizlik parası için başvuranların, istihdam edildikleri süreyi içerecek şekilde firmadan tanzim edilmiş bir iş belgesini ibraz etmesi gerekiyor. İş ve İşçi Bulma Kurumu yetkilileri, bu belgenin firmada istihdam edildiği zaman tanzim ettirilmesinde büyük yarar olduğunu hatırlatıyor ve bu belgede yer alacak belgelerin ödenecek işsizlik parasının miktarını belirlediğini söylüyor. Bu konuda hazır bir belge "www.arbeitsamt.de" Internet adresinden de temin edilebilecek. Eğer bir firma işsiz kalan personeli hakkında bazı suçlamalarda bulunuyorsa ve bunda haklılık payı varsa, o zaman işsizlik parası 12 haftaya kadar dondurulabilecek. İşverenin verdiği belgeden tatmin olmayan işsizin, haklı olduğuna inandığı yönleri bir yazılı belge ile iş ve işçi bulma kurumuna ibraz edebilecek. Kişi, bu belgede, örneğin işverenin veya bölüm amirine küfür etmesinin altında kendisinin uzun süredir provake edildiğini, işe geç gelmişse, örneğin çocuğunu veya eşini doktora götürdüğünü belirtmesi gerekiyor.

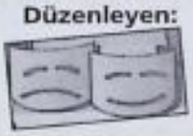
Aşk Grevi

Ankara "Atölye Sanatevi" Oyuncuları

23 Mart 2002 Cumartesi Saat 20'de

STADTHALLE LANGEN

Düzenleyen:



Toplum

Rezervasyon: Toplum
Tel: 06103-52560
veya 0172-6083525

ORGANİZASYONA KATKIDA BULUNAN DERNEKLER:

Langen Türk Alman Dostluk Derneği (06103-201590) . **Dreieich Türk Toplumu** (06074-862685) . **HEADD - Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği** (0160-5339686) . **Frankfurt Türk Alman Kulübü** (0177-7998728) . **Rüsselsheim Türk Öğretmenleri ve Velileri Dayanışma Derneği** (0173-3738926) . **Rüsselsheim-DITIB** (06142-13370) . **Kulturtreff Frankfurt** (069-7392341) . **Rüsselsheim Barışevi** (06142-81484) . **Frankfurt AKM** (069-419116) . **Rödermark Türk Alman Dostluk Derneği** (06074-922196 ve 06074-93592) . **Obertshausen Alman Türk Kültür Derneği** (06182-7653) . **TSD-Frankfurt** (0171-8380766) . **Halkevi Frankfurt** (069-253208) . **Einwanderertreff e.V.** (069-772160) . **Frankfurt-Kuşsaray Dayanışma Derneği** (069-383126 ve 069-735167) . **Darmstadt Türk Alman Dostluk Derneği** (06150-12142) **Gustavsburg Türk Alman Aile Birliği** (06134-52615 veya 0163-2764485) **Wiesbaden AÖF Öğrenci ve Mezunları Derneği** (0170-8336196), **Wiesbaden Akademisyenler Birliği** (0172-6163911) **Harmonie Müzik Okulu** (069-70790808) . **EATA Frankfurt ve** *Tiyatro Diyalog-Karlsruhe*

Frankfurt Anakent Belediye eski Başkanı için tören yapılacak

Walter Kolb 100 yaşında anılıyor

Frankfurt sevilen belediye eski başkanlarından Dr. Walter Kolb, (sağdaki fotoğraft) doğumunun 100. yılında resmi törenlerle anılacak. 22 Ocak 1902 tarihinde doğan ve görev yaptığı süre içinde Frankfurt kentine yaptığı üstün hizmetlerden ötürü adı önemli bir caddeye verilen Dr. Walter Kolb için Frankfurt Belediyesi Paulskirche salonunda bir özel toplantı düzenliyor. 22 Ocak Salı akşamı saat 18'deki törende şimdiki Büyükkent Belediye Başkanı Petra Roth ile Prof. Albert Speer ve Dr. Frolinde Balser, Dr. Walter Kolb'un özel ve siyasetçi kimliği ile Anakent Belediye Başkanı olarak şahsiyetini içeren birer konuşma yapacak.

Hüseyin Sıtkı KAV Başkanı oldu

Frankfurt'ta 4 Kasım 2001 günü yapılan Yabancı Temsilciler Meclisi **KAV** seçimleri sonucunda, Sosyal Demokrat Liste adayı **Hüseyin Sıtkı,** (sağda) başkan oldu. Değişik uluslardan 37 temsilcinin önümüzdeki 4 yıl için görev yapacağı **KAV** Başkanlığı için yapılan oylamaya iki aday katıldı. Eski Başkan **Marion Parronda,** oylama sonucunda 15 oyla yetinirken, Hüseyin Sıtkı Türk üyelerin yanısıra, Faslı ve İtalyan temsilcilerin desteğiyle 21 o aldı ve bu danışma organının önümüzdeki 4 yıl için başkanlık görevini üstlenmiş oldu. 40 yaşındaki **Hüseyin Sıtkı,** Alman Dil ve Edebiyatı dalındaki yüksek öğrenimini Frankfurt Üniversitesi'nde tamamladı ve halen aynı kurumun Yabancı Öğrenciler Danışma Merkezi'nde çalışıyor. Sıtkı, gazetemize yaptığı açıklamada, **KAV** seçimlerinde olduğu gibi, Hessen eyaletinin genelinde yabancıların çok düşük bir oranla sandığa gittiğini söyledi. Hüseyin Sıtkı, yabancıların ilgisizliği ve kayıtsızlığı olarak nitelenebilecek bu olumsuz gelişmenin nedenlerini araştırmak üzere, derneklerle sıkı bir temas içinde olacaklarını belirtti ve özellikle Frankfurt'ta yaşayan Türkler'in **KAV** çalışmalarını yakın takibe almalarını, üyelerini daha üretken kılabilecek öneriler getirmelerini talep etti. KAV İdari Merkezi Sorumlusu **Dr. Bahman Nirumand**'ın verdiği bilgiye göre, Frankfurt Yabancı Temsilciler Meclisi Yönetim Kurulu'na ise şu isimler seçildi: **Enis Gülegen, Aynur Nazlıkul, Asım Tozoğlu, Franjo Akmadza, Antonio Piazolla, Francesco Rinaldi, Ömer Zengin, Francoise Tatchouop Belobe, Dr. Hüseyin Kurt, İbrahim Esen ve Omar Kuntich.**

Halkları Eğlence Kültürü Takvimi

Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi **AMKA**, her yıl olduğu gibi, bu yılda farklı ulusların kültürlerinden kesitler sunan bir takvim çıkarttı. **"Fest der Völker"** adlı 2002 takviminde değişik ulusların eğlence geleneği konu ediliyor. Takvimde toplam 67 farklı ulus ile 23 farklı inancın kültürel değerleri anlatılıyor. **AMKA** ayrıca, Türk, Yunan ve Eritreliler'e özgü düğün kültürünü anlatan **"Feste im Lebenszyklus"** adlı bir broşür yayınladı. Her iki çalışmayı edinmek isteyenler aşağıdaki adresten ısmarlayabilecek: **Verlag für Akademische Schriften. Tel: 069-779366 . Fax: 7073967 . E-Mail: info@vas-verlag.de.**

Çöp ve elektriğe zam geldi

Frankfurt Belediyesi çöp taşıma vergisine, Mainova ise elektrik ücretlerine, 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren % 8 oranında zam yaptı. Bu yeni zamların temel masraflarının yüksekliğinden ve Almanya genelindeki artışlardan kaynaklandığı belirtiliyor.

Gençler için hak ve hukuk rehberi

AB'ne üye olmayan ülkelerden gelen yabancı gençlerin Almanya'daki hak ve sorumluluklarını içeren bir rehber yayınlandı. Frankfurt'taki **Saz Rock e.V.** adlı dernek tarafından yayınlanan bu kitapçıkta, özellikle doğum, aile birleşimi, okula kayıt, Almanya'ya geri dönme yolları, Askerlik eğitimi ve bu dönemde oturma izninde doğan boşluk, evlenme, eşleri aldırma, vatandaşlık başta olmak üzere yabancı gençleri yakından ilgilendiren çok önemli bilgiler yer alıyor. Broşürde ayrıca Almanya'da ikamet statüsünün hangi hallerde tehlikeye girebileceği, hangi hallerde sınırdılı olayının gündeme geleceği gibi konularda da yararlı bilgiler bulunuyor. Almanca'sıyla **"Rechtsrechtgeber für Jugendliche aus Nicht-EU-Ländern"** adlı broşür **Saz Rock e.V. Adalbertstr. 18 60486 Frm.** adresinden istenebilecek. **Tel: 069-788319 . Faks: 069-784232 Saz Rock, yine gençler için,** Almanya'da konut bulmada ne gibi şeylere dikkat edilmesi gerektiği konusunda da bir broşür yayınladı.

R Ö M E R

Pencere

Petra ROTH

Frankfurt Anakent Belediye Başkanı

2002 yılında bizi bekleyenler

Değerli Okurlarımız,

Yeni bir yıl başladı. Bir diğer deyişle, Alman Mark'ına "elvada" deyip, AB'nin yeni ortak para birimi olan Euro'ya da başlangıç yaptığımız yeni bir yıl bu. Her yıl değişiminin değişmez geleneği olan şey ise, hep geleceğe yönelik tasarımlar yapmak ve istikbal planlarını pekiştirmektir. Bu bağlam da, izninizle ben de bir adım ötesine bir pencere açmak istiyorum.

Önümüzdeki yıl kentimiz Frankfurt için Olimpiyat başvurusu konusunda yoğun bir dönem olacak. Bu planın Frankfurt'un sınırlarını aşan boyutta olduğunu da unutmamak gerekiyor. Bir başka önemli konu ise, çevreyle ilgili... İçme suyu, Atıksu, Çöp yakımı.. bu ve buna benzer uğraşlar sadece Frankfurt sınırında bitmiyor. Planlama Dairesi önümüzdeki yıl gerek şehir içinde gerek bölgeden Frankfurt'a ulaşımda sağlıklı bir program için çaba sarfedeceğini de unutmayalım. Örneğin bu merkezde Rhein Main bölgesini içerecek boyutta ulaşımla, trafikle ilgili tüm temel bilgiler toplanıyor ve ulaşım programı da bu verilerden yola çıkılarak hazırlanıyor. Görülebileceği gibi yerel yönetimlerdeki ilgili birimlerin görev alanı kent sınırlarında bitiyor gibi görünse de, yapılan çalışmaların bölgenin genelini de dikkate almak zorunda olduğunu anımsatmakta yarar var sanırım.

Ancak Frankfurt'u da içine alacak ölçüde geniş bir bölge konusunda gerçek anlamda bir duyarlılığın oluştuğu kanısında değilim. Bunun temelinde ise sözkonusu bölgenin tarihsel gelişimi rol oynuyor. Rhein Main bölgesindeki tüm yerel yönetimler kendi tarihsel süreci içinde bir yapı oluşturmuş ve öz değerleri içinde kalmıştır. Ancak bu yaklaşımın gelecek açısından doğru olmayacağını düşünüyorum. Zira, mahalli ayrılıklara rağmen Rhein Main bölgesinin genelini hedefleyen projelerde işbirliği kaçınılmazdır. Bu projelerden biri de olimpiyatlara ev sahipliği yapma konusunda Rhein Main bölgesi olarak yapacağımız ortak başvurudur. Bu bağlamda üzerinde önemle durmamız gereken şey, bölgesel bilinci güçlendirmek ve ortak adım atabilme duyarlılığına sahip olmaktır.

Bir başka deyişle önemli olan Rhein Main bölgesindeki tüm yerel yönetimlerin imkan ve güçlerini birleştirmesi ve Avrupa'nın değişik bölgelerinin de talip olduğu bir yarıştan birlikte başarılı çıkabilmesidir. Öyle inanıyorum ki, bu konu bizi 2002 yılında oldukça meşgul edecek ve başarıya götürecek önemli bir meseledir. Bu vesileyle tüm okurlarımıza şahsen sağlık, başarı ve mutluluk dileklerimi buradan sunmak istiyorum.

Esen kalınız değerli okurlarımız...

Goldaş Frankfurt Borsası'na iddialı girdi

*Türkiye'nin ilk ve tek halka açık mücevharat kuruluşu olan **Goldaş Kuyumculuk Sanayi A.Ş.**, Frankfurt Borsası'na kote olan ve işlem gören ilk ve tek Türk mücevharat şirketi özelliğini kazandı.*

*Ürünleriyle olduğu kadar sermaye piyasalarıyla da dünya devlerinin arasında yer almayı hedeflediklerini belirten **Goldaş AŞ** Genel Müdürü **Sedat Yalınkaya**, yurtdışı borsalarda işlem görecek olan Amerikan Depo Sertifikası ihracının ardından Frankfurt Borsası'na girmiş olmaktan duydukları memnuniyeti dile getirdi.*

***Sedat Yalınkaya**, (altta) gazetemize yaptığı özel açıklamada, 1995 yılından itibaren kuyumculuğun Türkiye'de sanayileşmeye başladığını ve Goldaş'ın da bu yolda başı çektiğini söyledi. **Goldaş**'ın halen 5 kıtada 32 ülkeye ihracat yaptığını Türkiye'de Merkez Bankası verilerine göre ülke sıralamasında 1. sırada geldiğini sözlerine ekleyen **Sedat Yalınkaya**, **"Şirketimizin halen yüzde 39'u halka açıktır. Günlük işlem hacmimiz 2 ila 2,5 milyon Dolar arasında değişmektedir."** dedi ve Frankfurt Borsası'na girmenin asıl amacının Goldaş'ı uluslararası bir marka yapmak olduğunu kaydetti.*

***Yalınkaya,** dünya markası olmanın oturmakla olmadığını, dış ülkelerde mağazalar açmak ve borsaya girmekle mümkün olabileceğine de dikkati çekerek, aralarında Frankfurt'un da bulunduğu Almanya'nın 7 önemli kentinde altın mağazaları açacaklarını dile getirdi.*

*Mağaza açma gerekçeleri arasında Almanya'da gözardı edileemeyecek 2,5 milyonluk Türk nüfusu ile, Almanlar'ın da altına düşkünlüğünü vurgulayan **Sedat Yalınkaya** kuruluş olarak iyi bir çalışma ve tanıtım ile yakın bir gelecekte kendilerini kanıtlayacaklarını ve Goldaş'ın hisselerini satın alarak yatırım yapmak isteyen Almanya'daki Türkler'in de banka veya aracı kurum vasıtasıyla kendilerine ulaşabileceklerini hatırlattı.*

*Öte yandan **Goldaş**'ın, Frankfurt Borsası'na kote olması vesilesiyle çok sıkı güvenlik önlemleri altında görkemli bir altın defilesi düzenledi. Türkiye'den mankenler altın takılar eşliğinde Goldaş'ın konumunu renklendirmeye çalıştı. (üstte)*

TÜRK HAVA YOLLARI ve LUFTHANSA
ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden
İstanbul, Ankara, İzmir, Antalya, Bodrum, Dalaman, Adana, Trabzon, Gaziantep ve diğer şehirlere
179,- Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...
Rezervasyon için: SUNTOP REISEN
MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655
Faks: 069/289492 e-mail: suntop-reisen@t-online.de
Frankfurt Havalanı: Terminal 1 Halle B Çişe No: 697, Tel: 069/6970022
SUNTOP REISEN

Aylık sadece 185 Mark ile özel
HASTALIK SİGORTASI!
Tel: 0800-4455640
www.kvspezialist.de
99 Euro'dan başlamak üzere
TİCARİ SİGORTA!
Eleman aranıyor.

1977 yılında İngiltere'de bir Sufi dostları meclisinde İslamiyet'le tanışan Gerd Rebler ile Avustralyalı öğretmen eşi Virginia'nın imam nikahını Kıbrıslı Şeyh Nazım kıymış

Kendini İslamiyette bulan katolik çift!

Gerd Rebler Münihli katolik bir aileden geliyor. Halen Wiesbaden'de bir uluslararası şirkette bilgi işlem bölümünün başında görev yapan 55 yaşındaki bu şahsiyeti, şarka özgü otantik giysiler içinde Türkler'in de yoğun biçimde hazır bulunduğu bir iftar yemeğinde, başörtüsü ve kapalı renkli giysileriyle Karadenizli bir mutaassıp kadın imajı veren eşini görünce kendisini daha yakından tanımaya çalışıyoruz.

Gerd Rebler ile kendisi gibi katolik bir aileden gelen Avustralyalı lisan öğretmeni eşi **Virgina Brett**, 24 yıl önce müslümanlığı seçmiş ve evlenmişler. Din değiştirme öyküleri ise oldukça ilginç.

Londra'da **Nakşibendi** tarikatından bir dost meclisinde düzenlenen Sufizm-konulu toplantıya katılan ve birbirini ilk kez orada gören **Gerd Rebler** ile **Virgina-Brett**, İslamiyet'e ilgi duymaya başlar. İslamiyetle birlikte birbirlerini de yakından tanımaya başlayan çift, bir süre sonra İslamiyeti tercih edip, müslüman olur ve bu inanışa göre de evlenmeye karar verirler. Müslüman olduktan sonra **Kıbrıslı Şeh Nazım**'ın öğrencilerinden Şeyh Abdullah'ın verdiği **Celaleddin** ile **Ümmühan** isimlerini de alan **Rebler -Brett** çiftinin imam nikahını ise 1982 yılı Ağustos ayında Kıbrıslı Şeyh Nazım, 30 kişilik bir davetlinin huzurunda kıyar.

20 yıllık evlilikleri boyunca İslamiyetin öngördüğü kurallara göre yaşamayı ilke olarak seçmiş olan **Celaleddin-Ümmühan Rebler** çifti, **"Bunun nasıl bir duygu olduğu"** yolundaki sorumuza, **"2 dünya arasında yaşamak"** şeklinde bir yanıt veriyor. Halen Eltville'de yaşayan çift, ailelerinin müslümanlığa geçiş kararına adeta ateş püskürdüğünü dost çevreşinin ise yer yer yadırgadığını söylüyor. Ancak zamanla onların da buna alıştığını kaydediyorlar.

Almanya'da müslümanlığa geçen 100 bin civarında Alman vatandaşının olduğunu hatırlatan **Gerd Rebler**'e, önemli bir uluslararası şirkette sorumluluk isteyen görevini gözönünde tutarak, otantik giysilerini hatırlattığımızda: **"Hayır"** diyor ve iki farklı dünyanın yaşamını sürdürmek zorunda olduklarını söylüyor. Bir diğer deyişle, **Rebler** çifti, iş dünyasında hiçbir merak ve kuşkuya yer vermeyecek ölçüde giyinip kuşanıyor ve davranıyor. İngilizce ve Fransızca lisan eğitimi veren **Ümmühan Rebler**, normal koşullarda başörtü takmıyor ve **"Sadece müslüman dostlarımızla birlikte olduğumuzda bunu yapıyoruz."** diyorlar. Tıpkı kendilerini tanıdığınız bir iftar akşamı gibi...

Rebler çiftinin müslümanlığı tercih sürecinde ilginç bir nokta ise, **Nakşibendi Tarikatı**'nın da üyesi olmaları. Her 2 ayda bir özel ayinler yapılıyor, Kuran okunuyor, zikr ayini düzenleniyor. **Rebler** çifti **"İki ayrı yaşam sürmenin farklılığı"** konusundaki merakımızı görünce şöyle diyor:

"Bizim müslümanlık anlayışımızda insanın iç dünyasıdır önemli olan. İçinizden inançlı olmalısınız. Yoksa, tamamen kapansanız da, eğer inançlarınız sağlam değilse, hiçbir işe yaramaz."

24 yıl önce müslümanlığı seçen ve kendilerine Ümmühan ve Celaleddin adını alıp Kıbrıslı Nakşibendi Tarikatının öncü ismi Şeyh Nazım tarafından imam nikahıyla evlenen Rebler çifti, Nakşibendi Tarikatı mensubu ve yaşamlarını 1978 yılından bu yana İslam'ın öngördüğü ilkeleri" göre yönlendiriyor. Onlar için dış görüntüden çok insanın iç dünyası büyük önem taşıyor ve "Richter/Hakim veya Herr/Sahip" olarak nitelendirdikleri Allah'ın önünde birgün kendilerinin de hesap vereceğine inanıyor.

11 Eylül terör olayı ile başlayan ve İslamiyeti hedef alan süreç, **Rebler** çiftinin kafasını da uzun süre meşgul etmiş. Neler düşündünüz diye sorduğumuzda: **"Terör, insanlık açısından çok korkunç bir olaydır ve bunun dini kaynağı olamaz."** diyor ve **"Ancak"** diyerek ekliyor:

"Batılı ülkeler, bu terörün ardında başka nedenleri de aramalıdır. Bu eylemi yapanlar, bizden niye bu kadar nefret ediyor? Acaba neden?" sorusunun yanıtını aramalıdır."

New York'a yönelik bu saldırıyla birlikte İslamiyet konusunda batıda büyük ilgi uyandığına da dikkati çeken **Gerd Rebler, "Bu da Batı'nın, Batılı'nın İslamiyet konusunda ne denli bilgi eksikliğinin olduğunu gösterdi."** diyor.

Allah'ı **"Richter"** yani **"Hakim olan"** veya **"Herr"** Türkçe'siyle "Sahip" olarak gören **Ümmühan ve Celaleddin Rebler**, İslamiyeti seçtikten sonra yaşamlarında, hayata bakışlarında çok radikal değişimler yaptıklarını da söylüyor ve **"Çünkü, o hakim olan Allah, birgün bizden gereken hesabı soracaktır"** diyor.

Gerd Rebler, 10 yıl önce hac görevini de yerine getirip, **"Hacı"** olmuş. Hem de 1600 kişinin ezilerek yaşamını yitirdiği panikli günlerde yerine getirdiği dini bir görev bu. Eşi Ümmühan Rebler'in ise sadece **"Umresi"** var ve onun da hedefi en kısa sürede Hacı olabilmek.

Rebler çifti mümkün olduğu kadar ibadetlerini yerine getirmeye çalışıyorlar. Ramazan'da oruç tutan çift, beş vakit namazlarına da özen gösteriyor ancak iş yaşamı yüzünden yer yer aksattıklarını da vurguluyorlar.

Koyu katolik bir inançtan İslamiyet'e dönüşün öyküsünü konuşurken, birden aklımıza geride bıraktığımız **"Weihnachten"** yani Hıristiyan alemi için kutsal **"Noel günleri"** geliyor. Noel kutlamalarına 24 yıl önce nokta koyan Rebler çifti, ancak ailelerini, çok önem verdikleri böyle bir kutsal akşamda yalnız bırakmıyorlar. Örneğin geçtiğimiz **Noel** akşamında **Rebler** çifti, Münih'de koyu bir Hıristiyan olan annelerini ziyaret etmiş.

Rebler çifti "Noel" kutsallığına ticari sömürünün gölge düşürdüğünü söylüyor ve **"İnsanlar aslında Noel'in kutsal anlamından uzaklaştırıldı. Herşey bir beklenti ve bu beklentiye hediyeyle yanıt verme saçmalığına yönlendirildi. Herşey yabancılaştı, yalancılaştı."** görüşünü savunuyor. Ümmühan **Rebler**'in ilk evliliğinden 34-37 yaşları arasında üç çocuğu var ve onlar da katolik.

"Onların da İslamiyet'e gelip gelmeyecekleri" şeklindeki sorumuza **Celaleddin Rebler: "İlgi var? Niye olmasın?"** diye yanıt veriyor. Evet **Rebler** çifti, kendileriyle böylesine detaylı ilgilendiğimizi görünce: **"Şubat ayında yapılacak Zikr ayine Siz de buyrun"** diyor.

Ve görüldüğü gibi, **Rebler** çifti, tasavvur edilebilecek ölçüyü zorlar biçimde bir yaşamı sürüyor.

Almanca kurslar

Sosyal Yardım Teşkilatı **AWO** bünyesindeki Göçmenler Danışma Merkezi, **14 Ocak**'tan itibaren Frankfurt'ta **yabancılar için Almanca lisan kursları** düzenliyor. Açıklamaya göre, bayanlar için öğleden önce, akşamları da karışık gruplar için kurslar yapılacak. Kursların programı ve gün/saatleri konusunda geniş bilgi için: **AWO-Danışma Merkezi . Kasinostr. 6 65929 Frankfurt/Höchst Tel: 069-370047817-18 .**

Almanya'da sigara karşıtı Türkler, örgütlenme hazırlığını sürdürüyor

Amaçları; dumansız bir dünyada yaşamak

İnsan yaşamına yönelik tehdidi her geçen gün yeni bir çehre ile ortaya çıkan sigara tüketimine karşı mücadele bilinci Almanya'daki Türkler arasında da artıyor. Öncülüğünü Hessen eyaletinin Ehringshausen kasabasında yaşayan Türkçe öğretmeni Mehmet Şaşmaz ve bir grup Türk, Türkiye Sigarayla Savaşanlar Vakfı ile Almanya'daki Türk Alman Sağlık Vakfı'nın desteğiyle bu ülkede örgütlenmek ve tüm Avrupa çapında Türkçe bilgilendirme kampanyaları düzenlemeyi hedefliyor.

Dernekleşme yolunda altyapı çalışmalarına geçtiğimiz ayın sonunda bir toplantı ile devam eden girişim, Türkler'i sigara alışkanlığından kurtarmada ve sağlıklı yaşamaya yönlendirmede kararlı görünüyor.

Bu bağlamda düzenlenen toplantıda bir konuşma yapan Türkiye Sigarayla Savaşanlar Vakfı Başkanı **Ubeyd Korbey**, örgütlü çalışma sayesinde kısa sürede önemli mesafe alındığını söyledi ve Almanya'da oluşan benzeri bir çalışmayı sonuna kadar destekleyeceklerini kaydetti. **Korbey**, sigaraya karşı televizyon programları aracılığıyla önemli bir bilgilendirme duyarlılık kazandırma hizmeti verdiklerini sözlerine ekleyerek, Türkiye'deki derneğin her televizyon kanalında 90 dakika program yapma hakkına sahip olduklarını da kaydetti.

Girişimin öncüsü **Mehmet Şaşmaz**, özellikle küçük yaştaki çocukların sigaradan uzak tutulması gerektiğine işaret ederek, **"Bu sigara illeti yüzünden her yıl, 110 bini Almanya'da, 540 bini Avrupa ülkelerinde olmak üzere, dünyada ortalama 4 milyon insan yaşamını yitiriyor. Türkiye'de ise bu belanın katlettiği insanımızın sayısı ise 102 bin. Bu gerçek karşısında insanların ölümüne daha ne kadar göz yummalıyız?"** dedi. Sigara, içki ve uyuşturucu konularında kitaplarıyla tanınan **Nuri Yazar** da, sigarayı **"insanın hayat damarları olan oksijenin baş düşmanı"** olarak niteledi. Türk Alman Sağlık Vakfı hekimlerinden **İlker Mehmet** de, bazı rakamları örnek olarak verdi ve sigaranın bugün bilinen birçok hastalığın kaynağı" olarak tanımladı. Bu arada "Almanya Zorla Sigara İçirilenler Birliği Başkanı" **Stefano Marlello** ise, konuşmasında Türkiye'de sigaraya karşı yapılan mücadelenin Avrupa ülkelerini kıskandıracak özellikte olduğuna işaret etti ve **"Bu dernek kurulduğu anda, sadece Türkler'in değil, sayısız Alman'ın ve diğer yabancıların da üye olacağına inanıyorum."** dedi ve başarılar diledi.

Almanya'da kurulması hedeflenen dernek ana amaç olarak, sigaranın zararları ve sağlıklı bir yaşamın kuralları konusunda duyarlılığı görüyor. Dernek ayrıca, içmediği halde içenlerin yanında **"pasif kullanıcı"** durumuna gelen insanların yaşama hakkını savunucu projeler geliştirmeyi benimsiyor. Dernekle ilgili geniş bilgi **06443-77021"** numaralı telefondan alınabilecek. ***(İsa DEVEÇEKEN)***

Giessen yakınlarındaki Ehringshausen kasabasında biraraya gelen hemen her şaytan Türk, Almanya'da sigaraya karşı mücadelede kararlı görünüyor. Türkiye'den gelen Vakıf Başkanı Ubeyd Korbey solda görülüyor.

Kayseri Üniversitesi eski öğretim üyelerinden Milletvekili Prof. Hasan Basri Üstünbaş (solda) ile Frankfurtlu İç Hastalıkları Uzmanı Dr. Şükrettin Güldütuna (sağda)

Hepatit C, iyi korunmayı gerektiren bir hastalıktır

Türk Alman Sağlık Vakfı'nca Frankfurt'ta düzenlenen ve çoğunlukla bölgedeki Türk hekimleri ile sağlık elemanlarına hitap eden bir sempozyumda **Hepatit C** hastalığı, sebep ve sonuçları ele alındı. Kayseri Erciyes Üniversitesi eski öğretim üyelerinden ve halen TBMM'nde Sağlık Komisyonu Başkan yardımcılığı görevinde bulunan Milletvekili **Prof. Hasan Basri Üstünbaş**, Türkçe'de **"Mikroplu Sarılık"** olarak tanımlanan Hepatit C hastalığının hangi meslek kollarında daha sık görüldüğü konusunda örnekler verdi. Buna göre, Türkiye'de bu hastalık daha çok kasap, berber, cerrah, sağlık personeli ile hayat kadınlarında yüzde 10'a varan ölçüde rastlanıyor. **Prof. Üstünbaş**, bu hastalığın daha çok, hiyjenik koşulların yanısıra, ithal kanlar yoluyla da bulaştığını vurguladı. **Prof. Üstünbaş** bu konuda, **"Türkiye'ye yurtdışından gerekli kontrol uygulanmaksızın gelen ticari kanlar, bu hastalığın önemli sebeplerinden biridir."** dedi. Uzmanın verdiği bilgiye göre, Hepatit (Sarılık) hastalığının değişik türleri var ve bunlardan Hepatit A, Türkiye'de %100'e varan ölçüde rastlanıyor. Hepatit B'nin rastlandığı oran ise % 40 civarında seyrediyor.

İç Hastalıkları Uzmanı **Dr. Şükrettin Güldütuna** idi. **Dr. Güldütuna** ise şu görüşleri dile getirdi: **"Daha varlığına 1989 yılında tanık olunan bu hastalık virüsu, Almanya'da halen 500 bin ile 800 bin arasında insan Hepatit C hastalığına sahip ve bu da bu ülkede her 200 kişiden biri bu hastalığın pençesinde olduğu anlamını taşır. Bu hastalık önce kendini başağrısı, baş dönmesi gibi arazlarla gösteriyor. Ayrıca yorgunluk, dikkat dağılması hatta deri soyulması, böbrek ve bileklerde iltihaplanma da bu hastalığın habercisi olabilir."**

Dr. Şükrettin Güldütuna ayrıca, bu hastalığın hekimler tarafından nasıl saptandığını, doktorların bu alanda nelere dikkat etmesi gerektiğini anlattı ve günümüzde Hepatit C konusunda ne gibi tedavi yol ve yöntemleri olduğunu aktardı.

Prof. Dr. Emre Kongar ile Frankfurt'ta "globalleşme ve yeni dünya düzeni" sohbeti

Dinlerarası diyalog hoşgörüyü artıracak

ABD'de, 11 Eylül terör gününe ilişkin korkunç tablo, Afganistan ve Ortadoğu örneğinde olduğu gibi belleklerde başka örneklere yerini bırakırken, dünyanın geleceği açısından hergün yeni senaryolar üretiliyor. Ancak hemen hepsinin ortak bir yönü var o da, 12 Eylül günü tüm dünya dillerine aynı güzellikte çevriliş anlamında olduğu gibi **"Artık hiç bir şey 11 Eylül'den önceki gibi olmayacak."** Bu konulara özellikle Türkiye'de kafa yoranlardan birisi de Kültür Bakanlığı eski Müsteşarı ve Cumhuriyet Gazetesi yazarı **Prof. Dr. Emre Kongar**.

Geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta Türk Halkevi'nce düzenlenen fikir üretim toplantısına katılan **Prof. Kongar**, 11 Eylül terör vahşetinden yola çıkarak bu saatten sonra neler olabileceğini **Toplum okurları** için şöyle özetliyor:

"ABD'li Hountington'un "Dinlerin Çatışması" adlı eseri, 11 Eylül olayıyla birlikte küreselleşme bağlamında yeniden dünya gündemine girdi. Ancak bu kitapta öne sürülen görüşlerin doğru olmadığını düşünüyorum. Yazar bu eserinde Batı'nın sahip olduğu değerleri "ulaşılmaz ve taklit edilemez" olarak niteliyor ve bir anlamda seçkinci bir faşist yaklaşım sergiliyor. O açıdan bu kitabı, 21. yüzyılın dünyasını analiz edecek bir yapıt olarak görmüyorum. 11 Eylül olayı ise, bir anlamda soğuk savaş döneminde yapılan yatırımların yani örneğin Afganistan'ı Sovyet işgaline karşı eğitilen Bin Ladin'in SSCB çöktükten sonra işsiz ve bağımsız kalması ve küreselleşmenin olumsuz etkilerine karşı başka bir olumsuzlukla diyalektik biçimde karşılık vermesidir. Ama bana kalırsa, 11 Eylül gibi olaylara bakarak, asıl önemli soru, insanlığın bundan sonra nereye gideceğidir. Yani insanlık ortaçağ karanlıklarına geri mi dönecek? Yoksa tarım devriminin üstüne gelen sanayi devriminin tohumlarını attığı temel insan hak ve özgürlükleri, din, dil ve ırk gibi hiçbir fark olmaksızın, insanlar arasında bütün insanlığın eşitliği üzerine mi gelişecek? Ben şahsen insanlığın ikinci çizgide, yani dinleri, meshepleri, dilleri, milliyetleri aşan bir temel insan hak ve özgürlükleri üzerine gelişeceğine inanıyorum. Tabii bu gelişme dinlerin, meshepleri ortadan kalkacağı anlamı taşımıyor. Elbette bunlar da devam edecek. Herkes dinini, dilini, milliyetini yaşatmayı onurla sürdürecek. Ama insanlık öyle bir aşamaya gelecek ki, küreselleşmenin belki olumsuz etkilerini de ortadan kaldıracak ve dil, din, ırk ayrımı olmaksızın bütün insanların, yalnızca insan oldukları için eşit, özgür oldukları ve yönetime katıldıkları katılımcı bir demokrasinin egemen olduğu bir düzene gidilecek. Bundan da başka yol göremiyorum..."

Prof. Emre Kongar, tarihin akışı içinde bazı önemli olayları değerlendirirken, adeta **"dünyanın çivisini yerinden söken"** bu gelişmelere, tüm karamsarlığa rağmen insanlığın uygarlık yolunda hızla ilerlediğini vurguluyor. **Prof. Kongar**, tarihin derinliklerinde İmparator **Sezar**'ın **Brütüs** tarafından öldürülmesinin Avusturyalı **Arşidük Ferdinand**'ın Saraybosna'da bir Sırplı tarafından katledilişinin ve **11 Eylül** olayının genel itibarıyla tarihin akışını yönlendiren önemli ancak tek başına belirleyici olmayan olaylar olarak niteliyor. **Prof. Kongar**, bu önemli olaylar olmasa bile insanoğlunun bugünlere uzanan süreci yaşayacağını belirterek, **"1. Dünya Savaşı sonucunda insanlık tarım devrimi yerine endüstri egemenliğini getirmiştir. 2. Dünya Savaşı ise, endüstri devrimi ile yükselen azgın milliyetçi akımların egemenliğini frenlemiştir. 11 Eylül terörü ise, insanlığı, tüm iddiaların aksine, ortaçağa geri götürecek bir özellik taşımaz. Tam tersine 11 Eylül, din ayrımcılığının ne kadar bağnaz ve ne kadar kanlı sonuçlara götürebileceğini göstermesi açısından önemlidir. Bu olay bana göre, dinlerin artık, insanlığın barışı ve huzuru için daha çok hoşgörüyü teşvik edecek bir yapılanma içine girmesine zemin hazırlayacaktır."** dedi. **Prof. Kongar** ayrıca, **11 Eylül** olayının, Türkiye'nin uzun yıllar yaşadığı radikal terörün anlaşılabilmesine de fırsat tanıdığını sözlerine ekledi.

"Bir koyup üç almak, pastadan aslan payını kapmak" bilindiği gibi Türkiye'nin gündeminde övünçle ifade edilen kavramlar. **Prof. Emre Kongar**, sözkonusu yeni dünya düzeni içinde Türkiye'nin tüm iddiaların veya beklentilerin aksine fırsatçılık yapmayacağına işaret etti ve **"Zaten kimse, Türkiye'nin böyle bir davranış içine girmesine müsade etmez ve fırsatçılığın nimetleriyle başbaşa bıramaz"** görüşünü savundu. **Prof Kongar**, ayrıca, dünyadaki gelişmeler ve devletlerarası demokrasilerde söz sahibi olma konusunda Türkiye'nin işlevine değindi ve kendi güvenliğini sağlayacak biçimde ve hiçbir zaman fırsat kollayıcı olmadan, temel hak ve özgürlükleri, laik ve demokratik düzeni savunarak Türkiye'nin, dünya üzerinde varlığını sürdüreceğine ve sorunlarını çözebileceğine olan inancını vurguladı.

Cilt sağlığınız için...

EuroLaser GmbH

Medizinisches Institut für Laserkosmetik

Grosse Bockenheimer Str. 35
(Goethepassage) 60313 Frankfurt/M.
Tel: 069-29801662 - Faks: 069-292515

❖ FRANKFURT'un en büyük Laser Merkezi, en modern 5 değişik Laser cihazı ile sizlere yardımcı oluyor.

❖ MÜJDE!!! Tüy almada en yeni teknikle çalışan Laser aleti, bundan böyle EUROLASER'de hizmetinizde...

❖ Bu sayede çok daha hızlı ve etkili tedavi. Fiyatlar ise, oldukça uygun.

LIPOSUCTION

Fazla yağ ve selülitleri, tıbbın son yeniliği olan "Ultrason-Liposuction" cihazı ile alıyor ve size güzel bir form sağlarken, vücudunuzla barışık olmanızı hedefliyoruz.

Randevu almak veya geniş bilgi edinmek için P.tesi-Cuma: 08.30-13 ve 14-16, Çarş: 8-14. ve Salı Perş.: 8.30-13 ve 14-18 arası gibi çalışma saatlerimizde bizi arayabilirsiniz.

İşsiz kalanlar için umutsuzluk yerine, meslekte kendini geliştirici projeler var

Federal Çalışma Dairesi Başkanı Jagoda ile özel

Gerhard Schröder hükümeti, 3 yıl önce göreve gelirken, Almanya'daki 4 milyonu aşkın işsiz sayısını 1 milyon sınırına çekeceğinden dem vuruyordu ancak, Nürnberg'deki Federal Çalışma Dairesi'nin Aralık verileri, Sosyal Demokratlar ile Yeşillerin bu alanda hala yerinde saydığını gösteriyor. İşsiz sayısı 3 milyon 800 bin civarında seyrederken, bu sayı içinde yabancıların oranı yaklaşık yüzde 13 bunun çoğunluğunu da 50 yaş üstü vasıfsız göçmen işgücü oluşturuyor.

Bu sayının önümüzdeki 2030 yılında yüzde 50 oranına ulaşmasından endişe ediliyor ve bunun olumsuz etkisini azaltmak amacıyla **"50 + artı"** adında yeni bir proje, Federal Çalışma Dairesi'nce uygulamaya sokuluyor.

Konuya ilişkin görüştüğümüz Federal Çalışma Dairesi Başkanı **Bernard Jagoda**, Almanya'nın bir türlü aşılamayan bu sorun bağlamında özellikle ileri yaştaki işsizleri zaman içinde emekliliğe sürükleyerek gözden çıkarttığı yolundaki görüşe karşılık şu yanıtı veriyor:

Hayır. Ben şahsen böyle bir değerlendirmeye katılmıyorum ve ayrıca böyle bir yaklaşım sergilemek yanlış olur. Çünkü iş ve işçi bulma kurumlarında görevli arkadaşlarımızın hepsi gerçekten, piyasadaki onca olumsuzluğa rağmen işsizlere yeni bir işyeri bulmak için büyük bir çaba sergiliyor. Sözünü ettiğiniz ileri yaşlarda bulunup halen işsiz olanlar da kendini iyi ölçüp biçmeli ve neler yapabileceğini düşünmelidir. Tavsiyem, meslekte ilerleme kursları gibi imkanları çok iyi kullanmalarıdır.

Bernard Jagoda ile söyleşimizin bir bölümünde sözü meslek eğitimine getiriyor ve yabancı gençlerin meslek eğitim yeri bulmadaki güçlüklerini aktarıyoruz. Çalışma Dairesi Başkanı bu sorunun aşılması yönünde çaba içinde olduklarını belirterek, şunları söylüyor:

Bu sorunuza dayanarak meslek eğitimi arayışındaki çocuğu olan okurlarınıza seslenmek istiyorum. Meslek eğitiminin önemi konusunda sanıyorum, hepimiz aynı görüşteyiz. Bu yüzden anne babaların, bu genç insanların Almanya'daki istikballerinde önkoşul olan meslek eğitim yerine kavuşmaları bağlamında arayış içinde olan iş ve işçi bulma kurumlarının ilgili birimleri ile sıkı bir ilişkiye girmelidir. Aksi takdirde şansları azalır. Biliyorsunuz, Almanya'da kalifiye olmayan kişilerin işsizlik oranı, genel işsizlik oranından 3 kat daha fazladır. Ben buradan Türk anne babalara seslenirken, aynı şekilde işyeri sahibi yabancı girişimcilere de çağrıda bulunmak istiyorum. Gerçi, yabancı işverenler arasında meslek eğitimi konusunun çok giriftar olduğu yönünde bir inanış var. Bunu anlayışla karşılıyorum. Ancak, yabancı işverenlerin de bu konuda sorumluluk üstlenebileceğine inanıyorum. Zira, ne kadar çok imkan yaratabilirsek, gençlerin geleceğini o ölçüde güvence altına almış oluruz. Hedefimiz, sadece eğitim aşamasına gelmiş genç insan sayısındaki artışa imkan yaratmak olduğu kadar, globalleşmeyi gözönünde tutarak Almanya'nın yetişmiş eğitimli insan gücüne sahip olmasını sağlamak ve rekabet gücünü artırmaktır. Bu söyleşiyi okuyan tüm Türk anne babaların şunu bilmesini istirham ediyorum. Gerçekten iş ve işçi bulma kurumu olarak büyük bir çaba içindeyiz. Bu arada meslek eğitimi konusunun daha rahat anlaşılabilmesi, sindirilebilmesi için örneğin Türkçe broşürler de çıkartıyoruz. Bunlardan da yararlanılmasını arzu ediyorum...

AB'ye üye 12 ülkenin yeni ortak para birimi Euro'nun yeni istihdam olanağı yaratacağı yönünde yaygın bir kanı ve beklenti var. **Bernard Jagoda** bu değerlendirme konusunda görüşlerini şöyle özetliyor:

Euro ile ne daha çok bir istihdam olanağı, ne de iş piyasasında kötüleşme olacaktır. Çünkü Euro'ya da güven, tıpkı 1948 yılında dünyaya gözlerini açan Alman Mark'ı gibi bir hayli zamana ihtiyaç duyuracaktır. Tabii yeni para birimi Euro'dan, daha işin başındayken, yüzyılı aşkın süredir kullanılan Dolar'ın veya 50 yıldır Mark'ın yaptırım gücünü beklemek hayalcilik olur. Güven oluşumu için belli bir zaman gerekiyor. Ancak, çok beklenmedik aksi gelişmeler yaşanmadığı sürece ve herşeyin tasarlandığı gibi yolunda gitmesi halinde, Euro'nun sadece Almanya için değil, Avrupa için de gelişme konusunda yakın bir gelecekte önemli bir fırsat olacağına inanıyorum...

Bernard Jagoda Landesarbeitsamt-Hessen Çalışma Dairesi Başkanı Schickler, Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu Başkanı Grieshammer ve eğitimini tamamlayıp bölgede yeni göreve başlayan bir grup iş ve işçi bulma kurumu uzmanı ile görülüyor.

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz KARAHASAN
(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

Riester Emekliliği...

2002 yılının 1 Ocak tarihinden itibaren "Riester Rente" diye adlandırılan yasal emeklilik sigortasına ek "Özel Emeklilik Sigortası" yürürlüğe girdi. Walter Riester, Federal Çalışma Bakanı olmadan önce Metal İşçileri Sendikası'nın (IG Metall) 2. Başkanıydı. Sendikalar ve sendikacılar olarak Walter Riester arkadaşımızın, gelecekte emekliye ayrılanların bir yandan "yoksullaşmasını", öte yandan da emeklilik sigortası primlerinin ödenmeyecek boyutlara ulaşmasını önlemek için öngördüğü, devlet ödemeleriyle önemli ölçüde desteklenen "ek özel emeklilik sigortası" girişimini doğru buluyor, ancak finansmanının tek taraflı ve doğrudan emekçilerin sırtına bindirilmesini ise eleştiriyorduk. Eski sendikacı dostumuz Walter Riester yerinde ve haklı eleştirilerimizi ne yazık ki dikkate almadı.

Günümüzde geçerli olan yasal emeklilik sigortası kural ve hesaplamalarına göre, 2030 yılında, 45 yıllık çalışma hayatından sonra, emekliye ayrılan bir emekçi, ortalama net aylığının ancak yüzde 64'ünü "emekli maaşı" olarak alabilecek. Emekçilerin büyük bir çoğunluğunun 45 yıl gibi uzun bir sigortalılık süresine sahip olamayacaklarını düşünürsek, emeklilik aylıklarının ne kadar daha düşük olacağını şimdiden kestirmek öyle zor bir şey değil. İşte bu nedenle "emeklilikte yoksulluğu" önleyebilmek için böyle bir "ek özel emeklilik sigortası" kaçınılmaz bir zorunluluktu.

Ek özel emeklilik sigortasına yönelik devlet desteklemesinden yararlanabilmek için bir "sigorta anlaşması" yapmak ve bir yıldan itibaren 2004 yılına kadar "sigorta aidatı ödeme tavan kazanç sınırı"na kadarki kazancın yüzde birini, 2004 yılından 2006 yılına kadar yüzde ikisini, 2006 yılından 2008 yılına kadar yüzde üçünü ve 2008 yılından itibaren de yüzde dördünü ek özel emeklilik sigortası primi olarak ödemek gerekiyor. Devlet desteklemesi tutarları ise ise şöyle:

2002 yılından itibaren yılda emekçi başına 38 Euro, çocuk başına 46 Euro, 2004 yılından itibaren 76, dolayısıyla 92 Euro, 2006 yılından itibaren 114, dolayısıyla 138 Euro ve 2008 yılından itibaren de emekçi başına 154 ve çocuk başına 185 Euro. Yasa 1 Ocak'ta yürürlüğe girmiş olmasına rağmen, bu yönde bir özel sözleşme yapmak için acele etmeye hiç gerek yok.

Çeşitli sigorta şirketleri, banka ve fonlar, binbir teklif getiriyor ve bu alanda sigorta anlaşması sağlayabilmek çin yüzlerce milyon Euro reklamlara harcıyor. Önerimiz, iyi düşünüp taşınmak ve en çıkarlı biçimi bulmaktır. Ancak bu konuların detayının uzmanları bile uğraştıracak ölçüde zor olduğunu söyleyebilirim.

Başta IG Metall olmak üzere çeşitli sendikalar işverenler birliğiyle bu konuda toplu sözleşme imzaladı ve yönetim ve denetimini ortak yürüttükleri bir fon oluşturdular. Şimdiye dek yapılan değerlendirmelere bakılırsa emekçiler için en çıkarlı düzenlemeler bu toplu sözleşmelerle saptanan fonlardır. Bu nedenle herhangi bir sigorta anlaşmasının altına imza atmadan önce her emekçi arkadaşın, öncelikle sendikasına danışması en doğru tutum olacaktır. Yeni bir yılda tüm okurlarımıza esenlik dolu günler diliyorum...

Erişkin işsizler için "50 plus" projesi

Hessen'de geçen yılın sonbaharında yaşama geçirilen ve Almanca'sıyla "50 plus - die können es" adlı proje, eyalette çeşitli sebeplerle işsiz kalan 50 yaşüstü Alman ve yabancılar açısından da bir umut kapısı aralıyor.

Landesarbeitsamt Hessen - Eyalet Çalışma Dairesi'nin açıklamalarına göre, emeklilik çağına gelmemiş ancak ileri bir yaşta işsiz kalanların önemli ölçudeki deneyimleri göz önünde tutuluyor ve bunların deneyimi sayesinde yeni işyeri potansiyelinin bile yaratılabileceği kaydediliyor.

Çalışma Dairesi bu model ile, 50 yaş üstü kişileri işe alan firmalar açısından da bazı cazip maddi olanaklar sunuyor. Bu projeden öncelikle 50 yaşını doldurmuş olan işsizler ile, uzun süreli bir işsizlik tehlikesiyle karşı karşıya kalan ve halen uzun süredir iş bulamayan kişiler yararlanacak.

Bu kişileri işe almayı kabul eden firmalara, o kişiye ödenecek aylığın yüzde 50'si oranında maddi katkı sağlanıyor ve bu katkı kişinin işsizlik süresi gözönünde tutularak 24 aya kadar sağlanıyor. İş bulması artık çok zor görünen kişilerin istihdamı halinde ise bu maddi katkı miktarı daha da artabiliyor ve oran yüzde 70'e kadar uzayabiliyor.

Proje, ilk 24 ayda yüzde 70 oranında maddi katkı sağlarken, onu izleyen her yıl başına bu yardım miktarını yüzde 10 oranında azaltıyor.

Hessen'de 2000 yılı resmi verilerine göre eyalette 74 bin 391 işsiz, 50 yaşın üstün ve bu gruptaki her 100 kişiden 57'sinin ise, tamamlanmış bir meslek eğitimi var.

Bizim AVRUPA

Thomas MANN

Avrupa Milletvekili

Kara para aklamaya son!

New York, Londra, Berlin veya İstanbul, hiç farketmiyor geçtiğimiz yıl, telaffuzu bile çok zor ama, 4 Trilyon Mark kara para bu tür piyasalarda yıkanmış. Bu, neredeyse Almanya'nın bir yıllık ekonomik artısına denk geliyor. Bu tür paraların ayrıca, uluslararası terörizmi beslediğini de düşünmek gerekiyor.

Kara para aklama olayı 1990 yılında Birliğe üye sadece 1 ülkede suç olarak görülüyordu. 1991 yılında ise ilk kez Avrupa olarak bir Kara Para Aklama olayları konusunda bir çizgi belirlendi. O tarihten bu yana tüm banka ve kredi kurumları, 15 bin Euro'nun üzerinde miktardaki parayı hesabına yatıran kişinin kimliğini sormak durumuna geldi ve bu kapsama tüm banka ve kredi kurumları dahil edildi. Buna karşılık kara para aklayanlar yeni yollara başvurarak, avukatları, vergi danışmanlarını, denetçileri ve noterleri kullanmaya başladı.

Şimdi ise, Avrupa Parlamentosu yeni bir adım atarak daha ağır yaptırımları karara bağladı. Öyle ki, bu kurallar çok farklı kriminal olaylarını kapsamaya başladı ve suçlu görülenlerin en az 1 yıl hapis cezasına çarptırılmasını öngördü. Bu yasa sadece kara para aklamayı veya uyuşturucudan elde edilen kazancı değil, ayrı zamanda terörizm yoluyla, silah ticareti kanalıyla, insan veya organ ticareti vasıtasıyla, hayat kadını ticaretiyle, sahtekarlık yoluyla, baskı, tehdit, soygun ve şantaj yoluyla doğan tüm gelirleri içerecek bir yapıya sahip.

Örneğin avukatlara, müvekkilinin kara para aklama yoluna gittiğini görmesi halinde hemen ihbar yükümlülüğü geliyor. Ancak ben Almanyalı bir milletvekili olarak bu noktaya biraz mesafeli bakıyorum. Çünkü, avukat, vergi danışmanı veya denetçi tarafından hukuki danışmanlık hizmeti, anayasal bir güvence altındadır ve bu görevi yapan kişilerin sır saklama hakları koruma altındadır.

Ancak her iki kanat açısından bir uzlaşı noktası bulunması gerekiyordu. 11 Eylül olayının ardından Avrupa Parlamentosu, Komisyon ve Konsey arasında bir arabuluculuk çalışmasıyla sindirilebilir bir çıkış yolu bulundu. Buna göre, avukatlar, kara para aklandığı saptanan kişi veya kişileri mahkemede temsil ediyorsa veya kendi adı da bu işlere karışmışsa, o zaman "ihbar yükümlülüğü söz konusu olmaktan çıkmış oluyor. Yani bireye özgü temel haklar korunmuş oluyor.

Bu arada, lüks eşya satanlar ile emlakçiler veya açık artırma yapanlar da "ihbar bildirimi" yapmak zorunda olan meslek grupları arasında yer alıyor. Örneğin bir alıcı 15 bin Euro'nun üzerinde değeri olan bir mala talip olmuşsa, satıcının, o kişinin kimliği hakkında bilgi edinmek mecburiyeti var. Oyun salonları için ise, örneğin 1000 Euro'yu aşan ölçüde oyun kartı ancak kimliğini gösterebilen kişilere satılabilecek.

AB İçişleri Bakanlığı bu arada Europol denilen Avrupa Polis Teşkilatı'nın kara para aklama olaylarına yönelik hareket alanı ve yetkilerini artırdı. Hatta yeni önlemler de kapıda bekliyor. Bunun amacı, bu tür yollara yönelen kişilerin mümkün olduğu kadar kısa sürede hakettiği cezaya çarptırılması hedefleniyor.

Burada ayrıca, bir ülkede açılan soruşturmaya konu kişi veya kişilerin AB'ye üye diğer ülkelerdeki mal varlıklarına da el konulması imkanı getiriliyor.

Bütün bu adımların bir çıkış noktası var, o da AB'nin kara para denilen belanın nefesini kesmek.

Çok Kültürlü Konsey Sözcüsü Dr. Jürgen Miksch'e göre, Schily'nin Göç Tasarısı günümüz gerçeğine uygun değil!

Göç Yasa Tasarısı'na tepkiler!

Almanya, 2001 yılında birçok olayı yaşadı ancak yabancılar açısından ön plana çıkan iki konu vardı ve hala tartışma konusu.

Göç Yasası ve İç Güvenlik'ten söz ediyoruz. Her iki projenin mimarı ise, bilindiği gibi Federal İçişleri Bakanı **Otto Schily**. (altta) Özellikle 11 eylül terör olayından sonra yasaların olgunlaşması yolunda adeta vites değiştirip gaza basan Bakan **Schily**'nin şimdi bir hedefi var, o da, birbiriyle

doğrudan ilintisi olmasa da, her *iki yasa tasarısını en geç 1 Şubat* 2002 tarihinde uygulamaya sokmak. Ancak Federal Parlamentonun yanısıra, Federal Konsey'den de yeşil ışık alması gereken her iki yasa tasarısı, muhalefetteki Hristiyan Demokrat kanadın tepkisini çekiyor. **Otto Schily** işte bu yüzden iki ayrı yasa tasarısını adeta bir pazarlık fırsatı olarak görüp, bir taşla iki kuş vurmak istiyor. İçişleri Bakanı **Schily**'nin *Göç ve İç Güvenlik Yasa Tasarısı*, koalisyon ortağının bir bölümünü gözardı edersek, muhalefetin yanısıra, yabancıları ve yabancılar politikasında çalışan Alman kitle örgütlerini de hoşnut etmişe pek benzemiyor. İşte bu kesimlerden biri de, Almanya Çok Kültürlü Konseyi. Oluşum sözcüsü **Dr. Jürgen Miksch**, yasa konusunda gazetemiz için şu değerlendirmeyi yapıyor:

"...Almanya, çağdaş ve modern bir göç yasasına ivedilikle ihtiyaç duyuyor. Çünkü, ülkemizin yeni göçmene gereksinimi olduğu ortada. Ancak bunu söylerken, uzun yıllardır aramızda yaşayan yabancıların topluma uyumlarını hızlandırıcı entegrasyon yöntemlerinin de kaçınılmaz olduğunu unutmayalım. Ne varki, Federal Hükümetin hazırladığı yasa tasarısı, sözünü ettiğim bu ihtiyaçlar için gerekli altyapıyı maalesef içermiyor. Bana göre, mevcut yabancılar yasasının "itici" karakterinden uzaklaşan ve güvenli bir göçe zemin oluşturan bir hazırlık olmalıydı. Yasa tasarısı ayrıca, yabancılar dairelerindeki görevlilere, yabancılara karşı daha ılımlı ve olumlu hizmet anlayışını öngörmeliydi. Beklentilerden uzak olan bu yasa tasarısının hatta, yer yer geçmişi bile mumla aratacak nitelikte olduğunu söyleyebilirim. Örnek olarak sığınmay ilgili bölümdeki mevcut hakları budayan maddelerin yanısıra, bu ülkede bir şekilde illegal olarak yaşayan insanların sorununa çözüm getirmeyen yorumları gösterebilirim. Bu açıdan bu yasa tasarısını modern-çağdaş diye tanımlamak mümkün değildir, Avrupa'nın ruhuna uygun değildir, sosyal karakteri zayıftır ve entegrasyona ivme kazandırmaktan uzaktır. Bütün bunları gözönüne aldığınızda böyle bir tasarının gündemden hemen çekilmesi gerekir..."

Dr. Miksch, Schily'nin Göç Yasa Tasarısı'nın Avrupa'nın ruhuyla da örtüşmediğini öne sürüyor. "Avrupa göç veya göçmenler konusunda ne öngörüyor?" Yine kendisine kulak veriyoruz:

"...Avrupa Komisyonu bu konuda çok farklı uygulamaları benimsiyor. Çocuk Hakları Konvensiyonunu ön plana çıkartan aile birleşimindeki kolaylıklar örneğin bunlardan birisi. Ayrıca Avrupa Komisyonu, bir yabancının, kendi ülkesinde gördüğü baskının, kovuşturmanın, devletten gelip gelmediğine bakmıyor ve her türlü baskıyı, kovuşturmayı, insanlık onurunu zedeleyen her girişimi, iltica için yeterli bir neden olarak görüyor. Ancak Federal Hükümetin Göç Yasasında bunların izleri maalesef yok. Komisyonun günümüz gerçekleriyle örtüşen yaklaşımları, ne var ki, üye ülkeler için bağlayıcı bir özellik taşımıyor. Tam tersi, Almanya, hatta elindeki baskı unsurlarını kullanarak, Avrupa Birliği bünyesindeki olumlu gelişmeleri de bir şekilde frenlemek istiyor ve Birliğin ilgili organlarında bu tür olumlu açılımların önünü kesmeye çalışıyor. Özellikle bunun Sosyal Demokrat Yeşiller hükümeti döneminde yaşanması bana ilginç geliyor. Şaşırtıcı bir diğer gelişme ise, bugünkü hükümetin geçmiş hükümetin uygulamalarını aratacak bir yola girmiş olması. Bunu birkaç yıl önce birisi söylemiş olsaydı, doğrusu, hiç kimse inanmazdı, ancak bugün gerçek böyle... Eğer bu tasarı, bugünkü haliyle yasalaşacak olursa, Almanya bu

kararıyla yabancılar konusunda çok geriye gitmiş demektir ki, bu gelişme, bizim gibi yabancı haklarını savunan kitle örgütlerinin, SPD Yeşiller Hükümetine bakışını yeniden gözden geçirmesi anlamına gelir..."

Federal seçim 22 Eylül'de

Almanya'da Federal Parlamento seçimleri 22 Eylül'de yapılacak. *Alman Cumhurbaşkanı tarafından* da onaylanan bu tarihte 60 milyonu aşkın Alman seçmen sandık başına gidecek ve 4 yıldan beri iktidarda olan Sosyal Demokrat Parti ile yeşiller koalisyonunun geleceğini belirleyecek.

Hessen seçimi

Hessen eyalet parlamentosu seçimleri 2003 yılının Şubat ayında *yapılacak*. Yaklaşık 4,5 milyon Alman seçmenin oy kullanması gereken bu seçimlerde, Sosyal Demokratlar 4 yıl aradan sonra yeniden iktidar olmak istiyor. Bu arada Frankfurt Şehir Parlamentosu'na "Havaalanının Genişlemesine hayır" sloganıyla girmeyi başaran **FAG Listesi**, şimdi de Hessen eyalet meclisine de temsilci göndermek istiyor.

Anwaltsbüro Gülegen

Şehnaz Gülegen
Rechtsanwältin
Avukat

Kaiserstraße 72
60329 Frankfurt/M.
Telefon: (069) 24246797-98
Telefax: (069) 24246799

Gülegen
Hukuk Hizmetleri Bürosu

2002 yılının Türk toplumuna barış, huzur ve mutluluk getirmesini diliyor, tüm dost ve müşterilerimiz için hayırlara vesile olmasını temenni ediyor.

Büro saatleri:
Pazartesi-Cuma günleri:
9.00 - 18.00
Perşembe günleri:
9.00 - 20.00

Kaiserstraße 72
60329 Frankfurt/M.
Telefon: (069) 24 24 67 97 - 98
Telefax: (069) 24 24 67 99

Vücuttaki istenmeyen kıllar, insanları yalnızlığa kadar sürükleyebiliyor

Kıllanmaya son!

İnsanoğlu'nun doğal yapısı içinde varolan kıllanma, kimi insanda yer yer büyük sorunlara kaynak olabiliyor. Özellikle kadınlarda aile içi buhranlara kadar yolaçabilen ve bireyleri içine kapanmaya, yalnızlığa ve zaman zaman intihar etmeye kadar yönelten bu sorun ancak çaresiz değil. Vücuttaki fazla tüylerin bir daha çıkmamak üzere ortadan kaldırılmasına olanak tanıyan günümüz tıbbı, bu sorunla yüzyüze bulunan insanların yüzünü güldürüyor.

Bu alanda Frankfurt'taki Eurolaser merkezinde çalışan **Dr. Dilek Güldütuna,** kıllanmayı, canlı varlıkların doğasındaki ayrılmaz bir parça olarak niteliyor ve: **"Bu doğallık içinde kimi ırklarda, genetik faktörlere bağlı olarak kıllanma olayı daha fazla olmaktadır."** diyor.

Soy farkının yanısıra, vücuttaki hormon dengesizliği yaratan bazı hastalıklarda da aşırı kıllanma görülebileceğine işaret eden **Dr. Güldütuna,** tarihten bu yana insanların istenmeyen kıllanmadan kurtulmak için sürekli arayış içinde olduğunu vurguluyor ve bu süreci şöyle özetliyor:

"İstenmeyen kılların alınması için insanoğlu eskiden beri pek çok yola başvurmuştur. Yakın bir zamana kadar İğneli elektroepilasyon, tüylerin yokedilmesinde kullanılan tek metod idi. Bu yöntemde, iğle ile kıl köklerine tek tek girilerek kıl foliküllerî elektrik verilmek suretiyle yakılıyordu. Bu metod bana göre oldukça ağrı veren ve zahmetli bir yol olup, aynı zamanda bazı yan etkileri de beraberinde getirmektedir. Özellikle, temiz yapılmadığında örneğin çok tehlikeli olan Hepatit B ve C gibi bazı enfeksiyonlar ortaya çıkmakta hatta kimi durumda insanı siroza kadar sürüklemektedir. Ayrıca lokal iltihaplanmalar ve bunun sonucunda da pigment değişiklikleri ve kalıcı lekelerden de söz etmek mümkündür."

Dr. Dilek Güldütuna, kıllardan kurtulmak için insanların bir süre öncesine kadar traş yoluna başvurduğunu veya cımbızla çekerek temizlemeyi tercih ettiğini ve bayanlarda ağda kullanarak da bu sorundan kurtulmaya çaba sarfedildiğini de hatırlatıyor ve **"Bunlar da aslında insanı birkaç gün kıllardan korumuş oluyor. Hatta ağda veya cımbızla çekme yöntemi ise acı vermesinin yanısıra, kıl foliküllerinde iltihaplanmaya neden olmaktadır."** diyor.

Dr. Güldütuna şunları söylüyor:

Bu klasik yöntemlerin hiçbiri, etkisi itibarıyla kalıcı bir çözüm değildir. 20 yıl önce bu kez tıpta kaydedilen aşamalar sayesinde ışın ile doğrudan kıl köklerine hasar verme tedavi yöntemi geliştî. Bu yöntemde, değişik ışık dalgaları, kıl foliküllerindeki melanin tarafından absorde edilerek kıl köklerine zarar verildi. Ancak bu aletin klasik yöntemlere göre faydalı görünmesine rağmen, çok kısa bir sürede yan etkileri de ortaya çıktı. Bu sakıncalara rağmen, günümüzde bir çok merkezde bu tür artık modası geçmiş aletler kullanılıyor."

Dr. Dilek Güldütuna

Tıp dünyasının kısa bir süre önce yeni bir buluşa imza attığını hatırlatan **Dr. Dilek Güldütuna,** Laser yöntemini günümüzün en sorunsuz yöntemi olduğunu sözlerine ekliyor ve bu konuda görüşlerini şöyle özetliyor:

"Laser ışığının özelliği, tek dalga boyuna sahip bir ışın demeti olmasıdır. Böylece bu ışın ciltten kolayca geçerek selektif olarak kıl foliküllerindeki melanin pigmenti tarafından absorde edilir ve diğer dokulara zarar vermeden sadece bu foliküller hasara uğratılır."

Bu yöntemin uzman kişilerce yapılması halinde bir anlam kazanacağını da hatırlatan **Dr. Güldütuna,** Laser yöntemini, gelmiş geçmiş tüm metodlar arasında en güvenilir ve en etkili olduğunu kaydediyor.

Konuya ilişkin daha detaylı bilgi için: **Dr. Dilek Güldütuna Tel: 069-29801662**

Mersin'de Alman Hastanesi projesi

Almanya'nın bir zamanlar ünlü futbol yıldızı **Max Müller** ile, bu ülkede parlayıp uzun yıllar Galatasaray ve Milli Takımın formasını giyen **Erdal Keser,** Mersin'de, Almanya'daki sağlık kurumlarını aratmayacak şekilde tam teşekküllü bir hastane kurmaya hazırlanıyor. Konuya ilişkin olarak Türkiye Araştırmalar Merkezi Yöneticisi **Prof. Faruk Şen**'in de hazır bulunduğu toplantıda projeyi tanıtan Avisenna Hospital AG Yönetim Kurulu Başkanı **Max Müller,** Türkiye'de yatırıma yönelmek isteyenleri bu projeden hisse almaya davet etti. Girişim ortaklarından ünlü futbolcu **Erdal Keser** ise, Türkiye'de halen sahibi olduğu İstanbul Göztepe Hastanesi'nin büyük bir boşluğu doldurduğunu gördüğünü belirterek, Mersin'de planlanan Alman Hastanesi projesini de Türkiye açısından yararlı gördüğü için ortak olduğunu kaydetti. Max Müller, Almanya'da yaşayan Türkler'den hissedar olanlara **"HEALTH CARD"** adı verilen özel bir kart sunulacağını ve bu kişilerin Türkiye'deki aile üyeleri ile yakınların da bu hastanedeki tedavileri için %20 gibi özel indirim yapılacağını söyledi. Almanya'da borsanın alt grubuna kaydedilen hisse senetlerine talip olmak isteyenler her biri 50 Euro olan en az 20 senet satın alabilecek ve bir diğer deyişle 1000 Euro ile hissedar olunabilecek. Toplam 11,25 Milyon Euro tutarındaki projenin Mersin'in Toroslar Belediyesi sınırında altyapısının temelinin atıldığını belirten **Max Müller,** bu tesisin sadece Mersin'in ihtiyacına yanıt vermekle kalmayacağını ve geniş bir coğrafyaya hitap edeceğini söyledi. Fotoğrafta (üstte) **Erdal Keser, Max Müller (ortada) ve TAM Direktörü Prof. Dr. Faruk Şen** görülüyor.

Türk Alman Sağlık Vakfı'ndan çağrı

Almanya'daki Türkler'in sağlıklı yaşamı konusunda 15 yıldır çeşitli bilgilendirme çalışmaları yapan **Türk Alman Sağlık Vakfı,** 2002 yılında Türkiye'ye yönelik sağlık alet ve edavatı, araç gereç malzeme yardımı kampanyalarına ağırlık verecek. Giessen'deki vakıf görevlilerinden **Dilek Yalçın,** (sağda) bu bağlamda Almanya'da yerleşik Türk dernek ve girişim gruplarıyla işbirliğinin yanısıra, bu alanda birşeyler yapmak isteyen bireylerle de işbirliği yapmak istediğini söyledi. Yeni yıldan itibaren Almanya çapında toplanacak olan sağlık malzemelerinin Türkiye'de huzurevi, sağlık ocakları ve bedensel özürlü insanları bünyesinde barındıran organizasyonlara bağışlanacağını belirten **Dilek Yalçın,** vakıf olarak bu malzemelerin Türkiye'ye ulaşımında koordinasyonu üstleneceklerini söyledi. Vakfın çağrısına göre, Almanya'da yaşayan ve çevresindeki Alman kurumlarında kullanılmış ancak Türkiye'de önemli bir ihtiyaca yanıt verecek sağlık araç gereçleri konusunda Türk Alman Sağlık Vakfı'na haber verebilecek. Vakıf ile bu alanda işbirliği yapmak isteyen şahıs ve Hessen'deki oluşumlar için adres şöyle: **TASV Friedrichstr. 13 35392 Giessen Tel: 0641-96611628 . Faks: 0641-96611629**

TÜRK IKTISAT e.K
Danışmanlık Bürosu

Merkez: Klauprechtstr. 2
76137 Karlsruhe
Tel: 0721-818012
Faks: 0721-818016
Mobil: 0172-5400908
e-mail: TuerkIktisateK@t-online.de

Türk iktisat e.K.

Sevgili Toplum Okuyucusu, gazetenizin ruhuna uygun,

İKTİSADİ DANIŞMANLIK

hizmetleri verdiğimizi bilginize sunmak istiyoruz. Bu hizmet zincirimize şu günlerde MANNHEIM şehrinde de bir halka eklediğimizi kıvançla duyururuz. İşte hizmetlerimizden bir kesit:

Seyit Gökbulut

MÜJDE!!!

KREDİ... KREDİ... KREDİ... KREDİ... KREDİ... KREDİ...

ACİL KREDİ: Çok çabuk sonuçlandırma, sınırsız kullanım alanı, uygun ödeme koşulları...

OTO KREDİSİ: Otomobilinizi ipotek olmadan, düşük faiz oranları; otonuzun tapusu sizde borcu bizde...

KONUT KREDİSİ: Çok uygun faiz, sabit taksit, isteğe uygun geri ödeme süresi...

OTO SİGORTASI: En düşük primle en yüksek teminat...

EMEKLİLİK REFORMU 2001: Yasadan doğan açığı size özel bir bilgisayar analizi sonucu kapamak...

DİĞER SİGORTALAR: Hukuk, hastalık, kaza, özel sorumluluk, konut eşya ve bina yangın...

İŞYERİ SİGORTASI: Serbest meslek sahibi girişimcilere çok uygun komple güvence...

YATIRIMLARINIZ: Alman bankasından güvenceli fonlar sayesinde yüksek kazanç olanağı...

şimdi artık size de yakınız

MANNHEIM'dayız

Mannheim Şubemiz:
Mittelstr. 28 A . 68169 MANNHEIM
Tel: 0621-1814369 Faks: 0621-1814370

Anlaşamayan evli Türk çiftler, boşanmak için hem Alman hem Türk yasalarıyla uğraşmak zorunda

Ayrılmak kolay; ya boşanmak?

Almanya'da Alman çiftlerde boşanma olayları geçtiğimiz yıl önemli ölçüde artış gösterirken, bu ülkede yaşayan Türk veya Türk kökenli çiftlerin evlilik mutluluğu da artan oranda mahkeme kapılarında son buluyor. Özellikle taraflardan en azından birinin Türk olması bağlamında bu çiftlerin boşanma kabusu iki ülkenin yasaları arasında giriftar bir görünüm arzediyor. Frankfurtlu Avukat **Veysel Akay**'ın verdiği bilgilere göre, ayrılmaya karar veren çiftlerin sorunu **"Boşanma hangi mahkeme olacak? Ne yapmalıyım?"** sorusuyla **başlıyor ve gerek** mahkeme öncesinde gerek bu süreçte karşılaşılan bir dizi yasal yaptırımla yer yer bunaltan bir görüntü çiziyor.

Veysel Akay, Almanya'daki Türkler'in iki ayrı hukuk sistemine göre yaşamak zorunda olduklarına işaret ederek, boşanma davalarında hangi hukukun uygulanacağı konusunun Milletlerarası Özel Hukuk alanında düzenlendiğini belirtiyor. **Akay** bu konuda şunları söylüyor:

"Milletlerarası Özel Hukuk Ulusal Kanunu'nun 13. maddesindeki düzenlemeye göre, boşanma, ayrılık sebepleri ve hükümleri, eşlerin müşterek milli hukuklarına tabidir. Eşler ayrı vatandaşlık sahibi iseler, "Müşterek ikametgah Hukuku" uygulanır. Eşlerin her ikisinin de Türk vatandaşı olduğu durumda, Alman hukuku da uygulanabilir. Her hal ve durumda, yabancı mahkemelerin boşanmaya ilişkin kararının hukuki bir sonuç doğurabilmesi için, mutlaka Türk Hukuku'na uygunluk işleminin yapılmış olması gerekir. Tenfiz adı verilen bu işlem, yetkili Türk mahkemelerince yapılır."

Avukat Veysel Akay, ayrılmaya karar veren çiftlerin her iki ülke yasalarını bilmemekten ötürü önemli zaman ve maddi kayıp yaşadığını söylüyor.

Almanya'da ikamet eden Türkler'in boşanma davalarında yetkili mahkeme konusunun Medeni Kanunu'n 168. maddesinde düzenlendiğini belirten Hukukçu **Veysel Akay, "Sözünü ettiğim bu yasaya göre, eşlerden birinin yerleşim yeri ve davadan önce son altı aydan beri birlikte oturdukları yer mahkemesidir. Taraflardan her ikisi de Almanya'da ise, yetkili mahkeme Alman mahkemeleridir. Ama, eşlerden biri Türkiye'de, diğer Almanya'da ikamet ediyorsa, bu durumda 'hem Türk hem de Alman mahkemeleri yetkilidir."** görüşünü savunuyor.

Boşanma sürecinin anlaşamayan ve birbirinden kopan çiftler tarafından yeterince bilinmediği için çok önemli zaman kaybının yaşandığını da hatırlatan **Veysel Akay: "Önerim, bu gibi istenmedik ve beklenmedik durumlarda hem zaman hem de yer yer önemli ölçüde maddi kayıpların önüne geçmek ve yeni bir hayata başlayabilmek için her iki ülke mevzuatını bilen hukukçulara başvurmaktır."** diyor. Boşanma ve diğer konulardaki sorularınız için:

Veysel Akay: 069-27134800

Yeni Türk Medeni Kanunu ve Boşanma Hukukumuz

Cumhuriyetin kuruluşunu izleyen ilk yıllarda (1926) yürürlüğe giren Türk Medeni Kanunu'nun, günümüz gereksinimlerine cevap verememesi üzerine, 3 Aralık 2001 tarihinde **TBMM**'nde yeni bir kanun onaylanıp yürürlüğe girdi. Türkiye'deki yeni Medeni Kanun, Frankfurtlu Hukukçu **Veysel Akay**'a göre, özellikle Aile Hukuku ve Boşanma Hukuku açısından bazı ilginç yenilikleri beraberinde getiriyor. İşte birkaç önemli örnek:

- Aile olgusuna çağdaş ifadelerle yaklaşılıyor.
- Kadın erkek arasındaki fiili eşitsizliği ve adaletsizlikleri giderici düzenlemeler getiriliyor.
- Şimdiye kadar kullanılan "karı" kavramının yerine "eş" geliyor. "Aile birliğini koca temsil eder" ifadesi yerine 188. madde ile "Eşlerden herbiri aile birliğini temsil eder" tümcesi kullanılıyor.
- Eski yasadaki "Mal ayrılığı" yerine, Almanya'da da uygulanan "Edinilmiş mallara katılım rejimi" sağlanıyor.

Yeni Medeni Kanun'un boşanma konusuna ilişkin hükümleri ise şöyle:

- Boşanma konusu, yeni Medeni Kanun'un ikinci kitabında, yani Aile Hukuku bölümünde ele alınıyor. Boşanma sebepleri eski kanunda olduğu gibi, zina, hayata kast, pek kötü veya onur kırıcı davranış, suç işleme ve haysiyetsiz hayat sürme, akıl hastalığı ve evlilik birliğinin sarsılması olarak tek tek sayılmıştır.
- Yazım dilindeki olumlu değişikliklerin yanında, eskisinden farklı olarak "onur kırıcı davranış" ifadesi, yeni bir boşanma nedeni olarak karşımıza çıkmaktadır.
- Yine eskiden de bir boşanma nedeni olarak kabul edilen "terk" durumunda süre 3 ay iken, yeni kanunda bu süre 6 ay olarak değiştirilmiştir.
- Boşanma ve ayrılık davalarında eski kanundaki düzenleme aynen korunmuş, ancak eskiden yetkili mahkeme 'davacının ikametgah mahkemesi" iken, yeni kanunda "eşlerden birinin yerleşim yeri veya davadan önce son defa altı aydan beri birlikte oturdukları yer mahkemesidir.

Frankfurtlu Mali Müşavir Asım Tozoğlu uyarıyor

Yeni yılda neler değişiyor?

Frankfurt'ta uzun yıllardır mali müşavir olarak yabancılara hizmet veren **Asım Tozoğlu**'na göre, Türkler, mevcut yasaları bilmemek ve çok basit koşulları yerine getirmemekten ve ihmalkarlıktan yılda milyonlarca Mark'ı Alman devletine adeta **"hediye ediyor"**.

Konuya ilişkin olarak sorularımızı yanıtlayan **Asım Tozoğlu,** Almanya'da 2002 yılı başından itibaren bireyleri doğrudan ilgilendiren önemli değişiklikler yapıldığını söylüyor. **Tozoğlu,** konuya ilişkin sorularımızı şöyle yanıtlıyor:

Toplum: Sayın Tozoğlu, Federal Almanya'da çalışan vatandaşlarımızın haklarını devlete hediye etmemeleri için, bir mali müşavir olarak neler tavsiye edersiniz?

Tozoğlu: Önce her şeyde olduğu gibi, vergi denkleştirme işlemlerinde de yasayla belirlenen belli bir süre vardır. Eğer süreye uyulmazsa, vergi mükellefinin hakkı yanar. Federal Almanya' da vergi denkleşştirme süresi normalde iki yıldır. Yani, örnek olarak, Fakat bazı istisnai hallerde, bu süre geçse bile vatandasın hakkı kaybolmaz. Mesela 1993,1994 ve 1995 yıllarına ait vergi denkleştirme işlemi, aradan yıllar geçmesine rağmen hala yapılabilir, eğer vatandaşın vergi karnesinde ' Z ' harfi varsa, yani Almanca tabiriyle **"Zusatztabelle"** uygulanmışsa. Federal Anayasa Mahkemesi'nin vermiş olduğu karar sebebiyle, o yıllara ait vergi denkleştirme işlemi, hala yapılmakta ve çoğunlukla vergi iadesi sağlanmaktadır. Okuyucularınızın hemen bir uzmana giderek, bilgi almasını tavsiye ederim. Ayrıca, aşağıda belirtilen hallerde, iki yıl süre dolsa bile, vergi denkleştirme işlemi yapılabilir: A) Işsizlik parası (**Arbeitslosengeld**), hastalık parası (**Krankengeld**),soguk hava parası (**Schlechtwettergeld**), analık parası(**Mutterschaftsgeld**) vb. maaş harici paralar alınmışsa, B) Eşlerden birisi 5. sınıf vergi karnesiyle çalışmışsa, C) Maliye, herhangi bir nedenden dolayı vergi mükellefini uyarmışsa....

Toplum: 1999 ve 2000 yili vergi denkleştirmesi yapılırken, nelere dikkat edilmesi gereklidir ve ne gibi yenilikler söz konusudur. 2001 yılı için okurlarımıza neler öneriyorsunuz?

Tozoğlu: 1999 yılından itibaren: en önemli değişiklik, vatandaslarımızın Almanya'da veya Türkiye'de olan akrabalarına yaptıkları bakım miktarları, Anayasa Mahkemesi'nin verdiği karar doğrultusunda değiştirildi. Yani Federal Almanya'da bir kimsenin 1999 yılı için en az geliri 13020 DM olması gerekiyordu. Bu ölçü alınarak, Almanya'da emekli, işsiz veya hiç geliri olmayan anne, baba, kaynana, kayınbaba hatta zaruri hallerde, dede ve ninesi olanlar, bu kimselere bakım yapabilirler. Hiç geliri olmayan bir kimse için, 1999 yılı bakım miktarı 13020 DM'dir. Genellikle, anne veya babadan birisinin çalışarak emekli veya issiz olduğu, Türk geleneklerine bağlı olarak aynı evde yaşadığı gözlenmektedir. Anne ve babaya minimum 26040 DM yıllık geçim miktarı gerekirken, çogu insanda bu miktardan az gelir söz konusu olduğundan, onlarla beraber yaşayan ve Almanya' da para kazanan çocukları Bakım yapabilirler. Almanya'da yaşayan yakın akrabaların bakımları 2000 yılından itibaren kişi başına 13500 DM olmuştur. Bu miktar 2001 yılında 14040 DM, 2002 yılı için 14468 DM karşılığı olan 7234 ≠ (Euro) olarak yükseltilmiştir.Eger bakım yapılan şahıslar, ayrı şehirlerde yaşıyorlarsa, bakım yapan kişinin aylık havalelerle bakımını ispatlama yükümlülüğü vardır. Federal Almanyada bakım parası miktarları artırılınca, Türkiye' de üçte bir oranına paralel olarak, kişi başına 1999 yılı için 4340 DM, 2000 yılı için 4500 DM'e , 2001 yılı için 4680 DM'e ve 2002 yılı için 4822 DM karşılığı olarak 2420 Mark yükseltilmistir. Bakımların kişilerin maddi hayatında büyük fonksiyonu vardır. Bir yandan maliyeden daha fazla vergi iadesi alırken, diger yandan kişi daha fazla çocuk eğitim parası (**Erziehungsgeld**), daha fazla ev kira yardımı

(**Wohngeld**) alır ve hatta yüksek geliri olup da devlete kira farkı ödeyenlerde cok büyük rol oynar. Bunun adı da (**Fehlsubvetitionsabgabe**) olarak bilinir. Görülüyor ki, bakımlar üç tarafı keskin bıçak gibidir. Bakımların maliye tarafından eksiksiz olarak kabul edilmesi için, aşağıdaki hususlara okuyucularınızın dikkat etmesi gerekmektedir: a-Havalelerin Ocak'tan itibaren, aylık veya üç aylık taksitlerle düzenli olarak göderilmesi, b-Almanya'dan gönderilen havalelerin Türkiye'deki yakınlara ödendiğine dair Türkiye'deki bankanın size gönderdiği "alındı" teyit belgesi (**Empfangsbestätigung**) unutulmamalıdır.

c-Bakım belgelerinin valilik veya kaymakamlıkmakamınca tastiklenmesi,

d-Almanya'da bakım yapanların bakım yaptıkları kimseler ayrı şehirlerde yaşıyorlarsa, bakım yaptıkları kimselere aylık havaleler şeklinde bakımı ispatlamaları gerekiyor....

☞ *Devamı Şubat ayında*

NET TOUR
Münchenerstr. 12 Kat 3 . 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-27108897 . Faks: 069-27133980
Acil durumlarda: 0177-45 11 953
Tüm dost ve müşterilerimize 2002 yılında mutluluk, barış dolu günler ve her zaman olduğu gibi güven dolu işler temenni ediyoruz.

Ecevit'ten Yeni Yıl Mesajı

T.C. Başbakanı **Bülent Ecevit, Toplum Gazetesi** aracılığıyla Almanya'da yaşayan Türk vatandaşlarının yeni yılını kutladı ve 2002'nin Türk ulusu ve tüm insanlık açısından bir barış ve esenlik yılı olmasını diledi. Mesajında ağırlıklı olarak geçtiğimiz yıl yaşanan toplumsal ve sosyal olumsuzluklara eğilen Başbakan **Bülent Ecevit**, bu gelişmenin sadece Türkiye'nin değil, Avrupa gibi gelişmiş ve varlıklı ülkelerin ekonomilerini bile daralma sürecine soktuğunu söyledi ve buna örnek olarak sürekli artan işsizliği gösterdi. **Ecevit, "11 Eylül'de ABD'de yaşanan terör eylemleri, dünya ekonomilerinde gözlenen sorunları daha da ağırlaştırmıştır"** görüşünü dile getirdi. 57. Hükümet olarak aldıkları önlemler sayesinde bu sorunlar yumağından kısa sürede çıkıldığına, Türkiye'de borsanın yükseldiğine, dövizde düşüş ve istikrarın sağlandığına ve Türkiye'ye duyulan güvenin arttığına da değinen Başbakan **Ecevit, "Bu arada demokrasi ve insan hakları konularında aldığımız cesur önlemler; o arada gerçekleştirdiğimiz kapsamlı Anayasa ve yasa değişiklikleri, AB ile ilişkilerimizde olumlu gelişmelere yol açtı. Terörizme karşı demokrasiden ve insan haklarından sapmaksızın izlediğimiz tutum bütün dünyaya örnek oldu. İslamla demokrasinin, laikliğin ve çağdaşlığın bağdaşabileceğini kanıtlamamız İslam aleminde olumlu gelişmelere yol açmaya başladı."** dedi. Başbakan **Ecevit**, mesajında ayrıca, yurtdışındaki Türkler'in içinde bulunduğu topluma, -kendi öz kimliğini unutmadan- uyumlu bir yapı sergilemesinden ve anayurda olan güçlü gönül bağından duyduğu memnuniyeti dile getirdi ve 2002'de çıkacak yeni yasalarla Türkiye ekonomisinin daha da güçleneceğini hatırlatarak, yurtdışındaki girişimci Türkler'i de, anayurtta yatırım yapmaya davet etti.

Bizim Finans Büromuz

türk Finanz

✓ ÖZEL KREDİ
(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma
faiz ab Nominal 5,75%, Effektiv 5,90%)
✓ EV KREDİSİ
(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)
✓ SİGORTA
(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık, avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)
✓ ÇALIŞMAYAN BAYANLARA EMEKLİLİK HAKKI
✓ ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ EMEKLİLİK İMKANI
✓ YAPI TASARRUFU (Bausparen)
(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18. aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)
✓ YATIRIM VE TASARRUF DANIŞMANLIĞI
(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)
✓ DEVLET TEŞVİKLİ EMEKLİLİK HAKKI (Die Förderrente)
✓ HUKUK DANIŞMANLIĞI
Uzman avukatlarla Türk ve Alman hukukunu ilgilendiren sorunlarınıza çözüm getiriyoruz.

Bu işler burada biter...

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç
Tel: 069-416779 . Tel: 0172 6737435
Internet: http://Gazi.Guelec.victoria.de
e-mail:Guelecga@aol.com - Fax: 069-40806077
Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

Frankfurtlu emeklilerin Berlin gezisi

Frankfurt Türk Halkevi bünyesinde hizmet veren Cafe (H)alteplatz adlı bir yapılanma bağlamında buluşan Türk emekliler, geçtiğimiz ay Berlin'e düzenlenen iki günlük bir geziyle Başkent'in gezilip görülebilecek yerlerini ziyaret ettiler ve Berlin'de yaşayan Türk emekliler ile biraraya geldiler. Otobüsle seyahat eden Türk emekliler Berlin'de Federal Parlamento ile Bergama Müzesi'ni gezdiler. (Fotoğrafta Frankfurtlu emeklilerden bir grup Bergama Müzesi bahçesinde görülüyor) Proje sorumlusu **Kemal Işbilir**, Cafe (H)alteplatz adlı birimin, Hessen eyaleti Sosyal İşler Bakanlığı'nca desteklendiğini söyledi. İşbilir,emekliler için çeşitli bilgilendirme toplantılarının yanısıra boş vakitlerini değerlendirebilecekleri etkinlikler de organize ettiklerini sözlerine ekledi. **Kemal İşbilir** Frankfurt ve yöresinde yaşayan Türk emeklileri ve emekliliği yaklaşanları aralarında görmek istediklerini kaydetti. Konuya ilişkin geniş bilgi aşağıdaki telefondan alınabilecek: **Halkevi . 069-253208. (K. DOĞAN)**

Türkiye'nin gözbebeği, Ulusal Hava Yolumuz THY ile Frankfurt'tan İstanbul, Ankara ve İzmir'e... ELBETTE İstanbul üzerinden Türkiye'nin her yerine.
HEM DE HERGÜN!

THY Satış Acentası

Frankfurt
MARMARA FLUGREISEN
Tren İstasyonuna (Hbf.) sadece 100 metre!

179,- Euro
Ile başlayan fiyatlarla THY ile uçmanın doyumsuz keyfini siz de yaşayın.

Frankfurt Marmara Flugreisen
MERKEZ BÜRO:
Kaiserstr. 72, Kat 4 . 60329 Frankfurt/M. (HAUPTBAHNHOF KARŞISI)
Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-23 16 90
Rezervasyon:
THY: 069-24264023 ve 24 Turistik: 069-2426400 veya 24264029
Acil hallerde:
Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalter 700.1 Tel: 069-69073335 . Faks: 069-69059650

Gençlerimiz ve polisler

Türk Alman Sağlık Vakfı ile Giessen İdari Teknik Yüksek Okulu Polis Eğitimi Bölümü'nce hazırlanan ***"Birbirimizi İyi Tanımalıyız"*** *adlı bir proje gereği 2 yıl süreyle buluşacak olan 10 Türk genci ile genç Alman polisler bu kez Noel kutlaması vesilesiyle biraraya geldi. Hessen Sosyal İşlef Bakanlığı'nca da desteklenen bu projeyi İdari Teknik Yüksek Okulu Polis Eğitimi sorumlusu* ***Prof. Hans Schneider*** *yönlendiriyor. Noel buluşmasında, Giessen Üniversitesi Türkoloji Okutmanı* ***Dr. Songül Rolff*** *ve Anadil dersi eğitmeni* ***Mehmet Şaşmaz*** *da hazır bulundu.* ***(Fotoğraf: İSA DEVEÇEKEN)***

Girişimci Türk sayısı artıyor

Almanya'da sayıları her geçen ay artan Türk girişimci zincirine Rüsselsheim'da yeni bir halka eklendi. Mutfak donanımları konusunda uzun yılların deneyimine sahip ***Yaşar Balıkçı*** *ile genç girişimciler* ***Teyfik İzci*** *ve* ***Bekir Çağlayan'ın öncülüğünde,*** *Rüsselsheim şehir merkezinde bir stüdyo hizmete açıldı. Mağazanın hizmete girişini Almanya Mobilyacılar Dernekleri Federasyonu Başkanı* ***Dr. Richard Gehse*** *renklendirdi. Top Küchen adlı yeni mağazanın kurdelasını kesen* ***Dr. Gehse,*** *(üstteki fotoğraf) Türk ekibin hazırlık dönemindeki performansına bakarak, çok başarılı bir ticari hayat geçireceklerli yolundaki inancını dile getirdi. Son derece modern bir görüntü veren ve hazırlığı yaklaşık 3 ay süren yeni mağazanın açılışında Türk mutfağı ve Türk müziğinden örnekler sunuldu., zengin ikramiyeli tombala çekilişi yapıldı.* ***"Marktstr. 6-8"*** *adresindeki Top Küchen,* ***Siemens, Beko, Miele, Liebherr, Ariston, Fagor*** *ve* ***AEG*** *gibi tanınmış markaların ürünlerini pazarlıyor.*

Toplum'dan "Almanca" özel sayı!

Yaklaşık 9 yıldan bu yana Almanya ve özellikle Hessen eyaletine özgü toplumsal gelişmeleri anadil Türkçe okurlarına iletmeyi ilke edinen, **"Türkiye ve dünyayı kurtarma sevdasına"** bulaşmayıp insanları içinde yaşadığı bu toplumdan haberdar etmeyi görev bilen **Toplum**, farklı kültürler arası ilişkilerin gelişmesine de büyük önem veriyor. Bu bağlamda, **Toplum** ilk kez olmak üzere, **Tarsus** ile **Langen** (Kreis Offenbach) arasında 10. yıldönümünü kutlayan **Kardeş Kent İlişkileri** konulu ve **Almanca** olarak **28 sayfa** çıktı ve sadece Langen'de 15 bini aşkın evin posta kutusuna dağıtıldı. Langen'de ses getiren bu özel sayıda **Türk-Alman** ilişkileri **Türkiye-AB** ilişkilerine de değiniliyor. Bu kaynak gazeteye 3 Marklık posta pulu karşılığında her okurumuz sahip olabilecek. İsteme adresi: **Toplum. Postfach 11 33 63201 Langen/H.**

2001'den geriye kalan birkaç ilginç yorum-fotoğraf

Son aylarda Internet üzerinde gazetemize öylesine ilginç haber, mesaj, fotoğraf ve fıkra yağıyor ki, bunlar başlı başına bir gazete çıkartmaya yetecek malzeme gibi. Dünyanın dört bir yanından, işte bunlardan ikisi. Çocuk daha yaşamla ilk sevişdiği günlerde ilginç bir oyuncakla tanışıyor.

Eline ağır ve kaba da gelse, ilk iş olarak bu garip oyuncağın tadını almaya başlıyor. Biraz ayaklanıp sağa sola yalpalamaya başladıkça, telefonun çalan sesinden bir heyecan duymaya başlayacak. Birkaç yaş sonra ise, her telefon çalışında "Aloo" diyecek. İlkokulda olmasa bile, 11-12 yaşına gelince, anne babasından "Okuldaki bütün arkadaşlarımın var! Benim niye yok!" diye çoğu kez ağlamaklı, cep telefonsuz yapamayacağını anlatmaya çalışacak.

Sonunda başaracak. 13-14'ünde, bebekken elinde tuttuğu aşınmış siyah derili aletin yerine, süslü püslü, pop melodilisini isteyecek. Gençlik heyecanıyla belki de, hafif rüzgarlı bir sevda bulutuyla, sağa sola koşuşurken, bazan telefonu nereye koyduğunu unutacak.

Tıpkı, bataryası bitince dünyayı yerinden oynatacak konuşmasının yarıda kalması gibi, bir-yerlerde cayır cayır öten telefonu bir türlü bulamayışı ve belki de tam bulmuşken, karşı tarafın umudu kesip kapatması... Varın gerisini siz düşünün artık! Adam olacak çocuk, cep telefonundan belli olur! diye bir deyim türetiyoruz bugünden böyle... İsteyen beğenir, isteyen beğenmez.

Söz "adam olmadan" açılmışken ya ikinci fotoğrafa ne demeli. İyi bakın lütfen. gişenin sol tarafında "Giriş Bir Milyon" yazıyor, sağında ise "Entrance-Yani Giriş" 2 Milyon." Biri yazıyla, diğeri rakamla. Elin gavuru ne bilsin, böyle ayrımcı fiyatlarla da Türkiye'de adam olunabildiğini...

Adam Olacak Çocuk ve Adam Olmanın Bir Yolu!

Kayma tehlikesi!

Yazlık tekerlerde, hava +7° altına düştüğü zaman Daha fazla beklemeyin! Şimdi değiştirin!!

www.seher.com
reifen Seher fahrzeugtechnik

Merkez:
Friedberg, Burgsiedlung
Tel. (06031) 60030
Fax 60030-60

Filialen in Hessen: Butzbach, Tel. (06033) 550760; Fim Bergen-Enkheim, Tel. (069) 7019 1817
Fim Sonnenborn, Tel. (069) 5799 [illegible]; Gelnhausen, Tel. (06051) 8182; Gießen, Tel. (0641) 340020
Gladenbach, Tel. (06462) 8168; Hanau, Tel. (06181) 9600; Homburg, Tel. (06172) 21238
Neu-Isenburg, Tel. (06102) 17012; Offenbach, Tel. (069) 8066 90; Offenbach, Tel. (069) 8066 4933
Weilbach Hermannstein, Tel. (06440) 32 [illegible]; Wiesbaden, Tel. (0611) 1986 [illegible]

ÖZTÜRK-TUR GmbH

TÜRK HAVA YOLLARI		ÖGER TÜRK-TOUR	
ANK.-İSTANBUL	179,-Euro	İSTANBUL	145,- Euro
İzm.-Antalya Dalaman-Bodrum	215,-Euro	ANKARA-İZMİR	170,- Euro
Ercan ve diğer şehirler	256,-Euro	ADANA	200,- Euro

THY ücretleri 21 günlük olup, havaalanı vergileri dahil değildir. Frankfurt çıkışlı Pazartesi'dir.

ÖGER ücretleri 30 günlük olup, havaalanı vergileri dahil değildir.

Kaiserstr. 64 / Kaiserpassage - 60329 Frankfurt/M
Tel: 069-26487880/81
Faks: 069-26487882 . Handy: 0172-9718183

DIGITAL RECEIVER

Bir Digital Receiver ile 20'den fazla Türk Televizyonunu şifresiz olarak ve hiç bir aidat ödemeden izleyebileceğinizi biliyor musunuz?

KOMPLE SET
(2 yıl garanti, Türkçe Menü, Üstün Teknoloji ürünler
85 cm Offset Anten
Universal (Digital) LNB)

225 EUR

• Kalitesiz cihazlarla televizyon izleme keyifsizi kabusa dönüştürmeyin.

Nextwave DX601 • Digital Receiver 175,-EUR
Universal (Digital) LNB 20,-EUR
85 cm Offset Anten 35,-EUR
120 cm Alüminyum Anten 50,-EUR

rotamedia GmbH

Sipariş Tel: 0174 72 70 497 • 06142 60 34 703
Kreis Sparkasse Groß Gerau • BLZ: 508 526 53 • Konto: 181 83 14

Almanca Öğrenim Setinde Müthiş İndirim!

%35

Kendi Kendinize Almanca öğrenin!

Şimdi hepsi birarada ~~196,- DM~~

Yerine Sadece **127,- DM**

✓7 KİTAP
✓3 KASET ✓1 SÖZLÜK

● Başarının yolu, yabancı dil bilmekten geçiyor. Hele bir başka ülkede yaşıyorsanız, mutlaka o ülkenin dilini konuşup, yazmanız gerekiyor. Alman vatandaşlığına geçişte bile ilk şart haline gelen Almancayı bilmeyenleri, 2000'li yıllarda çok zor günler bekliyor... Bunun farkına varıp, bu lisanı öğrenenler ise, gelecaklerini garanti altına alıyor! Siz de geleceğe doğru adımla başlayın ve bugün hemen kararınızı verin.

● 7 kitap, 3 kaset, 1 sözlükten oluşan eşsiz "Almanca Kursu Set" sayesinde, Almancayı kendi kendinize evinizde, işyerinizde kolayca öğreneceksiniz. Sayısı herhangi bir lisan kursuna gitmeye vakit bulamıyorsanız, hiç üzülmeyin. Bu kitaplar, bir öğretmenle birlikte olacak dersler kadar sizlere yardımcı olacaktır. Bugüne kadar yüzlerce öğrencimiz, "Almanca Kursu Set" sayesinde, Almanca konuşmaya başladı.

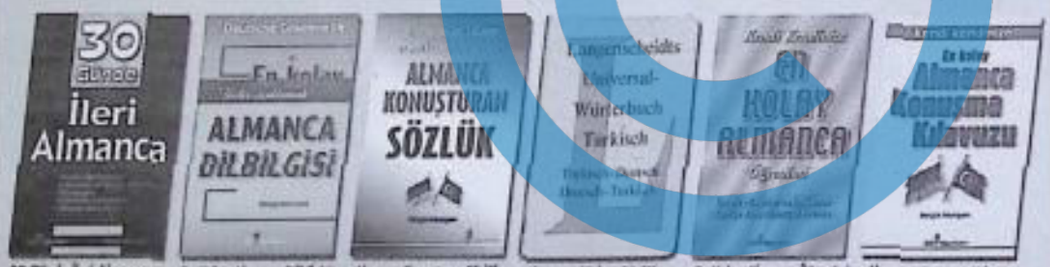
● "Almanca Kursu Set" kolay ve çabuk öğrenime dayalı yeşeni bir sistemle Almancayı kesin ve ekonomik olarak öğretecek. Kitaplarımız tamamen Türkçe açıklamalıdır.

● Kurs setimizde yer alan "En Kolay Almanca Dilbilgisi" sayesinde, Almanca'nın gramer kurallarını çok kolay bir şekilde öğreneceksiniz. Yine setimizde bulunan "30 Günde Almanca" kitabı ise, örnek cümlelerle zenginleştirildi. Tabii ki, kitaplarımızda kelime ve cümlelerin Türkçe açıklamasını ve okunuşlarını da bulacaksınız.

● Ideta ediyoruz ki, sistemli bir şekilde günde sadece bir saat çalışarak, Almanca öğrenecek ve konuşmaya başlayacaksınız...

● Hemen "Almanca Kursu Set"ini sipariş edin ve Almanca öğrenmeye başlayınız. Böylece geleceğe doğru adımlarla yürüyün. Hepimiz biliriz ki, bir lisan bir insan demektir.

30 Günde Almanca — Hızlandırılmış Almanca



30 Günde İleri Almanca — En Kolay Almanca Dilbilgisi — Almanca Konuşturan Sözlük — Almanca-Türkçe Sözlük — En Kolay Almanca Öğrenimi — Almanca Konuşma Kılavuzu

KİTAP VE KASETLERİMİZ TAMAMEN TÜRKÇE VE ALMANCA OLARAK HAZIRLANMIŞTIR. KİTAPLARIMIZDA TÜRKÇE OKUNUŞLARI DA YER ALMAKTADIR. KASETLERİMİZİN TOPLAM SÜRESİ 180 DAKİKADIR.

Lisan öğreniminde kesin çözüm

Türkçe-Almanca Modern Sözlük

• Modern Sözlük Almanca-Türkçe Türkçe-Almanca 100'ün kelimelik, Okunuş bilgisi, Almanca en uygun karşılıklı, Almanca isimlere çoğul şekilleri, Almanca tüm sözlükleri okunuş.

Lüks cilt / 812 Sayfa

59,- DM

YENİ Türkçe Sözlük

• Bu sözlük, çağdaş Türkçe'nin en yeni sözlüğü olarak hazırlandı. Evde, işyerinde, okulda, karada, her zaman elinizin altında bulunması gereken "YENİ TÜRKÇE SÖZLÜK" çocuklarınızın da Türkçe öğrenimine büyük katkı sağlayacak.

29,- DM

Osmanlıca Türkçe Sözlük

• Bu sözlükte Jean-Joseph'nin özellikleri bakımından geniş açılımlar yapılmıştır. Arapça ve Farsça kelimelerde sözlükler yer almıştır.

28,- DM

Almanlar için kendi kendine Türkçe öğrenimi

Türkisch Band 1 — Türkisch Band 2 — Türkisch Band 3

• Üç kitap ve yedi kasetten oluşan bu setler, sevgili Almanca olan veya bu dili iyi bilenlere Türkçeyi öğrenmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu setler beraberinde kasetlerle birlikte tam bir kendi kendine öğrenme kursu oluşturmaktadır. Kitaplardan Türkçe Almanca çevirili çok sayıda örnekler ve okuma parçaları bulacaksınız.

3 KİTAP + 7 KASET

Komple Set 180,- DM yerine şimdi sadece **139,- DM**

Kendi kendine kasetli İngilizce öğrenimi

Kolay İngilizce 1 — Kolay İngilizce 2 — Kolay İngilizce 3

• Üç kitap ve üç kasetten oluşan bu dizi, İngilizceyi hiç bilmeyenlerle, İngilizceye bir veya birkaç kere başlayıp bırakma, bilgisi zayıf ve kopuk bir durumda olanlara bu dili en kolay, en güvenli ve çarpıcı sevdirerek öğretmek amacıyla hazırlanmıştır. Üç kitaptaki okuma parçaları ve bazı bölümler için üç kaset İngilizce'ye hazırlanmış ve kitabı izleyenlerin yanına sunulmuştur.

3 KİTAP + 3 KASET

Komple Set 180,- DM yerine şimdi sadece **129,- DM**

• Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve E-Mail'le yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 49,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ile posta masrafı kitabevine aittir. • 200,- DM'nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz. • 300,- DM'nin üzerindeki siparişlerde % 10 indirim yapıyoruz. • 500,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise, % 15 indirim yapıyoruz ve 5 kitap hediye ediyoruz. • Kütüphane, okul, kitabevleri ve derneklerin toplu siparişleri, indirimli olarak gönderilir. (Kitabevimiz Frankfurt Hauptbahnhof'un çok yakınındadır.)

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str.13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

E-Mail: adresimiz: info@turkkitabevi.com - Internet: www.turkkitap.net

Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Sığınmacılar ve vatandaşlık

Soru: "...6 yıldan beri Almanya'dayız ve aile olarak ilticacı konumundayız. Yabancılar Dairesi bana Befugnis denilen bir tür oturma müsadesi veriyor. Bu durumda Alman vatandaşlığına nasıl geçebiliriz?.."

YANIT: Alman vatandaşlık yasasına göre, bu ülkenin yurttaşlığını almak isteyen yabancıların en az 8 yıldan beri bu ülkede ikamet ediyor olması gerekiyor. Bu konuda sığınmacılar için istisnai bir uygulama sözkonusu değildir. Siz 6 yıldır burada olduğunuz için 2 yıl daha beklemeniz gerekiyor. Ancak unutmadan söyleyelim, eğer Alman yurttaşı ile evli olsaydınız o zaman vatandaşlık hakkı için bekleme süreniz daha az olacaktı.

Para toplayan firmalar...

Soru: "...Kökeni Türkiye'ye uzanan bazı firmalardan birine paramı kaptırdım. Henüz iflas etmediler ve gelecek yıl ödeyeceklerini söylüşüyorlar ancak ben çok endişeliyim. Şimdi çok pişmanım acaba hakkım olan parayı nasıl kurtarabilirim? Bizim elimize sözleşme diye verdikleri kağıtlar delil olabilir mi?..."

YANIT: Eğer dediğiniz gibi, bu firmaların burada resmi kayıtları varsa elbette hukuki kanallardan paranızı geri alabilirsiniz. Bu konuda bir avukata başvurmanızı öneriyorum. Şunu unutmayınız, Almanya'da bir firma henüz iflas etmemişse veya borçlu konumunda bulunan kişi iflasını açıklamamışsa, elbette para veya mal varlığına alacaklı tarafından el konulabilir. Ancak alacaklı olan kişi veya kişilerin gerçekten "alacaklı" olduğunu ispat etmesi gerekir. Ancak bundan sonra mahkeme kanalıyla haciz kararı çıkartılabilir. Elinizde bulunan ve para yatırdığınızı gösteren belgelerin içeriğini bilmediğimiz için, onların birer kanıt olup olamayacağı konusunda birşey söyleyemiyoruz. En doğru yol, bu tür davaları bilen bir avukatla görüşüp elinizdeki belge veya belgelerle parannızı kurtarıp kurtaramayacağınızı öğrenmektir.

Yiğenim 2 yıldır evli ama...

Soru: "...1994 yılında kız yiğenim Almanya'ya iltica amacıyla gelmişti. Reddedildi ve bundan 2 yıl önce burada Alman vatandaşlığına sahip bir Türk'le evlilik yaptı. Ancak kocası kendisini sürekli dövüp hakaret ediyor. Boşansa sınırdışı edilme tehlikesi varmış. Ne önerirsiniz?..."

YANIT: Hemen belirtelim, Almanya'da eşlerden bağımsız bir oturma izni alabilmek için evlilik yoluyla buraya gelenler için evliliğin devam ettiği süre 4 yıldan 2 yıla düşürüldü. Yiğeninizin evliliği 2 yılı aşkın süredir olmasından ötürü endişe edilecek birşey yok demektir. Yasaların öngördüğü süre yerine getirildiği için kendisine eşten bağımsız oturma müsadesi verilir.

Nişanlım da gelebilir mi?...

Soru: "...Almanya'da iltica başvurusu yapmıştım, kabul edildi. Türkiye'deki nişanlımla evleneceğim ancak gidemiyorum. Kendisini yanıma aldırmak istiyorum. İlticacı olanların bu konuda ne gibi hakları vardır?..."

YANIT: Nişanlılık hiçbir zaman bir aile birliği anlamı taşımaz. O yüzden kendisini, siz burda ilticacısınız diye getirmeniz mümkün değildir. Nişanlınıza Türkiye'deki Alman konsolusluğunun bu amaçla vize vereceğini sanmıyoruz. Ancak kendisi bir şekilde buraya diyelim,- turist vizesiyle gelir ve o arada evlenme işini tamamlarsanız, o zaman kendisine yeni konumundan ötürü, aile bütünlüğü amacıyla oturma izni verilir.

Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT
Ankara Barosu Avukatı

Türkiye'de tahliye davaları (2)

Sevgili **Toplum** Okurları,

Yeni bir yıla daha sizlerle birlikte "Merhaba" derken, 2002'nin tüm insanlığa mutluluk ve barış getirmesi dileklerimle konumuza geçmek istiyorum. Konumuz diyorum, çünkü geçen aylık birlikteliğimizde, anımsayacağınız gibi Türkiye'de tahliye davalarının değişik türleri olduğuna değinmiştik. Toplum Gazetesi'nin okurlarının da Türkiye'de ev veya dükkanı olduğunu ve benzeri sorunlarla karşı karşı olduğunuzu düşünerek, söz verdiğimiz gibi, bu konuya devam ediyoruz.

Diyelim, Almanya'daki birikiminizle 2002 yılında Türkiye'de memleketinizde bir ev veya bir dükkan satın alıp yatırıma yönelmek istiyorsunuz. Satın alınan, konut veya işyerinde halen bir kiracı var ise, satın alma ve ihtiyaç sebebiyle tahliye davası açılabilir. Ancak bunun bazı şartları vardır. Burada satın alan kimsenin iki hakkı bulunuyor. Ya satın almadan itibaren altı ay sonra taşınmaz malın (ev veya dükkan) tahliye edilmesini ihbar etmek ve bu süre geçtikten sonra dava açmak, veya zaman olarak daha yakın ise, eski malikin, yani mal sahibi ile kiracı arasında yapılmış olan kira sözleşmesindeki süreye dayanarak dava açmaktır.

Taşınmazın satın alındığını, buraya ihtiyaç bulunduğunu ve yasal süreleri ve kira bedellerinin bundan sonra kendine yatırılması gerektiğini bildiren ihtarın satın alınmadan itibaren 30 gün içinde kiracıya ulaştırılması gerekir. Bir yeri sadece satın almak tahliye için yeterli bir sebep olamaz. Kiraya verilen yerin, yeniden yıkılıp tamamen yeni bir binanın yapılması hali veya esaslı biçimde, tadilat ve tamirat yapılacaksa, her iki halde de, tasdikli plan mahkemeye sunulur. Bu davalarda, şahit dinlenmez, mahkemece keşif yapılır. Buna göre tahliye kararı verilir. Yeni bina tamamlanınca veya esaslı surette tadilat ve tamirat tamamlanınca, eski kiracıya bir ay içinde, yeni bedel ve yeni şartlarla burayı kiralayıp, kiralamayacağı noter ihtarı ile bildirilir. Kiracının bu rüçhan hakkı ortadan kalkmadan yeniden kiraya verilmez.

Kiracılar, kira bedellerini sözleşmede kararlaştırılmış olan şartlara göre öder. Ödenmemesi halinde, mal sahibi, kiracıya otuz gün içinde ödemesini, ya noterden veya icradan ödeme emri ile talep eder. Kiracı tebliğden itibaren 30 gün içinde, kira parasını ödemezse, geç ödemeden dolayı burayı tahliye etmek zorunda kalır. Eğer kira parasını, kendisine tebliğden itibaren 30 gün içinde öderse ve bu şekilde bir yıl içinde iki defa ihtara sebebiyet vererek kira ödemelerini geciktirmeden yapmaları gerekir. Aksi takdirde bu konu tahliye sebebi olur. Bazı mal sahipleri, aylarca ve hatta yıllarca kira alamadıklarını ve kiracıyı tahliye ettiremediklerini söylüyor. Oysa geç ödemeden veya iki haklı ihtardan sonra tahliye hakkı doğmaktadır. Kiracılar, yeni dönemde kiralanan da kalmak istemedikleri, tahliye etmek istedikleri takdirde, sözleşme süresi bitmeden on beş gün önce mal sahibine yazılı bildirimde bulunmalıdır.

Aksi takdirde, kira sözleşmeleri otomatikman bir yıl daha uzar. Buna uygulamada çok dikkat etmek gerekir. Türkiye'den selam ve sevgiler... Tüm okurlarıma mutlu yıllar diliyorum.

ADRES DEĞİŞİKLİĞİ

CANBOLAT HUKUK BÜROSU
AVUKAT BEDRETTİN CANBOLAT
Büro Tel: 0090 - 312 - 4180700
Büro Faks: 0090 - 312 - 4187101
Cep Tel: 0090 - 532 - 2120862
Ev Tel: 0090 - 312 - 3623767
Ev Faks: 0090 - 312 - 36389
E-Post: bcanbolat@ttnet.net.tr
Adres: Atatürk Bulvarı, Emek İşhanı, (Gima üstü gökdelen) Kat 15, No:1510
KIZILAY-ANKARA-TÜRKİYE

Nefes kesilmesi 10 saniyeden fazla ise tehlike ***"geliyorum"*** *diyor*

Horlamak, sanıldığı kadar masum değil!

İnsanoğlunu ırk farkı gözetmeksizin pençesinde tutan sağlık sorunlarından biri de "horlamak" olarak biliniyor. Uzmanlar, horlamanın kendi içinde farklı neden ve sonuçları olduğunu söylüyor. Örneğin bunlardan kimisi masum kimisi tehlikeli olarak tanımlanırken, her iki halde de özellikle aynı yatağı veya odayı paylaşan kişilerde, geceler bir diğer kişi için genellikle **"işkence"**ye dönüşüyor. Bir diğer horlama türü ise "sürekli" ve "ara sıra" olarak yapılıyor. Uzmanlar özellikle akşam alkol alan insanlarda gece uyurken horlamayı "çok büyük olasılık" olarak tanımlıyor ve bunun "masum tür horlama" olduğunu söylüyor. Tehlikeli horlamanın düzensiz olduğunu ve ara sıra nefes alma işlevinin durmasına yol açtığını belirten uzmanlar : **"Özellikle bu nefesin kesilmesi 10 saniyeden fazla devam ediyorsa, bu durumun mutlaka bir hekimle görüşülmesi gerekir."** diyor. Buna göre hekim nefes alımındaki kesintinin neden kaynaklandığı ancak hekim bulgularıyla saptanabiliyor ve bu konuda özellikle iç hastalıkları ile boğaz burun kulak hekimlerince muayene edilme büyük önem taşıyor. Uzmanlara göre, horlamanın neden ve sonuçları konusunda en sağlıklı kesin bilgi uyku labaratuvarlarında alınabiliyor. Horlama bilindiği gibi insanların gün içinde üretkenliğini azaltıyor, konsantrasyonu zayıflatıyor, başağrısı, cinsel dürtüde azalmaya neden oluyor, kronik kalp hastalıklarına, kalp krezine ve beyin kanamasına yol açabiliyor. Uzmanlar bu arada, özellikle aşırı kilosu olan ve tansiyonu yüksek 50 yaş üstü kişilerin duyarlı olmasını öneriyor. Uyku labaratuvarı ve horlama konusunda yardım girişiminin adresi şöyle: **DGSM Deutsche Gesellschaft für Schlafmedizin Schimmelpfengstr. 2 34613 Schwalmstadt Tel: 06691-2733 Faks: 2823 Internet: www.dgsm.de** *(Haber: Cuma YAĞMUR)*

Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Sözleşmeden vazgeçmek

Değerli Okurlarımız,

Özellikle 11 Eylül'de ABD'de yaşayan terör olayları ister istemez hava ulaşımına önemli ölçüde darbe vurdu. Bugüne değin değişik ülkelerden gelen ve büyük havayolu şirketlerinin içine düştüğü krizi içeren haberler bunun bir göstergesi.

Tabi bu terör paniği yüzünden orta vadede uçuş planları da altüst olmuşa benziyor. Zira, sadece Almanya'ya özgü verilere bakılacak olursa, uçuş kararından vazgeçen, bir diğer deyişle sözleşmesi yapılmış, herşeyi tamam olan seyahat planından vazgeçenlerin sayısı hiçte az değil. "Ben gitmekten vazgeçtim" demek yeterli mi acaba?

Maalesef değil. Ortada bir sözleşme yapılmış ise, Almanya'daki yasalara göre bundan tek taraflı olarak vazgeçtim deyip sıyrılmak, sorumluluğundan kurtulmak pek mümkün görünmüyor.

Uzmanlar, hangi sektörde olursa olursa olsun, altına imza atılmış her sözleşme aynı değerdedir. Nasıl ki, aldığınız bir mobilyayı veya elektronik aleti, edavatı "Ben bunu almaktan vazgeçtim" deyip geri vermeniz çok çok zor ise, aynı şekilde seyahat ve tatil sözleşmesinden vazgeçmenin de bir bedeli olacaktır.

Şimdi herkes diyelim bir malın satın alınmasında " en azından 2 haftalık vazgeçme hakkı" gibi bir haktan söz edecek. Ancak uzmanlar, "Hayır" diyor ve bu tür hakkın istisnai sözleşme durumlarında geçerli olabileceğini hatırlatıyor. Peki ama, seyahat sözleşmesinden hiç mi kurtulma yolu yok?" diye kızarak soranlar da olabilir. Eğer, uçuşa konu bölge gerçekten istisnai koşullar gösteriyorsa, o zaman yolcu bu hakkını kullanabiliyor ancak, "Ben duydum o bölgede terör olayları varmış, havada uçak düşüyormuş" gibi korku ve yersiz endişe bezeli gerekçelerle keyfi olarak sözleşme ter taraflı bozulamıyor. Bozulduğu takdirde, o kişiye bazı maddi yükümlülükler getiriyor. Hatta bu bedelin miktarı, sözleşmeye konu seyahatin tarihinin yakınlığın veya uzaklığına da bağlı oluyor. Uçuş tarihe diyelim 3 gün kala vazgeçmenin bedelini artık siz kendiniz hesap ediniz.

Wiesbaden'de protesto

Wiesbaden ve yöresinden bir grup öğrenci parlamento önünde toplanarak, Eyalet Hükümeti'nin eğitim politikasını protesto etti. Eyalet Öğrenci Birliği sözcüsü **Miryam Prauschke**, kimi okullara çaresizlikten ötürü sponsor aranmaya başlandığını söyledi ve bu tür gelişmelerin eğitimde fırsat eşitliği ilkesine gölge düşüreceğini belirtti. Eğitim kurumlarının özelleştirilmesine karşı çıktıklarını kaydeden öğrenci birliği sözcüsü ayrıca eyalet Eğitim Bakanlığı'nca hedeflenen ve kısmen reform olarak nitelenen değişiklik programlarına karşı çıktı.

Meslek eğitiminde tablo

Hessen Eyaleti Ekonomi Bakanı **Dieter Posh**, meslek eğitim yeri konusunda yaşanan sıkıntıların alınan önlemlerle büyük ölçüde giderildiğini söyledi. Hessen'de halen 1033 gence arzu ettikleri boyutta bir meslek eğitim yeri bulunamadığını belirten Bakan, buna karşılık 1965 meslek eğitim yerinin ise eğitilecek öğrenci arandığını kaydetti. Muhalefet partileri ise, bu yaklaşımın doğru olmadığını belirtirken, Yeşil politikacı ve Adalet eski Bakanı **Ruppert von Plottnitz** Hessen'in "her yönüyle en güçlü eyalet olduğu yolundaki iddiaların gerçeği yansıtmadığını söyledi ve **"Son aylarda iflas eden firmalar ile halen 200 bin işsiz vatandaş bunun tersini düşünüyor."** dedi.

Oyunla Almanca eğitimi

Hessen Eyalet Hükümeti, özellikle göçmen aile çocuklarının okula başlamadan önce çok iyi derecede Almanca bilmesini ön plana çıkartıyor. Hükümetin 2002-2003 eğitim yılında başlatacağı uygulamaya göre, çocuklar daha yuvada iken, kaydedildiği okula gidip gelecek ve burada çeşitli oyunlarla Almanca'sın geliştirecek. Edinilen bilgilere göre, Sosyal İşler Bakanlığı halen Frankfurt, Hanau, Kaselle ve Darmstadt'ta denenen bu projeyi destekliyor. Bu arada bakanlık Uyum Dairesi sorumlusu **Walter Kindermann**, hükümetin yaklaşan seçimler öncesinde bu alanda büyük bir çaba sarfettiğini göstererek oy toplayacağı yolundaki iddiaları geri çeviriyor ve Roland Koch'un geçen seçimlerde ön plana çıkarttığı **"Çifte Vatandaşlığa Hayır"** kampanyası ile bir ilintisi olmadığını söylüyor. Çocuk yuvalarını hedefleyen "Almanca'yı geliştirme" projesinin **"çocukları öz kültüründen uzaklaştırmak"** şeklindeki eleştirilere de karşı çıkan **Kindermann, "Hedefimiz, tüm çocuklara okul başlangıcında fırsat eşitliği sunmaktır."** görüşünü savunuyor.

Göbeği açık kız öğrenci

Almanya'da geçtiğimiz yılın başından itibaren gençlerin ilgisini çeken "göbeği açık tutma" modası, eğitim dünyasında tartışma yapatıyor. Kimi eyaletler kız öğrencilerin bu şekilde okula gelmesine karşı çıkarken, aralarında Hessen'in de bulunduğu bazı eyaletler ise, gençlerin bu davranışını "bireysel özgürlük"olarak yorumluyor. Mecklenburg-Vorpommern'de bir okul yönetiminin moda giyim tarzından ötürü bir kız öğrenciyi okula almamasıyla başlayan tartışma, okul giyim yönetmeliğine aykırı bir durum olup olmadığı sorusunu da gündeme getirdi. Mecklenburg Vorpommern'den sonra Berlin'de bir okul idaresi, bir kız öğrenciyi okula göbeği açık şekilde geldiği gerekçesiyle eve göndermiş ve sınıfa almamıştı. Hessen Eğitim Bakanlığı yetkililerinin açıklamasına göre, göbeği açık gezme modasına uyan gençlerin okula gelmesine hoşgörüyle yaklaşıldığını ancak cinselliği ön plana çıkartacak şekilde çok şeffaf tişört veya pantolon ile gelen öğrencilere okula giriş yasağı konulabileceğini açıkladı.

"11 Eylül" Almanya'da yılın sözcüğü

Alman Dili Enstitüsü (GfdS), Amerika'da yaşanan korkunç terörist saldırıyla birlikte 11 Eylül'ün Almanca'ya hızla yerleşen bir kavram olduğunu açıkladı ve bu yüzden yılın sözü ilan etti. Buna paralel olarak "Hiçbirşey artık 11 Eylül'den önceki gibi olamayacak" şeklindeki cümlenin de Almanca'da sabit bir yer kazandığı söyleniyor. Bunun yanısıra, "Anti terörist savaş", "Şarbon" gibi kavramların da 11 Eylül ile birlikte Almanca'ya yerleştiği bildiriliyor. 2000 yılının kelimesi "Kara Para Aklama", olurken, 1999 yılında ise "Millienum", 1998'de "Rot-Grün" kavramları "yılın kelimesi ilan edilmişti.

Pisa araştırmasına katkıda bulunan Almanya'daki eğitim kurumlarından biri de, Kreis Offenbach'a bağlı Langen'deki Albert Einsteinschule adlı karma okul oldu.

Uluslararası alanda yapılan bir araştırmada Alman okullarındaki eğitim birçok ülkenin gerisinde kaldı. Araştırma sonuçları eğitmenler arasında da şok yarattı

Almanya sınıfta kaldı

Dünyanın 32 ayrı ülkesinde 260 bin öğrenci arasında yapılan bir araştırmanın kıyaslamalı sonuçlarına göre, birçok alandaki öncülüğüyle tanınan Almanya, eğitim sistemiyle çok gerilerde seyrediyor.

Uluslararası Kalkınma ve İşbirliği Teşkilatı OECD tarafından yapılan bu kapsamlı araştırmada, Almanya'daki her 5 öğrenciden birinin öğreme ve anlama zorluğu bulunuyor.

Finlandiya, İngiltere, İrlanda, Belçika, Norveç ve İsveç gibi AB üyesi ülkeler **"PISA"** adıyla bilinen bu araştırmada ilk 10 sırada yer alırken, Almanya'nın üçüncü ve kötü dilim olarak bilinen son sıralarda kalması, eğitim kurumları, eğitmenler ve politikacılar arasında şok etkisi yarattı.

Eğitim sürecinde çocuk yuvalarının da dahil edilmesi gerektiğine inanan uzmanlar, ilkokulda çocukların yeteneklerinin saptanıp desteklenmesini öneriyor ve tam gün süreli okul modeli ile öğrencilerin eksikliklerinin giderilebileceğini söylüyor.

Eğitmenler Sendikası **GEW** ise, **PISA** araştırmasının "Eğitimde kalite"yi ön plana çıkarttığını hatırlatıyor ve öğretmenlerin de ekip çalışması yoluyla sürekli biçimde kendini yenilemesi gerektiğini düşünüyor.

Özellikle 15 yaş grubunu kapsayan bu araştırmada öğrencilerin genellikle okuduğunu anlama zorluğu bulunuyor ancak okul ortalamasında başarılı görülen öğrencilere bile uluslararası kıyaslamada kötü not veriliyor. Öğrenci velileri ise, olayı **"Hemen her hafta, herhangi bir ders boş geçiyor. Öğretmen ya hasta ya da başka bir sebepten ötürü dersler yapılamıyor"** diyerek, eğitimdeki kalitenin düşük olmasının sürpriz bir sonuç olmadığını kaydediyor.

Hessen Başbakanı **Roland Koch, PISA** araştırmasının sonuçlarına yönelik Alman Haber Ajansı **dpa**'nın sorularını yanıtlarken, bu olumsuz tablonun ana nedenlerinden birinin yabancı öğrenci sayısının fazla olmasından kaynaklandığını öne sürdü. **Roland Koch, "Göçmen aile çocukları eğitimimizin kalitesini düşürüyor"** dedi ve ileri yaşlarda Almanya'ya gelen yabancı çocukların topluma ve eğitim sistemine uyum sıkıntısı çektiğini söyledi

Hessen Başbakanı, Türk Alman Sağlık Vakfı'nca bayram öncesinde verilen bir yemekte konuya ilişkin sorumuzu yanıtlarken daha değişik bir dil kullanmaya özen gösterdi.

Koch, yabancı öğrencilerin geneli açısından olumsuz not vermenin yanlış olacağını kaydederek, **"Ancak 16-17 yaşında bu ülkeye gelen yabanc çocuklar, eğitimdeki intibak sorununa paralel olarak toplumsal problem haline gelebiliyor."** dedi. *Koch* bu arada Hessen Hükümeti olarak, Almanya'ya aile birleşimi yoluyla gelecek olan yabancı çocuklar için çok erken yaşlarda karar verilmesi gerektiğini ve Almanca lisan sorununun küçük yaşlarda çözülmesinin toplumsal açıdan önemli bir faktör olduğunu sözlerine ekledi.

Öte yandan **PISA** araştırması kapsamına giren Kreis Offenbach'a bağlı Langen'deki Albert Einsteinschule adlı okul yöneticilerinden **Klaus Dieter Meeth**, bu sonuçların önlerine koyduğu hedeften çok uzak olduklarını gösterdiğini vurguladı. Eğitim uzmanı **Meeth**, herşeye rağmen, Almanya'da eğitim konusunda radikal bir reforma gereksinim olduğunu sözlerine ekleyerek, **"Sorun aşılamayacak gibi değil."** dedi ve bu reformun ancak politik grupların kendi içinde sürtüşmeden ortak bir hedefe yönelmeleri halinde mümkün olabileceğini kaydetti.

Klaus Dieter Meeth, okul öncesi eğitim yuvalarının çocuklara "öğrenme metadları"nı belletmesi açısından yaşamsal bir önem taşıdığını sözlerine ekleyerek, **"PISA'nın sonuçlarını küçük görmek tarihi bir hata olur."** dedi.

Almanya'da büyük tartışma yaratan bu araştırmaya göre, matematik ve okuma kapasiteleri açısından yakın takibe alınan 260 bin çocuk arasında 1-2 ve 3-4 ile 5-6 not gruplarında bir tasnif yapılıyor. Örneğin matematikte Japon öğrenciler

Klaus Dieter Meeth, Pias adı verilen eğitim konulu araştırmada ifade edilen saptamaların bir dizi doğruyu içerdiğini söylerken, Almanya'nın yabancı kökenli çocuklar için fazla bir çaba sarfetmediğini söylüyor.

Koreli öğrencilerin önünde birinciliği elinde tutarken Yeni Zelanda ise 3. sırada geliyor. Matematik alanında Alman okulları 31 ülke arasında 20. sırada ve 3. grupta bulunuyor. Okuma kapasiteleri açısından ise, Fin öğrenciler ilk sırada gelirken Kanada 2. yine Yeni Zelandalı öğrenciler ise 3. sırada geliyor. Almanya ise bu sınıfın üçüncü ve en kötü grubunda 21. sırada yer alıyor.

Bu arada Almanya'da kitap okumaktan zevk almayan öğrencilerin oranı yüzde 42 olarak göze çarpıyor.

Araştırma sonuçlarına göre Almanya, diğer ülkelere kıyasla bünyesindeki göçmen çocuklar için çok az destekleniyor.

İçimizden biri: Şeyma Soydan

Sanat yaşamını Offenbach'ta sürdüren **Şeyma Soydan**, Almanya'nın tanınmış finans kurumlarından **CEROS Vermögensverwaltung AG** salonunda bir sergi açtı. Frankfurt Başkonsolosu **Derya Kanbay**'ın da hazır bulunduğu açılışı sanat dünyasıyla ilgili bir Türk Alman konuk grubu onurlandırırken, **CEROS** yöneticisi **Markus Ross**, yılın belli dönemlerinde değişik alanlarda uğraş veren sanatçıları ağırlamaktan duydukları memnuniyeti dile getirdi ve **Şeyma Soydan**'ı çalışmalarından ötürü kutladı. Aynı anda üç ayrı merkezde sergisi devam eden genç sanatçı **Şeyma Soydan**, resim yapmayı insanlara ulaşmanın bir yöntemi olarak algıladığını belirtti ve **"Resim bana göre bir iletişim aracıdır. Sanatçı olarak hislerimi duygularımı düşlerimi insanlarla paylaşırken bu yolu seçiyorum. Müzisyenler kendilerini, iç dünyalarından geçenleri nota ve seslerle ifade ediyorsa, ben de renkleri aynı amaç için kullanıyorum. Renklerdeki canlılık bana büyük bir huzur veriyor."** dedi. **CEROS**'taki etkinlikte uzun süredir etkisinde kaldığı Mogol ve Sibirye mitolojisinden esinlenerek yaptığı veğ yer yer günlük yaşamdan önemli parçalarla bezediği eserleri sergileyen **Şeyma Soydan, "bu tür soyut çalışmalara duygularının yansıyıp yansımadığı" yolundaki bir sorumuza karşılık ise: "Aksini düşünmek mümkün değil. Bu duygu birikimini elbette bilinçli olarak ekliyorum."** diye konuştu. Halen Japonya'da bir yayınevi için çocuk kitaplarına özgü resimleri hazırlamakta olan **Şeyma Soydan**'ın öte yandan **Rheinböllen Volksbank** salonundaki resim sergisinin 15 Ocak'a kadar uzatıldığı, **Offenbach Klingspormuseum** salonundaki serginin ise 10 Şubat'a kadar devam ettiği öğrenildi. Fotoğrafta (üstte) genç sanatçı **Şeyma Soydan** - ortada- Frankfurt Başkonsolosu **Derya Kanbay** (sağdan ikinci- ve **CEROS** yöneticisi **Markus Ross** ve diğer Türk yetkilileri ile bir arada görülüyor. **(Haber: Kazım DOĞAN)**

Çorum'un Kuşsaray köyü kökenli olup Avrupa'ya dağılmış hemşeriler, Frankfurt'taki örnek bir etkinlikte biraraya geldi

Kuşsaray da neresiymiş demeyin!

Çorum'un Kuşsaray köyünden çıkıp başka Avrupa ülkelerine olduğu gibi Almanya'ya da göç eden hemşeriler, geçtiğimiz Aralık ayı sonunda Frankfurt'a biraraya geldiler. Çoğunlukla Frankfurt ve yöresinde yaşayan Kuşsaraylılar'ı bir çatı altında toplamak amacıyla 5 yıl önce kurulan Frankfurt Kuşsaray Dayanışma Derneği'nin **"5. Yıl Şöleni"**nde biraraya gelen hemşeriler, gece geç saatlere kadar eğlenip hasret giderdiler.

Danimarka başta olmak üzere bazı Avrupa ülkelerinden Frankfurt'a otobüslerle gelenler, Frankfurtlu hemşerilerine misafir olurken, Griesheim Bürgerhaus salonunu dolduran 700'e yakın insan, aynı köyden gelmese de, etkinliğe katılan diğer Türkler'i **'özendirecek ölçüde"** güzel bir program yaşattılar.

Dernek Başkanı **Aydoğan Öztürk** açık konuşmasında, bu coşkunun temelinde Kuşsaray halkının birbirine ne denli bağlı olduğu gerçeğinin yattığını söyledi ve: **"Aslında biz bugün derneğimizin 5. yılını kutlamak için buradayız. Ancak aynı zamanda, Kuşsaray'dan 30 yıl önce başlayan bir süreçte yurtdışına giden köylülerimizin ve onların burada doğup büyüyen genç kuşaklarının buluşmasıdır. Bu buluşma, 30 yılın hasretidir."** dedi.

Çok sayıda Kuşsaraylı'nın müzik, şiir, gösteri dalında hünerlerinin sergilendiği 5. Yıl Şöleni'nde ayrıca **Gönül Doğruel, Aşık Meftuni, Grup Tomur ve Selda Bıçak** gibi deneyimli sanatçı ve topluluk ta ayrı bir renk kattı. Etkinlikte köyden çekilen en güncel resimlerin slayt gösterisi, semah ve halk oyunları sunusu, onlarca insanı biranda piste fırlatırken, yine Kuşsaray Köyü'nün geleneğinde bulunan **"Aloğlan"** adlı bir orta oyunu, salondaki coşkuyu adeta doruğa çıkardı.

Bu kapsamlı etkinlikteki tombala çekişiline **THY** 3 ücretsiz Türkiye gidiş dönüş biletiyle katkıda bulunurken, satıştan elde edilen 2500 Mark'ın, Ankara'da çalışmalarını sürdüren **"Kuşsaraylılar Eğitim Vakfı"**na bağışlanacağı açıklandı.

(Haber-Foto: Kazım DOĞAN)

Almanya ve Danimarka başta olmak üzere bazı Avrupa merkezlerinden Frankfurt'a gelen 600'ü aşkın Çorum-Kuşsaray Türkler için, onların Avrupa doğumlu aile üyeleri "Orda bir köy var uzakta... O köy bizim köyümüzdür" şarkısını seslendirdiler. Frankfurt Kuşsaray Yardımlaşma Derneği Başkanı Aydoğan Öztürk, konuşmasında, 5 yıllık bir dernek geçmişi olduklarını belirtti ve yapılan çalışmalardan örnekler verdi. Geceye renk katan sanatçılardan biri de, Gönül Doğruel oldu. Genç sanatçı Anadolu'nun birbirinden güzel türkülerini başarıyla seslendirdi.

Frankfurt'ta ne var ne yok?

Karadeniz'den ezgi rüzgarı

Frankfurt-Türk Yunan Dostluk Derneği, 11 Ocak Cumartesi akşamı saat 20'de Hausen Bachmannstr. 2 Brottfabrik" Türk Yunan ve Gürcü sanatçıların renklendireceği "Türkülerle Dostluk" adlı bir kültür akşamı düzenliyor. Geceye Fuat Saka'nın yanısıra, Yunanistan'dan Kostas Siyamidis ve Gürcistan'dan da tanınmış bir sanatçı katılıyor. Her üç sanatçının kısa bir süre önce çıkardığı ortak bir CD, Yunanistanda çok tutulmuştu. Konser bu ortak çalışmayı da içeriyor. Trabzon-Selanik Buluşması olarak da adlandırılan bu dostluk akşamına girişin 22 Mark olduğu öğrenildi.

"Türkülerle Bin Yıl Daha"

AABF Federasyonu 11 Ocak 2002 Cuma akşamı Hanau Erlensee kasabasındaki Erlenhalle salonunda saat 18'den itibaren Türkiye'den Arif Sağ, Musa Eroğlu ve Gülcihan Koç'un katılacağı "Türkülerle Bin Yıl Daha" adlı bir Türkü Akşamı düzenliyor. Giriş 15 Euro. Geniş bilgi: 0173-3677974

Nazım Hikmet 100 yaşında

Ünlü şair Nazım Hikmet, 100. doğum gününde Frankfurt'la da çeşitli etkinliklerle anılacak. Bunlardan ilki, 25 Ocak Cuma akşamı saat 19:30'dan itibaren "Zeil 17-21" adresindeki Stadtbücherei" salonunda olacak. Annemarie Bostroem Nazım Hikmet'in kişiliğini incelerken, şiirlerini Almanca olarak tiyatro sanatçısı Erich Schaffner sunacak. Hasan Çakır'ın Nazım Hikmet konulu ve şiir-resimleriyle süslü slayt gösterisinin ardından Hannelore Marzi, ünlü şairin "Sevdalı Bulutlar" eserinden kesitler okuyacak.

HEADD Etkinlikleri

Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği "Türkler'in Almanya'ya gelişlerinin 40 Yılı" münasebetiyle 2 Şubat Cumartesi günü Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde saat 15'den itibaren '40 Yıl önce 10 Yıl sonra" isimli bir panel düzenliyor. Prof. Faruk Şen'in yöneteceği panele Dr. Alpaydın saatçi, Dr. Koral Okan, Halil Aksur, Dr. Muhsin Şener, İrfan Dinç, Doğan Pürsün ve Ülkü Gürkan Schneider gibi Almanya geçmişi oldukça uzun temsilciler katılıyor. Panelde göçün 40. yılı ve önümüzdeki 10 yılda neler yapılması gerektiği konuları irdelenecek. HEADD ayrıca, 23 Şubat tarihinde ise Prof. Dr. Orhan Güvener'le bir konferans düzenliyor. Toplantının konusu: Ulus Devlet, Uluslararası Kuruluşlar ve Ulusüstü Firmalar Kapsamında Karar Süreçleri."

Euro geldi, paranızı sağlam yatırın

EMLAK!

Sizin emekliliğiniz ve çocuklarınızın geleceği
Almanya'da ev sahibi olun
vergi avantası sağlayın - Kiracı evinizi ödesin

Offenbach'da
Kirada bulunan satılık daireler
Sahibinden satılık - Komisyonsuz - Çok iyi kira gelişimi

1 oda ca. 38qm sadece 101.500,- DM
2 oda ca. 55qm sadece 136.300,- DM
3 oda ca. 57qm sadece 149.400,- DM

Daha yakın bilgiler için bay Tomer Mete ile temas kurun

Tel: 069 / 59 72 247 • Cep: 0172 / 65 58 907

GSG Siedlungsgesellschaft für Wohnungs- und Städtebau mbH

Brückhofstrasse 9, 60311 Frankfurt am Main

Birbirinden güzel süper indirimli kitaplar!

Bu sayfadaki her kitap şimdi sadece 9,- DM

%65'e varan indirim...

İçimizdeki Devrim
Gloria Steinem

Bir Erkeği Elde Tutmanın Yolları
Tracy Cabot

Lanetli Rüzgar
John Soul

Güzelin Bedeli
Martin Walser

Demir Ökçe
Jack London

Yol Boyunca
İzel Rozental

İstanbul'un Fethi
Feridun Fazıl Tülbentçi

Üzerine Yattığımda Alev Alev Yanıyordu
Robert Fulghum

Tepedeki Ev
Susan Howatch

Dinle Küçük Adam
Wilhelm Reich

Aşiler
John Jakes

Çivi
Jackie Collins

Bağdat Yollarında
Güneli Gün

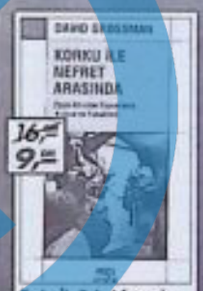
Bu Kitabı Okuyan Yanıyorum
Ali Şemi Alkış

Mutluluğa Veda
Henri Coulonges

Ekmekçi Kadın
Xavier de Montepin

Fahişe
Jackie Collins

Medine'den Uzaklarda
Assia Djebar



Korku İle Nefret Arasında
David Grossman

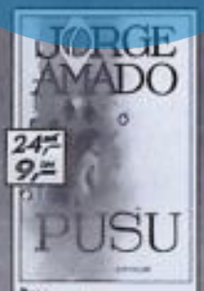
Şu Herifler
E. Girard / B. Kervel

Sürgün
Helene Kafi

Karıncaların Günü
Bernard Werber

Bizgörü Gelen
Daniella Thomas

Cennetin Gölgesi
Susan Isaacs



Pusu
Jorge Amado

Çok Çok Gizli
Bob Woodward

Aldanma Kı...
Melih Cevdet Anday

Yaşlılık Günlüğü
Salih Birsel

Büyük Balıklar - Oyun
Orhan Hançerlioğlu

Bir Demet Tarih
Muzaffer Tosyürek

Berlin Üçlemesi
Aras Ören

Kötülük
Selim İleri

Cihan Hakimiyetine Giden Yol
Mustafa Tatcı

Karanlık Dünya
Orhan Hançerlioğlu

Hüzün Kahvesi
Selim İleri

Türk Kitabevi Tel: 069 / 25 05 06, Cep Tel: 0172 / 67 16 499, Fax: 069 / 25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149,- DM'nın üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@tuerkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

Ben Mehmet von Soydoyç!

Olur, olur ama, değerli okurlarım, bu kadarına da pes doğrusu. Aziz mübarek Noel'in sabahında kapı iki kez çalınca, yataktan fırlayıverdim. "Hayırdır, kim bu yolunu şaşırdı?" diye kendi kendime söylendim. Kapıyı aralıdığımda bir de ne göreyim, karşımda saçları yalanmış gibi silikmsı biçimde yana taranmış, boynunda yorgun bir yılan gibi kırmızı noktalı papyon kravatıyla, elinde siyah memur çantalı yaşını başını almış bir herif! Gözlüğünü halîfçe düzeherek "Guten Morgen"ladı önce. Ardından da:

- Siz Hemmm Mehmet Soytürk'sünüz sanırım.

dedi. Ben kurumuş dudaklarımı açamayacağımı anlayınca başımı sallamakla yetindim. Onun için de yeterli oldu bu galiba.

- Herr Soytürk, Güney Hessen Hükümet Temsilciliği Vatandaşlık İşleri Müdürlüğü'nden ben Dr. Grabowski

dedi ve başladı sıralamaya. Almanya Federal Cumhuriyeti Anayasası'nın bilmem kaçıncı maddesinin bilmem hangi paragrafına göre, bilmem Devlet Memuriyeti Kanunu'nun kaçıncı maddesine dayanarak tebliğat amacıyla çalmış kapımın. Mesele benim Alman vatandaşlığım. Daha doğrusu 7 yıl önce soyadımı değiştirmek için verdiğim bir başvuru. Herif bula bula böylesi aziz mübarek Noel günü sabahın körünü seçmiş tebliğat yapabilmek için. İsteğiniz de öyle dünyaları yerinden oynatacak birşey değil. Mehmet Soytürk yerine "Mehmet von Soydoyç".

Devlet kararını tarp yedi yıl sonra, hem de Hazreti İsa'nın doğum gününde, kutsal bir vesileyle bana tebliğ ediyor. Sanki bu sıfatla "kendimi yeniden doğmuş gibi hissetmemi" istermişcesine. Ancak bazı sorular var. Bu sıfata layık olabilmek için Alman ulusal marşını ezbere bilip bilmediğim veya Frankfurt'un değerli evladı Johann Wolfgang Goethe'nin bilmem hangi felsefik eserinden 124. sayfaya hatırlayıp hatırlamadığımdan tutun da, daha akla gelmedik, güneş yüzü görmemiş bir dizi soru. Önce Alman Ulusal Marşı'ndan başlamam isteniyor. 7 yıl beklemişim, fırsat şimdi gelip kapıya dayanmış. Kaçıracak değilim ya...

Ulusal Marşı, Allah var ya; çok duydum ama ezberlemek hiç aklıma gelmemişti. Koskoca Alman Milli Takımı'nın futbolcuları bile Beckenbauer'in zorlaması sonrası öğrenmişti hatırlarsanız. Aklımda tek kalan "Dooooyçland Dooooyçland, üüüber alllles..." mısrasına girince, Bay Grabowski elinin tersiyle ağzımı kapatıp, etrafına bakınmaya başladı. Bir hata yaptığımı anladım anlamasına da, ne olduğunu bir türlü kestiremedim. Memur Bey, elinin tersiyle ağzıma bastırdıkça soluk alamaz oldum...

Yataktan fırladığında bir de ne göreyim, Bay Grabowski Mirabowski falan ortalıkta yok. Penceremin önünde toplanıp, yatak-larından apar topar pijamalarıyla fırlayıp, ellerinde sarı, kırmızı siyah Alman bayraklarıyla saygı duruşuna geçmiş bir kalabalık.

Ah Şinasi ah! Sen nelere müptelasın! Neyse; nerede kalmıştık? "Dooooyyyçland... Dooooyyyçland"

Gustavsburg Yabancılar Meclisi'nde Türkler sözsahibi

*Tamamı 8 Türk'ten oluşan Gustavsburg Belediyesi Yabancılar Meclisi önümüzdeki 4 yıl için çalışmalarına başladı. Belediye başkanı **Richardt von Neumann**'tan mazbatalarını alan Türk temsilcileri, amaçlarının bölgede yaşayan Türkler başta olmak üzere tüm yabancıların sorunlarına çözüm amacıyla yerel yönetimde bir köprü işlevi görmek olduğunu söyledi. Başvuru süresinin bitimine 1 gün kala gençlerden oluşan bir liste hazırlayan Yozgatlı **İsmail Yağız**, yüzde 70 oranında adıkları oy potansiyelinin gelecek 4 yılda kendilerine güç vereceğini söyledi. Belediye Başkanı **Richard von Neumann** Türk temsilcileri makamında kabul ederek kendilerini kutladı ve kasabada yaşayan yabancıların sorunlarına çözüm amacıyla sağlıklı bir işbirliği için Belediye Başkanı olarak elinden gelen tüm çabayı göstereceğini söyledi. Fotoğrafta üstte: Belediye Başkanı **Richardt von Neumann** Gustavsburg Yabancılar Meclisi üyeleri **İsmail Yağız, Yasin Yağız, Mehmet Yağız Ünal Bayın, Nurettin Sarısoy ve Energin Metin** ile birlikte görülüyor. Fotoğrafta, diğer 2 üye **Musa Deniz** ile **Mustafa Deniz** yer almıyor. **(Haber: Hüseyin Gazi Demir)***

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

İşverenin yükümlülüğü nedir?

Bir işveren, işçisine, herhangi bir nedenden ötürü "Eve gidebilirsin. Gelmene de gerek yok" derse, böylelikle yapması gereken ödeme yükümlülüğünden kurtulamıyor ve personelin işyerine gelmediği süre içinde de aylığını ödemek zorunda bulunuyor.

İşverenin ödediği eğitici kursu geri ödemek zorundasınız;

Rhein Land Pfalz eyaleti İş Mahkemesi, işverenin maddi desteğiyle meslekte ilerleme kursuna katılan ve daha sonra da işten ayrılan işgören, bu eğitimin yol açtığı masrafları işyerine geri ödemek zorunda bulunuyor. Karar no: **(Az: 5 Sa 1509/00)**

Şok tazminatı nasıl mümkün?

Federal Sosyal Mahkeme, bir yakını şiddete maruz kalan ve bu olaydan ötürü şok geçiren kişiye, "Şiddet Kurbanları için Tazminat" hakkından yararlanabileceğini bildirdi. Eşinin bıçaklı bir saldırıda ölümüne tanık olan bir kadın etkisi uzun süren bir şok dönemi geçirdi ve bu nedenle ilgili daireden Şiddet mağdurları için tazminat istedi ancak bu başvurusu reddedildi. Konuyu son aşamada ele alan Federal Sosyal Mahkeme ise, cinayete tanık olmada mağdur kadının bir sorumluluğu bulunmadığına karar verdi ve kadının gerçek anlamda sürekli bir psikolojik depresyon yaşayıp yaşamadığının saptanmasını istedi. Mahkeme bunun kanıtlanması halinde, mağdur kadına tazminat ödenebileceğini açıkladı. **(Az: B 9 VG 2/01 R)**

Çıkış kararında sendika temsilcisi bilgilendirilmek zorunda!

Bir işyerinde işten çıkartmalar birbirini izliyorsa, işletme yönetiminin işyeri temsilciliğini bu kararlar konusunda zamanında bilgilendirmesi gerekiyor. Frankfurt Havaalanı İşletmesi Fraport ile bagajdan eşya çaldığı iddiasıyla işten atılan özürlü bir bir personelin arasındaki uzlaşmazlığı ele alan İş Mahkemesi bu kararı geçersiz saydı ve çıkışlarda işyeri temsilciliğinin görüşünün alınması gerektiğini bildirdi. Karar dosya no: **(AZ: 9 Ca 3428/01)**

Eşit işe farklı ücret olur mu?

Federal İş Mahkemesi, anayasanın öngördüğü biçimde, bir işyerinde eşit işe eşit ücret uygulamasında bazı muafiyetlerin olabileceğini bildirdi ancak bu konuda keyfiyet yerine mantık ve gerekliliğe ilkesinin önem taşıdığını söyledi. İki turizm şirketinin birleşmesi sırasında yaşanan ve mahkemeye yansıyan bir olayda, mahkeme "toplu sözleşme kurallarındaki düzenleme ve değerlendirme özgürlüğü"ne atıfta bulundu ve bu yolla da tarafların özgür iradeleri sonucu eşit işe farklı ücret uygulanabileceğini karara bağladı. Karar no: **(AZ: 4 AZR 762/00)**

Sendika temsilcisi tayinlerde koruma altında bulunuyor

Bir işyerinde İşçi temsilcisi olarak görev yapan personel, aynı firmanın birbaşka yerdeki servisinde çalışmak üzere gönderilemiyor. Frankfurt İş Mahkemesi'nden sonuçlanan bir davaya göre, sendika temsilcisinin bir başka yere görevli olarak gönderilebilmesi için işyeri temsilciliğinin de onayı gerekiyor. Kullanılmış otomobil galerisinde işyeri ile işçi temsilciliği arasındaki uzlaşmazlığı sonuçlandıran dava karar numarası şöyle: **(AZ: 7 BV 241/01)**

Hastalık izninde çıkış hangi halde mümkün olabilir?

Frankfurt İş Mahkemesi, çeşitli hastalık izinleri yüzünden bir yıl içinde işyerinden ve üretimden uzak kalan kişilerin, maaş ve ücretlerdeki yükseklik yüzünden, hastalık izin döneminde olsalar bile, işten çıkartılabileceklerini bildirdi. 1 yıl içinde 125 gün işten uzak kalan personele yaklaşık 9200 Mark ücretin ödendiğini belirten firma, bunu firmanın ekonomik yapısı açısından göze alamayacaklarını bildirdi ve çıkış verdi. Konu mahkemeye yansıdı ve hakim, bir personelin uzun süreli işyerinden uzak kalmasının firmanın uzun vadeli üretim planlarını etkileyebileceğini gözönünde tutarak, işverenin kararının yasalarla çelişmeyeceğini söyledi. Karar dosya numarası: **(AZ 9 Ca 45/01)**

Ücret artışı vaadi yazılı olmalı!

Frankfurt İş Mahkemesi, bir işyerinde sözlü olarak yapılan "maaş artışı" sözünün tutulmaması halinde, çalışanların her hangi bir hak talebi olamıyor. Bir bilgisayar firmasında personel şefinin kendilerine 500 Mark ek maaş sözü verdiğini ancak bunu şifahen yaptığını öne süren bir çalışan, arada uzlaşmazlık doğması üzerine mahkemeye başvurdu. Hakim, personelin maaş artışı vaadi durumunda yazılı beyan istemesi gerektiğini aksi takdirde mahkeme yoluyla her hangi bir hak talebinde bulunamayacağını karara bağladı. Karar no: **(AZ: 7 Ca 4200/01)**

İşten ayrılanın "Özel Prim Hakkı" kayboluyor

Frankfurt İş Mahkemesi, işyerinde üretkenliğinden ötürü 120 bin Mark "Özel Prim" hakkı doğan ve bunun 100 bin Mark'ın aldıktan hemen sonra istifa eden bir bankacının, geri kalan hakkına yönelik talebini geri çevirdi. Karara göre, özel prim uygulamasında karşılıklı güven önem taşıyor ve aniden işten ayrılan banka memurunun geri kalan 20 bin Mark'ı isteme hakkı ortadan kalkmış oluyor. Karar dosya numarası şöyle: **(AZ: 4 Ca 2612/01)**

4 yıl aradan sonra işe başlayan kişinin ücret artışını istemeye hakkı olabilir mi?

4 yıl gibi uzun bir izin döneminden sonra işe başlayan bir havayolu çalışanı, geçen süre içinde doğan toplu sözleşme farklarını içeren ücret artışı farklarını istemeye hakkı bulunmuyor. İş Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı davaya göre, bayan personel firmadan 4 yıl ayrı kalması döneminde iş ilişkisini "dondurduğunu" söyledi ve bu durumda haklarının kazanılmış hak olduğunu öne sürerek, geçen süre içinde diğer elemanlara ödenen ücret ve maaş uygulamasının kendisi için de geçerli olmasını talep etti. Mahkeme bu başvuruyu geri çevirdi ve bu hakların "gerçek çalışma dönemi" için geçerli olabileceğini karara bağladı. Karar no: **(AZ: 5 Ca 5940/00)**

Amirine haksız suçlama yöneltene uyarı cezası !

Bir işgörenin, işveren veya bölüm amirine yönelik biçimde "Belgelerde sahtekarlık yapıldığı" yolunda haksız suçlama getirmesi, uyarı alması için yeterli bir neden sayılıyor. İlaç sektöründe çalışan bir kişinin, bölüm şefine benzeri bir suçlama getirmesi ve bu yersiz davranışından ötürü işverenden uyarı alması Frankfurt'taki Eyalet İş Mahkemesinde dava konusu oldu. Mahkeme, bu tür yanlış ve saptırma içeren davranış biçiminin işten atılmaya kadar uzanabileceğini hatırlattı ve işverenin işgörene bu hatasından ötürü uyarı cezası vermesinin yasalar ile çelişmediğine karar verdi. Karar dosya no: **(AZ: 3 Sa 1586/00)**

Kadına ödenen nafaka yeni bir ilişki halinde kesilir mi?

Boşandıktan sonra bir başkası ile "mesafeli de olsa gönül ilişkisi" kuran kişiye ödenen nafaka ortadan kalkmıyor. Federal Temyiz Mahkemesi'nin ele aldığı bir dava konusuna göre, eşinden 1994 yılında boşanan bir kadın gerek kendi gerek kızı için 1300 nafaka almaya başladı. Ancak bir süre sonra bir başka kişiyle tanışan ve düzenli bir beraberlik yaşayan kadın, bu arada eşinin nafakayı kestiğini gördü ve ve yeni hayat arkadaşı ile hafta sonları buluştuğunu, aile ziyaretlerinde bulunduğunu gerekçe göstererek hakkını mahkemede aramaya başladı. Mahkeme ise, bu durumda kadının yeni arkadaşıyla evlilik benzeri bir ilişki sürdürmediğine kanaat getirerek, eski eşten, sözkonusu nafakayı ödemeye devam etmesini öngördü. 24 Ekim 2001 tarihli karar dosya numarası ise şöyle: **(AZ: XII ZR 284/99)**

Türkiye'de bile bulamayacağınız kitaplar!

Bu sayfadaki her kitap sadece 9,- DM

%65'e varan indirim...

Türk Kitabevi Tel: 069 / 25 05 06, Cep Tel: 0172 / 67 16 499, Fax: 069 / 25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İstiyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Gross Gerau Kaymakamlığı düzenledi

Fahri girişim geleneği yaşamı renkli kılıyor

Almanya'da her yıl **5 Aralık** günü **"Tag des Ehrenamtes"** adı altında düzenlenen ve toplumsal yaşamda fahri çaba ve çalışmaları özendirmeyi hedefleyen gelenek, Gross Gerau'da renkli bir program ile geçtiğimiz ay yaşatıldı.

Kaymakam **Enno Siehr**, toplumun tabanında yeşeren fahri hizmetlerin önemini ortaya koyduğu açış konuşmasında, **"Hedef olarak önümüze çıkan bu konu, Kentimiz Gross Gerau'da aslında yerleşik bir gelenektir."** dedi ve bu çabaları vilayet sınırları içinde **"vazgeçilmez bir katkı"** şeklinde niteledi. Kaymakam **Siehr**, değişen kuşakların "fahri çaba ve hizmet geleneği"ni yaşatması için vilayet yönetimi olarak gereken desteği sağladıklarını da sözlerine ekledi.

Kreis Gross Gerau İl Yönetimi bölgede bu yönde çalışmalara omuz veren çok sayıda derneğin aktif üye ve yöneticilerini Kaymakamlık salonunda onurlarına düzenlenen bir ortak etkinliğe davet etti. Bölgesel dernekler, burada gösteri programları ile birbirlerini tanıma ve işbirliği fırsatı buldu.

Sosyal ve kültürel alanda fahri çabalarıyla bilinen dernekler arasında Türk oluşumlar da vardı. **Rüsselsheim Barışevi, Yıldız ailesinden** oluşan bir müzik gösterisiyle programa katkıda bulundu. Baba saz, kız flüt çalarken, Anadolu ezgilerini seslendiren ise anne oldu. Etkinlikte ayrıca, bu alandaki çalışmaları bir eşgüdüm halinde yürütmek amacıyla yeni oluşturulan **"Gross Gerau Fahri Hizmetler Çalışma Komisyonu"** üyeleri tanıtıldı. Bu organda bölgedeki yabancı dernek ve girişimleri temsil etmek üzere, Gustavsburg'dan Türk Alman Aile Birliği Başkanı **Hüseyin Gazi Demir** de (solda) bulunuyor.

Gross Gerau Kaymakamlığı toplantı salonunda düzenlenen ve toplumda fahri çaba ve angajmanı özendirmeyi hedefleyen etkinlikte çok sayıda dernek değişik etkinliklerle kendini tanıtma ve işbirliği olanağı buldu.

Saz Rock 20. yaşgününü kutladı

Frankfurt'ta Türk Alman gençlerini biraraya getiren ilk dernek olarak tanınan Saz Rock e.V. kuruluşunun 20. yıldönümünü müzikler eşliğinde kutladı. Belediyenin yanısıra, çeşitli siyasi parti temsilcilerinin de hazır bulunduğu bu etkinlikte açış konuşmasını ***Nurcan Taşkın*** *(üstteki fotoğraf sağda) yaptı ve derneği* ***"farklı kültürlere sahip gençlerin birbirini anlaması ve kaynaşması için olumlu ve başarılı bir deney"*** *olarak tanımladı. Saz Rock'un sayısız kültürel ve sosyal etkinliğin yanısıra politik etkinliklere de önemli projeler bağlamında imza attığını belirten* ***Nurcan Taşkın****, daha sonra Saz Rock bünyesinde halen devam eden gençlere yönelik projeleri tanıttı. Etkinliğin kültürel bölümünde ise, genç sanatçılar* ***Özcan Demir*** *ve* ***Tuna Bayram*** *saz ve gitar eşliğinde Anadolu ezgilerini yorumladılar. (üstte soldaki fotoğraf) (Haber ve Fotoğraf:* ***Kazım DOĞAN****)*

Usingen Türkspor mucizeye koşuyor

Hessen eyaletinin amatör liglerinde mücadele etmeye 5 yıl önce başlayan ve bölgede yaşayan bir avuç Türk sporseverin çabalarıyla kurulan Usingen Türkspor, Avrupa futbol tarihinde önemli bir ilke imza atmaya kararlı görünüyor.

Geçen 5 yıl içinde 4 kümede şampiyonluk kazanan Usingen Türkspor Kulübü, 5. yılda da benzeri bir hedefi yakalayıp, Eyalet Ligi'ne çıkmak istiyor.

Takımın son günlerdeki başarısından memnun olan Başkan ***Salih Parmaksız****,* ***"Her yıl bir şampiyonluk bu yıl da bir halka ekleyerek, kimileri için mucize olan bir ilki gerçekleştireceğiz. Bu bağlamda futbolcularımla gurur duyuyorum."*** *diyor. Başkan Parmaksız, 5 yıl önce Usingen'de bir Türk takımı olmadığını ancak bölgede bu yönde büyük bir istek ve beklentinin varolduğunu sezdiklerini sözlerine ekliyor ve her yıl bir şampiyonluk yakalamanın başarısındaki ilkeleri şöyle özetliyor:*

"Bunda en büyük faktör, oyuncuların bu meseleye inanmaları ve ellerinden gelen çabayı göstermeleridir. Ben şahsen futbolda rehavetin yeri olmadığına inanıyorum ve bunu sürekli olarak genç arkadaşlarımıza aktarıyorum. Kuruluşumuzun 5. yılında 5. şampiyonluğu da kazanarak Usingen'i önemli bir ligde temsil etmek istiyoruz. Sanıyorum böylece seyirci sayımız da artacaktır. Kararlıyız, artık dönüş yok." *(Kazım DOĞAN)*

5 yıl önce kurulan ve son 4 yılda üst üste şampiyon olarak bir üst kümeye tırmanan Usingen Türkspor'un başarılı kadrosu bir maç öncesinde (üstte) Altta ise, takımı başarıya taşımak için büyük çaba sarfeden Başkan Salih Parmaksız (ortada) kulüp yöneticileri ile birlikte görülüyor. Hedef: Şampiyonluk!

Toplum - 8. Türk Halk Oyunları Yarışması

19 Mayıs 2002 Pazar

STADTHALLE LANGEN/H.

Almanya'da yerleşik Türk halk oyunları topluluklarını özendirmeyi ve desteklemeyi hedefleyen bu yarışma hakkında daha geniş bilgi için:
Hessen-Toplum Postfach 11 33 - 63201 Langen/H.
www.hessen-toplum.de
Faks: 06103-929225
e-mail: rmtoplum@aol.com

Toplum Türk Halk Oyunları Yarışması Langen

Langen Belediyesi'nin katkılarıyla...

Hayat kadınlarına yeni yılda sosyal güvence!

Almanya'da 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren bir dizi yasal değişiklik yaşam geçirildi. Bunlar arasında yaşamını, vücudunu pazarlayarak sağlayan hayat kadınlarına sağlanan "sosyal güvence" de yer alıyor. Koalisyon ortağı Yeşiller Birlik 90 Partisi'nin girişimleri sonucunda parlamentodan yeşil ışık alan ve yeni yıldan itibaren uygulanmasına başlanan yasaya göre, hayat kadınlığı diğer meslekler gibi eşit muamele görecek ve resmen tanınacak. Bir diğer deyişle, hayat kadınları da diğer mesleklerde olduğu gibi, bir merkeze bağlı olarak hizmet veriyorsa, iş akdi imzalayabilecek ve çalışma koşullarını birlikte belirleyebilecek. Bu uygulama hayat kadınlarına hastalık sigortası, emeklilik gibi hakları içeren geniş bir sosyal güvence sağlamış olacak. Halen yasal oturma ve çalışma müsadesine sahip yabancı kadınları kapsayan bu uygulama ayrıca, AB'ne üye ülkelerden hayat kadınları, iş buldukları takdirde Almanya'da serbestçe çalışmalarına olanak tanıyor. Yasa ayrıca, talebin artması halinde, yabancı ülkelerden hayat kadını da istihdam edilmek üzere Almanya'ya özel izinle getirilebilecek. Gayri resmi verilere göre, Almanya'da 500 bini aşkın yabancı yaşamını "hayat kadınlığı" yaparak idame ettiriyor. Polisin tahminlerine göre sadece Frankfurt'ta ise yaklaşık 1000 kadın bu alanda hizmet veriyor. Yabancılar Dairesi uzmanları, bundan böyle yabancı kadınların ihtiyacın kanıtlanması halinde sektör esnafı olarak bağımsız çalışabileceğini söylüyor.

Her 10 kitap sipariş edene bir kitap hediye ediyoruz!

Bu sayfadaki her kitap şimdi sadece 9,- DM %65'e varan indirim...

25,- 9,-
Sonradan Görme
Catherine Cookson

20,- 9,-
İblis Bekliyordu
John Saul

20,- 9,-
Üç Kuruşluk Roman
Berthold Brecht

20,- 9,-
Direnme Savaşı
N Guyen Duc Thuan

16,- 9,-
İnsanlık Durumu
Andre Malraux

15,- 9,-
Sokak Kızı
Panait Istrati

17,- 9,-
Birbir Aşı
Aylesen Gordon

19,- 9,-
Dünyayı Sarsan On Gün
John Reed

17,- 9,-
Kanlı Oyun
B. Traven

23,- 9,-
Umutların Ötesi
Belva Plain

29,- 9,-
Bitmeyen Acı
James A. Michener

22,- 9,-
Fırtına Harekâtı
James Clavell

15,- 9,-
Yönetimde Kadın Erkek
Trudy Heller

15,- 9,-
Vampirle Konuşma
Anne Rice

15,- 9,-
Minka Abla
Panait Istrati

20,- 9,-
Hoppalaal...
Robert Fulghum

20,- 9,-
Asrın Casusu
Philip Knightley

20,- 9,-
Tilki
Anthony Hyde

25,- 9,-
Vasiyet
Stephen Birmingham

15,- 9,-
Erotizm ve Politika
Lynn Hunt

25,- 9,-
Sesler Zincirl
Andre Brink

14,- 9,-
Başkasının Karısı
Dostoyevski

18,- 9,-
Kör Gazap
John Saul

15,- 9,-
Otuz Yaşındaki Kadın
Balzac

18,- 9,-
Siyah Müslümanlar
C. Eric Lincoln

18,- 9,-
Kazaklar
Tolstoy

16,- 9,-
Çıplak Skandal
Ken Follett

19,- 9,-
Şafakta Kazandık Zafer!
An Duk

15,- 9,-
Deniz İşçileri
Victor Hugo

15,- 9,-
Eylem Adamları
Jean Laffitte

15,- 9,-
Baragan'ın Devedikenleri
Panait Istrati

18,- 9,-
Carmen
Prosper Merimee

14,- 9,-
Kadınlara Göre Değil
P.D. James

14,- 9,-
Güneşli Bayan'ın Özel Defteri
Lillian Hellman

18,- 9,-
Gürül Aramızda
Konstantin Fedin

Türk Kitabevi Tel: 069 / 25 05 06, Cep Tel: 0172 / 67 16 499, Fax: 069 / 25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KITABEVI, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Konular ve Düşünceler

Dünyamız Digital Olmuş
Adil Dönmez -Rüsselsheim

Avrupa'da yaşayan Türk insanı için Türkçe gazete ve televizyonlar büyük önem taşıyor. *Anavatana duyulan hasreti bir nezbe gideren, geçmişiyle ve geride bıraktığı yakınlarıyla bağını koruyan, hatta güçlendiren yayın organları göç tarihi boyunca büyük önem taşımıştır.* Bir... zamanlar Köln Radyosu'nun çok kısıtlı zaman dilimine sığdırdığı Türkçe haber yayınlarını işyerinde bulunan ve dinleyemeyen babası için teyp kasedine kaydedenler, şimdi onlarca televizyon ve radyo yayını arasında seçim yapmakta zorlanıyor.

Her geçen gün gelişen teknoloji, hızla kullandığımız araç ve gereçleri de değiştirmemiz gibi bir zarureti doğuruyor. Yıllardır Avrupa'da yaşayan Türk insanı için büyük önem taşıyan Türk televizyonları da başta bu teknolojinin başdöndüren hızı olmak üzere çeşitli sebeplerle yayınlarını birer birer Analog sistemden Digital yani Sayısal Sisteme dönüştürüyor.

Türkiye'de yaşanan son ekonomik kriz de bu dönüşümü hızlandıran bir etken oldu ve Almanya'daki evimizde izlediğimiz televizyon yayınları pek çoğumuz ne olduğunu bile anlayamadan ardarda kaybolmaya başladı. Bu televizyon kanallarını yeniden izleyebilmemiz için onların yeni yayın sistemine uygun alıcılar kullanma zorunluluğu ortaya çıktı. Tabii bu da evimize bir "Digital Uydu Alıcısı" temin etme ihtiyacını doğurdu.

*Bundan bir süre öncesine de*ğin Türkçe kanallar Analog denilen bir yayın sistemi üzerinden evimize kadar ulaşıyordu. Ancak gelişen teknoloji digital sistemle hem kaliteyi artırıp hem maliyeti düşürünce, yayın kuruluşları,, ister istemez yeni bir sisteme geçmek zorunda *kaldı. Son 6 aydır Avrupa Türk*ler'inin sürekli gündeminde bulunan ve oldukça karmaşık gibi gelen Digital Sistem'i şöyle anlayabilmek mümkündür:

MPEG adı verilen digital sistem (Sayısal veri aktarımı) görüntüleri sıkıştırarak ve özel bir formatta uyduya gönderdiğinden daha az bir uydu kapasitesiyle televizyon yayınları yapılabilmektedir. Dolayısıyla uydu maliyetleri de düşmektedir. Digital *sistemi izleyebilmek için üç ay*rı seçenek bulunuyor: 1. Digital Receiwer. Eğer evinizde mevcut bir analog sistem varsa, yeni alacağınız Digital Receiwer cihazını, mevcut sisteme dahil edebilirsiniz. Dolayısıyla analog yayınları eski cihazınızdan, digital yayınları da yeni cihazınızdan izleyebilirsiniz. Ancak yakın bir gelecekte tüm televizyon kanallarının digital sisteme geçeceğini gözönünde tutarsanız, kararınızı ona göre vermelisiniz. Digital receiverler üzerinden bir anten girişi ve *bir de Loop denilen çıkış bulu*nur. Bu çıkış sayesinde her iki reziver üzerinden yapılacak bağlantı ile iki ayrı sistemin yayınını ayna anda izlemek olanaklıdır.

2. Hem analog hem digital yayın alabilen cihazlar: Bu tür bir cihazın maliyeti biraz yüksek*tir. Bunda karar kıldığınızda* evinizdeki mevcut analog reziver dekoratif bir amaç dışında bir işe yaramayacaktır.

3. Kartlı sistem: Bu sistem ise maliyeti artırır ancak önümüzdeki yıllara egemen olacak bir sistemdir. Hali hazırda çeşitli adlarla paket halinde kartlı yayın yapan kuruluşların sayısı önümüzdeki yıllarda artacaktır, ancak şifresiz yayın yapan kanallar varlığını devam ettire*cektir. Analog sistemde* şifreli kanalları izlemek için "Decoder" dediğimiz şifre çözücü cihazlar gerekiyordu. Ancak yeni sistemde "Modül" denilen bir cihazla kart gerekiyor. Birden fazla modül sistemi var ve hemen her şifreli yayının modüllerinin de farklı olduğunu unutmayın. Ancak modül ve karta uyumlu bir digital reziver aldığınızda cihazınızı değiştirmeniz gerekmeyecek. Yalnızca uygun modül ve kartı alıp cihaza yerleştirmeniz yeterli olacak. Piyasada satılan modüllerin değerleri 120 Euro ile 250 Euro arasında değişiyor. Bu yüksek fiyatların önümüzdeki yıllarda düşe*ceği tahmin ediliyor. Modül* konusunda dikkat edilmesi gereken bir diğer husus da, her kartlı reziverin her iki modüle uyumlu olmaması.. UNUTMAYINIZ, Tek çanak anten ile birden fazla uydunun yayınlarını izlemek istiyorsanız, motorlu bir çanak anten sistemi kurmanız şarttır. Halen Türksat 1 C ve Eutelsat üzerinden yayın yapan Türk televizyon kanallarının sayısı 30 civarındadır. Bunların büyük bir bölümü digital yayın yaparken bazıları yalnızca analog, bazıları ise hem analog hem digital yayın yapmaktadır. Bir tek anten - ki yayınların sağlıklı olarak izlenebilmezi için en az 95 cm büyüklüğünde bir anten kullanılması gerekiyor- bir digital reziver ve eskiden kullanılan analog reziver ile 25 ile 30 arasında Türkçe televizyon kanalını izlemek mümkündür. Ancak kalitesiz bir cihazla televizyon izleme zevkinizi kabusa dönüştürebilirsiniz. O nedenle Türkçe televizyon yayınlarına önem verenlerin iyi bir seçim yapması gerekmektedir. Tabii bu arada alınacak cihazın teknik özellikleri de, önemlidir. Örneğin piyasada gezen, tanınmış bazı marka ürünler, maalesef Türkçe yayınları almamaktadır. Buna dikkat edilmesinde yarar vardır. Ayrıca antenin hassas biçimde ayarlanması ve sabitlenmesi şarttır. Zira digital sistem oldukça hassas bir *sistemdir* ve yağmur veya kardan, rüzgardan kolayca etkilenir. Son olarak ilgi duyan Toplum Gazetesi okurları için karşılaşıldığında karmaşık gelen bazı teknik kavramları da aktarmak istiyorum.

- Sayısal, dijital, Digital, nümerik...
- Şifreli; D2 MAC, - Analog; Pal, Digital; MPEG2, - sif hanesinde EUM, EU3 yazıyorsa yayın şifreli demektir.
- Şifresiz: FTA (Free to Air) - CI: Common Interface - Kartlı digital
- A+D+CI Analog+Digital+Şifreli
- DİSEgC 1,2 Digital kumandayla anten motoru döndürülebilir özellikte ve birden fazla LNB kontrol edebilen bir reziver - Modülü kendinden: Embedded
- CRCI: Çift modül yuvasına sahip ve modülü kendinden
- VA: Viaccess modülü uyumlu bir kart yuvası var
- CA: CA sistemine uygun kart modülü yuvası var
- HIFI, Surround, AC3 ses sistemleri
- MPEG 1,5 ve Pvu: Kartsız ve modülsüz cihaz.

Daha geniş bilgi için: Tel: **06142-797189**
Iyi Seyirler....

Suche nach Gemeinsamkeiten!
Dr. Akli Kebaili - Frankfurt AMKA

Der Text gibt nur die persönliche Meinung des Verfassers wieder und ist keine offizielle Stellungnahme des Amts!!!

Für eine Demokratin oder einen Demokraten aus einer islamisch geprägten Gesellschaft ist es sehr schwierig die aktuelle Diskussion in Deutschland über den Islam und die Bekämpfung des Terrorismus zu verstehen. Folgende Begriffe werden immer wieder in Zusammenhang mit der Weltsituation nach den Terroranschläge gegen New York und Washington vom 11. September 2001 ohne nähere Erläuterung eingeworfen: Islamische Kultur, islamische Welt, Islamische Fundamentalisten (IF), arabische Welt, Schläfer, aufgeklärte Muslime, Euro-Islam, Dialog mit Muslimen usw..

Dabei werden Millionen von Menschen aus verschiedenen Kontinenten - von Pakistan bis Südafrika - pauschal schlechthin als Muslime bezeichnet. Hat man sie eigentlich gefragt, *wie sie sich selbst* nennen würden? Erschwerend kommt hinzu, dass man die Welt in westlich und islamisch einteilt. Gibt es wirklich nur diese zwei Welten? Kann man sich erlauben, in der aktuellen Situation diese Teilung in Frage zu stellen? Leben die Menschen aus der sog. islamischen Welt nur von der Religion? Die Religion, die ja in jeder Gesellschaft ein Element der Kultur ausmacht, wird in bestimmten Ländern fälschlicherweise als Kultur schlechthin ausgelegt.

Zum ersten Mal wird das Thema Islam aber auch als deutsche Angelegenheit betrachtet. Vor dem 11. Sept. 2001 war die Situation völlig anders. Wenn ein Mensch aus einer islamisch geprägten Gesellschaft z.B. auf die Gefahren des IF hinzuweisen versuchte, bekam er oft folgende Reaktionen zu hören: *"Es ist Ihr Problem, wir können uns nicht um alle Probleme der ganzen Welt kümmern", "Wir dürfen unser Demokratieverständnis nicht der ganzen Welt aufzwingen.", "Andere Länder, andere Sitten.", "Die Mehrheit der Bevölkerung bei euch ist doch islamisch.", "Warum wollt Ihr unbedingt wie die Europäer leben?", " Demokratie ist doch in Ihren Ländern nicht durchführbar...".*

Einige sogenannten Islamexperten versichern den Europäern, dass die IF keine Gefahr für Europa seien; "sie bekämpfen doch nur korrupte Regime und ihre eigenen Landsleute, die die islamischen Gesetze nicht achten. Es geht schließlich um die Wiederherstellung ihrer kulturellen Identität. Die Entwicklung des IF ist doch eine logische Antwort auf die Ausbeutung der islamischen Welt durch die Industriestaaten. Es ist ihr Recht, ein eigenes Ordnungssystem zu haben". Dabei hat die Geschichte doch gezeigt, dass mit religiösem Fanatismus die Ausbeutung der "Dritten Welt" nicht aufgehoben werden kann (siehe Iran als Beispiel). Nach den Anschlägen vom 11. September 2001, möchte man einerseits mit aller Härte den Terrorismus bekämpfen, anderseits sucht man den Dialog mit den sog. gemäßigten Muslimen. Schon wieder *werden demokratische Kräfte, die in* laizistisch orientierten Vereinen organisiert sind, von diesem Angebot zum Dialog ausgeschlossen, obwohl man weiß, dass die meisten Migranten aus den islamisch geprägten Gesellschaften nicht in den religiösen Vereinen organisiert sind. Inzwischen leben relativ viele Muslime in Europa. Es gibt auch europäische Muslime. Ist dies ausreichend, um von einem Euro-Islam zu sprechen? Manche Islamexperten definieren ihn als Synthese zwischen Islam und Respektierung von demokratischen Werten, die in den europäischen Ordnungssystemen verankert sind. Dazu gehört aber z.B. die Gleichberechtigung von Mann und Frau, die der Islam nicht kennt. Wie sie diese unterschiedlichen Ordnungssysteme vereinbaren wollen, wird verschwiegen.

Anstatt die Welt in Gut und Böse zu teilen, sollte man die Gemeinsamkeiten verschiedener Kulturen erkennen. Denn nur derjenige, der die Gemeinsamkeiten *der Menschheit erkennt*, ist in der Lage, die Differenzen zu respektieren. Nur dann ist die intellektuelle Einmischung in allen Ländern der Welt berechtigt und kann Normalität werden. Nur so kann ein Kampf der Kulturen vermieden werden!

Değerli Okurlarımız; Almanya'daki toplumsal yaşamımızı yönlendirecek içerikteki görüşlerinizi gönderin yayınlayalım. "Dünyayı veya Türkiye'yi kurtarma" gibi hedeften uzak, yaşadığımız toplumu *(Hessen eyaleti öncelik taşır)* ilgilendiren düşüncelerinizin uzunluğunun 1 sayfayı aşmaması gerekiyor. Gönderilen yazının yayına değer olup olmadığı ve özetlenmesi gerekip gerekmediği hakkı, yazı işleri kurulumuza aittir. Yayınlanmayan yazılar iade edilmez. Posta adresi:

Hessen Toplum Zeitung . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H. Fax: 06103-929225

Toplum Rehberi

OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımıza teşekkür ediyoruz. Toplum Gazetesi'ni kendi çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum
Postfach 1133
63201 LANGEN
Tel: 06103/52 560
Faks: 06103/ 92 92 25

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17 . 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305
E-Mail: tgk-ffm@t-online.de

Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Noter, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ataşelikler:
Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-13:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : *110*
İtfaiye-İlk Yardım: *112*
Bilinmeyen Numara:
Almanya: 11833
Uluslararası: 11834

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır. Konsolosluk işlem ücretleri artık EURO üzerinden tahsil edilmektedir.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel:06131/982500 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Noter-Tereke: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ataşelikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13:'e dek yapılmalıdır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşelikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

Gazeteniz Toplum'u burada adı geçen esnaflarımızdan da isteyebilirsiniz. Aylık ve ücretsizdir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BÜYÜK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 . Tel: 069/5305403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
BÜYÜK ÇARŞI 65933 Frankfurt Griesheim , Larchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
AYŞE MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr 2-4 Tel: 0177- 8402750
HAMİDİYE MARKET 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
MELTEM MARKET 60314 Frankfurt , Hanauerlandstr. 32 , Tel: 069-49591598
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt, Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-
ALİM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
ALİM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37 , Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1 , 60599 Frankfurt , Offenbacher Landstr. 302 , Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKT 60326 Frankfurt , Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
GÜNAYDIN MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/18816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Griesheim Hartmannweiler 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73068
TİCAN Vergi Danışma Bürosu 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919
BEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
BİZİM ÇARŞI 60326 Frankfurt Kriegkstr. 49-51 Tel: 069/9715862-4 veya 0173-3578545
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4910331
B&B MARKT 60433 Frankfurt Hügelstr. 79 Tel: 069-512376
ADEM FRÜCHTE 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069- 95636990
AŞAR MARKET 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069-
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 , Tel: 069/430222
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 232256
REWE NAH , SİNAN MARKET , 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416 , Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/6032490?
ELİF EURO MARKET 60594 Frankfurt Brückestr. 52 Tel: 0175-5961382
TAŞÇI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999
STAR SÜPERMARKT 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Grempstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKT 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel:
ERSİN MARKET 65936 Frm.-Sossenheim , Westerbachstr. 273 a , Tel: 069/34826343
YAMAN GIDA 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B.HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KEVSER MARKET , 60486 Frankfurt , Robert Mayerstr. 19 , Tel: 069-771900
ARAS MARKET , 60487 Frankfurt , Leipzigerstr. 77 , Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt , Leipzigerstr. 93 , Tel: 069/7072029?
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETUL MARKET 60385 Frankfurt , Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKT 60385 Frankfurt Rendelerstr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr 10 , Tel: 069/46006655
SAYAR MARKET 65929 Frm.-Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/306510
SAHAN MARKET 65929 Frm. Höchst , Kasinostr. 11 A Tel: 069-33093670
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frm.-Höchst Emerikastr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frm.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854
OZTÜRK MARKET 65934 Frm/Nied, Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Frm.-Nied , Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ANADOLU KONAR MARKET 65934 Frm. Nied Luttmannstr. 49 Tel: 069-38981610
MİDİ MARKET 65933 Frankfurt , Farbenstr. 46, Tel: 069/37562655
GÜLÇİÇEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim , Frankfurterstr. 24 , Tel: 06190/933669
DUZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 , Tel: 06190-5448
AYDOĞAN KARDEŞLER 60529 Frm.-Schwanheim , Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/678745?
TURNA MARKET 60528 Frankfurt , Adolf-Miersch.str. 1A , Tel: 069-66 31 39 25
NUR MARKET 60528 Frankfurt , Melibocusstr. 35 , Tel: 069-9674059?
BEREKET MARKET , 60386 Frankfurt , Fachfeldstr. 51-53 , Tel: 069/418821
MB LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 , Tel: 069/427100
GÜLÜM MARKET , 60435 Frankfurt.Eckhenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKET , 60320 Frankfurt , Marbachweg 292 , Tel: 069/56020997
KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt , Sossenheimerweg 198 , Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt , Gotenstr. 82 , Tel: 069/30089952
ŞAHAN MARKET 60489 Frankfurt , Alt Rödelheim 16-18-20 , Tel: 069-784278 , 7895948
REYHAN MARKET 60439 Frankfurt , Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-5870740?
ÇİÇEK MARKET 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 91 , Tel: 069-
ÜMUT MARKET 60439 Frankfurt Thomas Mann-Str. 04 Tel: 0174-3994054

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
ORUÇ MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limesstr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Cärnerstr. 30 Tel: 06181/26639
TÜRKİYEM MARKET 63450 Hanau
ATAKAYALAR MARKET 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lamboystr. 63 Tel: 06181/181329
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAG MARKET , 63450 Hanau Langstr. 30 , Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau , Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647
YEŞİL SAMSUN EKSPORT , 63450 Hanau , Hospitalstr. 4 , Tel: 06181/257577
AC-EKHE , 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b , Tel: 06181-989538
YENİ MERKEZ , 63457 Gr. Heim , Rochusstr. 2-4 , Tel0 06181/54054
KARADENİZ VERPACKUNG 63457 Hanau G.heim Amos Dunkelstr. 9a Tel: 06181-573450
KIO MARKET 63477 Maintal , Wilhelmsbederstr. 5 Tel: 06181/45241
EURO MARKET 63477 Maintal-1 , Mozartstr. 10 , Tel: 06181-498011
BÜYÜK ÇARŞI 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023 - 503311
BÜYÜK ÇARŞI 63741 Aschaffenburg , Stengerstr. 15 , Tel: 06021-480542
UTM MARKT , 63741 Aschaffenburg Müllerstr. 31 , Tel: 06021-460015
MEDİNE MARKT 63741 Aschaffenburg Schneidmühlweg 48 , Tel: 06021-401393
BARIŞ FEINKOST 63512 Hainburg Sternenstr. 24 Tel:

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SÜPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerring 47 , Tel: 06251-680781
DAMLA REISEN 64646 Heppenheim, Lehrstr. 2-8 , Starkenburg Pasaji Tel: 06252-911976
DEMİREL REISEN 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40 , Tel: 06207-5186 veya 7719
IBO MARKET 69483 Waldmichelbach , Ludwigstr. 98 , Tel: 06207-5505
GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel:06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Eberstr. 18 Tel:06061/4470
ÄNDERUNGSSCH.ŞENKAL 64720 Michelstadt, Neutorstr. 23 , Tel: 06061-72394

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
YIMPAŞ MAĞAZASI 63065 Offenbach Waldstr. 44-46 Tel: 069-800 753 33
KARDEŞLER GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/82 37 67 53
BAYRAM MARKET , 63065 Offenbach , Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
ÇAVUŞ BACKEREI , 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 , Tel: 069/
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 , Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach , Kaiserstr. 99 , Tel: 069/812820
YAZICI REISEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 , Tel: 069/810160
CAN TİCARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/83594?
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET-1 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 0172-6113355
BUHARA MARKET-2 63128 Dietzenbach Rodgaustr. 58 Tel: 0172-6113355
BÜKET MARKET 63128 Dietzenbach , Glashütter Weg 2 , Tel: 06074/42809
NATÜR MARKT , 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 , Tel: 06074/374838
ÜNLÜ GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
HALİDERE MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226
ERİN ELEKTRO , 63263 Neu Isenburg , Frankfurterstr. 145 , Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET (1) 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
ÇAKIR MARKET (2) 63303 Dreieich Berlinerring 3 Tel: 06103-312926
UĞUR MARKET 63322 Rödermark , Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UĞUR KEBAB , 63179 Oberthausen , Bahnhofstr. 52, Tel: 06104/42255

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589
CAN MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369
VATAN EXPORT , 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4 , Tel: 06142/152014
TÜR REISEN 65428 Rüsselsheim , Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175
AYFER REISEN , 65428 Rüsselsheim , Frankfurterstr. 10 , Tel: 06142-63069
MEVLANA REISEN , 65428 Rüsselsheim , Schwedenstr. 2 , Tel: 06142/81611
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim , Marktplatz 5 , Tel: 06142/82217
ÖZ ASİA MARKET 64521 Gross Gerau , Burnekerstr. 1 , Tel: 06152/188941
YAVUZ MARKET , 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau , Walther Rathenaustr. 8 , Tel: 06152-910759
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
YILDIRIM MARKET , 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06154/25986
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST , 64293 Darmstadt Hanastr. 8 , Tel: 06151/898356-57
MERAM MARKET , 64293 Darmstadt Bismackstr. 75 Tel: 06151-
İSTANBUL FEINKOST 64347 Darmstadt-Griesheim Wilh. Leuschn.Str. 37 Tel: 06155-5562
İSTANBUL FEINKOST 64285 Darmstadt Heidelbergerstr. 72 Tel: 06151-663470
İSTANBUL FEINKOST 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512
GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg , Lagerhalle 15 , Halle 5-6 , Tel: 06071/823737

WIESBADEN VE ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL , 65183 Wiesbaden , Wellritzstr. 20 , Tel: 0611-451112
GÜR REISEN , 65183 Wiesbaden , Wellritzstr. 23 , Tel: 0611-408511
BUCAK MARKET , 65183 Wiesbaden , Wellritzstr. 29 , Tel: 0611-407769
GESCHENK PARADIES DİKKATLİ , 65183 Wiesbaden , Wellritzstr. 7 , Tel: 0611-409178
DBV+Commerzbank Agentur , 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 39 Tel: 0611-451541
GÜNAY MARKET , 65183 Wiesbaden , Schwalbacherstr. 52 , Tel: 0611-405894
MİNİ-MONİ , 65183 Wiesbaden , Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350
ASİL MARKET , 65183 Wiesbaden , Hellmundstr. 19 , Tel: 0611-406684
COŞGUN MARKET , 65183 Wiesbaden , Helenenstr. Tel: 0611-409420
DEĞERTAŞ MARKET , 65183 Wiesbaden , Frankenstr. 9 , Tel: 0611-405207
AYDIN MARKET , 65183 Wiesbaden , Schwalbacherstr. 52 , Tel: 0611-
DUR-AL MARKET , 65201 Wiesb. Schierstein , Hüttenstr. 12 , Tel: 0611-9200019
REISEBÜRO SADI , 65203 Wiesb.-Biebrich , Stettinerstr. 10 , Tel: 65135
CAN MARKET , 65183 Wiesbaden , Helenenstr. 18 , Tel: 0611-9887438-89
NURTEX REISEN , 65183 Wiesbaden , Helenenstr. 30 , Tel: 0611-401361
VATAN MARKET (2) Wiesbaden-Mainz Kastel , Lorenz-Schollstr. 1 , Tel: 06134-62955
PETEX VERPACKUNGS 55116 Mainz Martinstr. 17 Tel: 06131-930438 Cep: 0179-2762299
FAHRSCHULE AKTAN 65195 Wiesbaden Weederstr. 13 Tel: 0611-
V.I.P. REISEN 65183 Wiesbaden Sedanplatz 1 Tel: 0611- 7247373 - 74
BERGKIRCHELADEN 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611 - 377372
KALE HANDELS-GMBH 65189 Wiesbaden Weidenbornstr. 4 Tel: 0611 - 7239351
ATALAY TURİSTİK 55116 Mainz Adam Karrillonstr. 2 Tel: 06131-679423

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG VE YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kolscherhauser 19 , Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/190204
TURHAN SÜPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
TURHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Walhonstr. 14 , Tel: 0641-3011827
REISEBÜRO ÖZTOUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
SÜMER MARKET , 35745 Herborn Hauptstr. 33, Tel: 02772/41934
DİDEM TUR , 35745 Herborn , Am Hintersand 6 , Tel: 02772/42612
REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
REISEBÜRO DEDE , 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741
REISEBÜRO BİRKAN , 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155
AKYIĞIT MARKET , 35683 Dillenburg, Tel: 02771/7910
BABA MARKET , 35764 Sinn Tel: 02772-81349
HALK MARKET , 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388
TUNA MARKET , 35576 Hermannstein Altenstr. Tel: 06441-
KAYA MARKET , 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127
KARADENİZ FIRIN , 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082
REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47015
VİTA ECZANESİ , 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
REISEBÜRO YEŞİL MALATYA , 35576 Wetzlar , Tel: 06441-11043
REISEBÜRO-BİRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8708655
AKYUZ REISEN 57078 Siegen , Bahnstr. 15 , Tel: 0271/86889 veya 8708180
YÜKSELOGLLU-ÜNAL MEZBAHA , 57072 Siegen , Schlachthaus 10, Tel: 0271/332840
YILMAZ REISEN 35708 Haiger Kuhlhausstr. 11 , TEL: 02773-73204
YÜZERLER FEINKOST 35457 Lollar Marburgerstr. 59 Tel: 06406-71706
YÜZERLER FEINKOST 35457 Lollar , Kirschgarten 1 , Tel: 06406-833912

Gazeteniz Toplum'u burada adı geçen esnaflarımızdan da isteyebilirsiniz. Aylık ve ücretsizdir.

Yeni çıkan kitaplar

Almanya'da yerleşik yazar ve kuruluşlar son aylarda yoğun bir kitap çıkartma çabaları gözden kaçmıyor. Televizyon programlarından tanınan genç sanatçı **Canel**, Gül Yayınları arasında çıkan **"Teninde Hüznün Saklı"** eserinde, bugüne kadar kaleme aldığı şiirlerini, şiir dostlarıyla paylaşmak istiyor. Müzikte başarıyı yakalayan ve yaşamını Almanya ağırlıklı olarak sürdüren genç sanatçı **Canel**, **Serçelerin Şiileni** adlı birinci şiir ve öykü kitabında olduğu gibi, **"Teninde Hüznün Saklı"** eseriyle de yeni bir çıkışa hazırlanıyor. **Yalçın Yücesoy** **"Vişnekale"** adlı bir şiir kitabıyla, edebiyat dünyasına uzun bir **"Merhaba"** çekiyor. Uzun diyoruz çünkü Adanalı bu şair, birikimlerinin bir kısmını topladığı bu kitabı **"Yalçınoloji-1"** diye tanımlıyor ve bu kitabı yenilerinin izleyeceğini şimdiden haber veriyor. Şairde memleket özlemi öylesine yoğun ki, bu ilk kitabının ilk şiirini doğum yeri olan Adana'ya bağışlıyor. **Türk Alman Sağlık Vakfı**, yeni yıla girerken ilginç ve özellikle Almanya'da dil sorunu yaşayanlar için yararlı bir kaynak kitap hazırlamış. **"Sağlık El Sözlüğü"** adlı bu kitapta, bir insanın hastalıklar konusunda bilmesi gereken kelimeler ve ifade biçimleri yer alıyor. Türkçe Almanca Almanca Türkçe olarak iki ayrı bölümde hazırlanan bu eseri Vakıf adına hazırlayan uzmanlar ise **Ömer Aydın ve Elif Uçar**. Kitap aynı zamanda yaşlı bakımında çalışan ve Türkler'le de ilgilenmek zorunda olan Alman personel için olduğu kadar, Almancası yeterli olmayan Türkler için de büyük önem taşıyor. Gül Yayınları'nın imzasını taşıyan bu eserlere sahip olmak isteyenler, **"60329 Frankfurt Münchenerstr. 13 Türk Kitapevi"** adresinden temin edebilecek veya **069-250506 numaralı** telefonla veya 069-250504 numaralı fakstan ısmarlayabilecek.

"www.kandil.de" tıklayınız

Almanya'da geçen yıl özellikle çocuklar için eğlenceli Ramazan Takvimi buluşunun sahibi **İnci Balçık**, **"Kandil"** adı altında açtığı İnternet sayfasında Türk masallarını Almanca işliyor. İslam ve Türkiye konusunda değişik bilgileri de içeren bu sitede ayrıca kahve kültürünün Avrupa'ya nasıl geldiği, Türkçe'de "Cebir" anlamına gelen "Algebra" kavramının kökeninin nereye uzandığı gibi konuları çocukların anlayacağı biçimde işliyor. Sitede ilginç olan bir diğer alan ise **Nasreddin Hoca**'dan Almanca fıkralar. Sitenin adresi: **"http://www.kandil.de"**

Her türlü ihtiyaç için
çok uygun şartlarla...

Kredi

- Düşük faiz
- Ödeme gücünüze uygun taksit
- A'dan Z'ye komple hizmet
- Kefilsiz, komisyonsuz
- Borçlarınız kapatılır, üstü verilir

ab %5,75*

*effl. 5,9%, Laufz. 12 Mon., ohne RSV, Stand 06/01

Kredi ciddi iştir. Uzmanlık ister.
Bize danışın, Siz de yararlanın.

Finanz Danışmanınız

Dipl.- Ing. Mehmet Kuşçu
Lautenschlägerstr. 23 63450 HANAU
Tel: 06181 / 25 25 12
Faks: 06181 / 21 563
Mobil Tel: 0172 / 66 64 615

digitürk temsilciliği de yapan
Dipl. Ing. Mehmet Kuşçu diyor ki;

Türkiye'nin birçok televizyon ve radyo kanalını, dijital platformda evinize getiriyoruz.

Süper İndirim: 6 aylık kira ve üyelik ücreti sadece 204 Euro (399 DM)

Hemen arayın

Mutlu yıllar diliyoruz

ŞAFAK KÜCHENSTUDIO
Ihr Küchenspezialist

Yeni bir yıl, insanlar için yeni heyecan ve yeni mutlulukların bir başka adıdır. Mutluluğun çeşitli kaynakları arasında mutfağın ilk sıralarda geldiğini biliyor muydunuz? Mutfak, aile yaşamında da mutluluk kaynağının adıdır. SİZ de; mutfağınızı cazip fiyat ve kaliteli servis ile yenileyerek mutluluğunuzu pekiştirmeye ne dersiniz?

Mutlu bir 2002 yılı temenni ediyoruz.

ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Römerstr. 7 . 63450 HANAU
Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın. Fiyat ve kalite açısından farkımızı kendi gözlerinizle görün. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Kısa Kısa

Gençler arasında "Edebiyat" Ödülü

Hessen Bilim Bakanlığı, Hessen'de yetenekli yazarları ortaya çıkarmak amacıyla "Geng Edebiyat Forumu" adı altında bir yarışma düzenliyor. Bakan Ruth Wagner'in verdiği bilgiye göre, 16-25 yaş grupları arasında olup, edebiyata ilgi duyan gençler, bu yarışmaya katılabilecek. İlgilenenler en fazla 3 sayfa uzunluğundaki öyküsel yapıtlarını veya 3 şiiri 31 Ocak 2002 gününe kadar Hessen Bilim Bakanlığı'na (Hessisches Ministerium für Wissenschaft und Kunst, Rheinstr. 25 65185 Wiesbaden" adresine gönderebilecek. Yapılacak değerlendirme sonucunda başarılı görülen ilk 10 eserin sahibine 1000'er Mark para ödülü verilecek. Bakanlık bu yarışmayı 1994 yılından bu yana sürekli olarak gençler arasında düzenliyor.

2001'de sinema altın yıl yaşadı

Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin 2001 yılı verilerine göre, geçtiğimiz yıl Almanya'da sinema seyircisi açısından rekor bir yıl oldu. Buna göre, geçen yıl yaklaşık 180 milyon insan sinemaya gidenken son 50 yıl içinde Almanya'da bu kadar çok insanın sinemaya gitti bir yıl yaşanmadı. Filmler içinde ise, Harry Potter, Stein der Weisen, Die wunderbare Welt der Amelie, Der Schuh des Manitu, Das Sams veya Der kleine Elsbär isimler ön plana çıktı.

Eyalette polis açığı büyüyor

Hessen eyalet hükümeti, Hessen polis teşkilatının içinde bulunduğu kadro sıkıntısına 2 yıldır bir çözüm getirmemekle suçlanıyor. Eyalet Meclisi sosyal Demokratlar grubunda bulunan 46 parlamenterin tüm teşkilatlarda yaptığı incelemelerin ortak değerlendirmesine göre, polis memurları sürekli mesai yapıyor ancak bunun karşılığında ne zaman izin alacakları ise belli değil. Eyalet İçişleri Bakanlığı'nın 2 yıldan bu yana soruna çözüm getirileceğini söylemesine rağmen bu güne değin somut bir gelişme olmaması da eleştirilen Sosyal Demokrat Parti değerlendirmesine göre, acilen 600 kadroya atama yapılması kaçınılmaz görünüyor. Eleştirileri kabul etmeyen CDU FDP hükümeti ise, Sosyal Demokratlar'ın değerlendirmesini "saçma bir liyatro" olarak yorumluyor ve idda edilen açığın Sosyal Demokrat Parti Yeşiller hükümetinden miras kaldığını belirtiyor.

Zeytinler boylarına göre dörde ayrılır!

MARMARA Zeytin, bir ilki daha gerçekleştirdi; zeytine isim verdi. Türkiye'nin en kaliteli ve lezzetli zeytinlerini, boy boy ayırdı; renk renk kutuladı. Kolay açılan, pratik ve hijyenik ambalajlarıyla **MARMARA** Zeytin, pastörize edilmiş, az tuzlu ve üstelik tamamen doğal.

Damak tadınızdan, sağlığınızdan ve bütçenizden ödün vermeyin,

zeytininizi mutlaka adıyla isteyin!

Farklı boy, farklı ad, farklı fiyat!

"Zeytinin En İyisi"

SİZİN SAĞLIĞINIZ İÇİN Marmara Zeytinleri sadece ambalajlı olarak satılır.

Internet: http://www.marmara.de
E-Mail: info@marmara.de
Fax: +49 211 41 98 93